叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣权威；(divine Authority; Or,) 000001

2. 神圣权威；(divine Authority; Or,) 000002

3. 神圣权威；(divine Authority; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣权威；(Divine Authority; Or,)

[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] ;
DIVINE AUTHORITY ;
神圣的 权威 ;

神圣权威；

[ɔ:r] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
OR THE QUESTION ,
或者 这 问题 ,

或者这个问题，

[wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [sent] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
WAS JOSEPH SMITH SENT OF GOD ?
曾是 约瑟夫 史密斯 发送 的 上帝 ?

约瑟·史密斯是上帝派来的吗?

[baɪ] ['ɔ:sən] [præt] ,
BY ORSON PRATT ,
经过 奥森 普拉特 ,

作者：奥森·普拉特

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] -
ONE OF THE TWELVE APOSTLES OF THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER -
一 的 这 十二 使徒 的 这 教会 的 耶稣 基督 的 后者 -
[deɪ] [seɪnts] .
DAY SAINTS .
天 圣徒 .

耶稣基督后期圣徒教会的十二使徒之一。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns] , ['mɪsɪz] . [præt] [ænd; ənd][maɪ'self] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
A few days since , Mrs . Pratt and myself , together with some others ,
一个 很少 天 自从 , 太太 . 普拉特 和 我 , 一起 和 一些 其他的 ,

几天前，普拉特夫人和我，还有其他一些人，

[wɜ:r; wər]['kaɪndli][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðɪs]
were kindly invited to take tea with a very respectable gentleman of this
是 亲切地 受邀 到 拿 茶 和 一个 非常 可敬 绅士 的 这
[taʊn] (['livəpu:l]) ,
town (Liverpool) ,
镇 (利物浦) ,

受邀与本市（利物浦）一位非常受人尊敬的绅士共进下午茶。

[hu:] , [ðoʊ] [nɑ:t] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] , [jet] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
who , though not connected with our church , yet was , with his family ,
WHO , 尽管 不是 连接 和 我们的 教会 , 然而 曾是 , 和 他的 家庭 ,
[sɪn'sɪrli] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['æftər][ðə; ði] [tru:θ] .
sincerely enquiring after the truth .
真挚地 查询 后 这 真相 .

虽然他与我们教会没有联系，但他和他的家人却真诚地寻求真理。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fitʃər]
They seemed to be fully convinced in relation to the most important features
他们 似乎 到 是 完全 确信 在 关系 到 这 最多 重要的 特征
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dɑ:ktrɪn] ,
of our doctrine ,
的 我们的 教义 ,

他们似乎完全认同我们教义中最重要的一些特点。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [stɪl] ['fɜːrðər] .

and	were	desirous	of	extending	their	investigations	still	further	.
和	是	渴望	的	扩展	他们的	调查	仍然	更远	.

他们希望进一步扩大调查范围。

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [meɪ] ['hæpɪli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]

We	hope	that	their	researches	may	happily	result	in	a	full	conviction	of	the	truth
我们	希望	那	他们的	研究	可能	快乐地	结果	在	一个	满的	定罪	的	这	真相

,

,

,

我们希望他们的研究最终能够令人欣慰地证实真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nti] , [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

and	that	they	may	obtain	that	certainty	,	so	much	to	be	desired	,
和	那	他们	可能	获得	那	肯定	,	所以	很多	到	是	想要的	,

而他们也能够获得这种令人渴望的确定性。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [naʊ]

as	to	the	divine	authority	of	the	great	and	important	message	now
作为	到	这	神圣的	权威	的	这	伟大的	和	重要的	信息	现在

[rɪ'viːld] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'ʃʊrədli] [pruːv] [ə; eɪ]['seɪvər][ʌv; əv]

revealed	from	heaven	—	a	message	which	must	assuredly	prove	a	savor	of
揭晓	从	天堂	—	一个	信息	哪个	必须	当然	证明	一个	品尝	的

[laɪf][ɔːr] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

life	or	death	to	the	generation	now	living	.
生活	或者	死亡	到	这	一代	现在	活的	.

至于现在从天上启示的伟大而重要的信息的权威性——这个信息必将对现在生活的这一代人产生生死攸关的影响。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] , ['vɜːrtʃuəs] ,

This	message	is	beginning	to	awake	the	attention	of	the	honest	,	virtuous	,
这	信息	是	开始	到	醒	这	注意力	的	这	诚实的	,	有德行的	,

这条信息开始唤醒诚实、正直的人们的注意力，

[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	upright	among	all	classes	of	society	.
和	直立	之中	全部	课程	的	社会	.

在社会各阶层中都享有正直的声誉。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slʌmbər] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

They	seem	to	be	aroused	from	the	slumber	of	ages	.
他们	似乎	到	是	被唤醒	从	这	睡眠	的	年龄	.

他们似乎从漫长的沉睡中苏醒过来。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [wen] [sent] [frʌm; frəm][gɑːd] — [wen] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dɪ'vaɪn]

A	message	of	simple	truth	,	when	sent	from	God	—	when	published	by	divine
一个	信息	的	简单的	真相	,	什么时候	发送	从	上帝	—	什么时候	已发布	经过	神圣的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

上帝所传达的简单真理的信息——当它由神圣权威发布时——

[θruː] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd][men] , ['penətreɪts] [ðə; ði][maɪnd][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] ,

through	divinely	inspired	men	,	penetrates	the	mind	like	a	sharp	two	-	edged	sword	,
通过	神圣地	灵感	男人	,	渗透	这	头脑	喜欢	一个	锋利的	二	-	边缘	剑	,

通过受神启示的人，如同锋利的双刃剑般刺入人的心灵。

[ænd; ənd] [kʌts] [ə'sʌndər] [ðə; ði] ['di:pli] - ['ru:tɪd] ['predʒudisiz] , [ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] ['sɪnju:z] [ʌv; əv]

and	cuts	asunder	the	deeply	-	rooted	prejudices	,	the	iron	-	bound	sinews	of
和	削减	分离	这	深	-	根	偏见	,	这	铁	-	边界	肌腱	的

['eɪnʃənt] ['erər] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

ancient	error	and	tradition	,
古老的	错误	和	传统	,

它斩断了根深蒂固的偏见，斩断了古老谬误和传统牢不可破的纽带。

[meɪd] ['seɪkrɪd] [baɪ] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['rendərd] ['pɑ:pjələr] [baɪ] ['hju:mən] ['wɪzdəm] .

made	sacred	by	age	and	rendered	popular	by	human	wisdom	.
制成	神圣	经过	年龄	和	渲染	受欢迎的	经过	人类	智慧	.

因年代久远而神圣，因人类智慧而广受欢迎。

[ˌaɪ 'ti:] ['sevərz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'divɪˌetɪŋ] [ɪg'zæktnəs] [bɪ'twi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] — [bɪ'twi:n]

It	severs	with	undeviating	exactness	between	truth	and	falsehood	—	between
它	服务器	和	毫不偏离	精确	之间	真相	和	谬误	—	之间

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [men] ;

the	doctrine	of	Christ	and	the	doctrines	of	men	;
这	教义	的	基督	和	这	教义	的	男人	;

它以毫不偏差的精确度区分真理与谬误——区分基督的教义与人的教义；

[ˌaɪ 'ti:] ['levlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [i:z] ['evri] ['ɑ:rgjumənt] [ðæt] ['hju:mən] ['lɜ:rnɪŋ] [meɪ] [ə'reɪ]

it	levels	with	the	most	perfect	ease	every	argument	that	human	learning	may	array
它	级别	和	这	最多	完美的	舒适	每一个	争论	那	人类	学习	可能	大批

[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

against	it	.
反对	它	.

它以最完美的轻松方式驳斥了人类学习可能提出的任何反对它的论点。

[ə'pɪnjənz] , [kri:dz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ˌʌnɪn'spaɪərd] [men] , [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [sku:lz]

Opinions	,	creeds	invented	by	uninspired	men	,	and	doctrines	originated	in	schools
意见	,	信条	发明	经过	缺乏灵感	男人	,	和	教义	起源于	在	学校

[ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,

of	divinity	,
的	神	,

缺乏灵感的人所编造的观点和信条，以及起源于神学院的教义，

[ɔ:l] ['vænɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] — [ɔ:l] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

all	vanish	like	the	morning	dew	—	all	sink	into	insignificance	when	compared	with	a
全部	消失	喜欢	这	早晨	露	—	全部	下沉	进入	微不足道	什么时候	比较的	和	一个

['mesɪdʒ] [də'rekt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

message	direct	from	heaven	.
信息	直接的	从	天堂	.

一切都像晨露一样消逝——与来自上天的直接启示相比，一切都显得微不足道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʃaɪnz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:n] -

Such	a	message	shines	upon	the	understanding	like	the	splendors	of	the	noon	-
这样的	一个	信息	闪耀	之上	这	理解	喜欢	这	辉煌	的	这	中午	-

[deɪ] [sʌn] ;

day	sun	;
天	太阳	;

这样的信息如同正午的阳光般照耀着人的心智；

[ˌaɪ 'ti:] ['hwispəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] , [wɔ:k] [ji:; ji] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

it	whispers	in	the	ears	of	mortals	,	saying	,	"	this	is	the	way	,	walk	ye	in	it	.
它	低语	在	这	耳朵	的	凡人	,	说	,	"	这	是	这	方式	,	走	是的	在	它	.

它在凡人的耳边低语："这就是正路，你们要行在其间。"

" ['sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [ɑ:r; ər] [ɪts] ['kɑ:nstənt] [kəm'pænjənz] ;

"	Certainty	and	assurance	are	its	constant	companions	;
"	肯定	和	保证	是	它是	持续的	同伴	;

"确定性和信心是它始终如一的伴侣；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈlaɪk] [ɔːl] [plænz] [ɔːr] [ˈsɪstəmz] [ˈevər] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ˈhjuːmən] [əˈθɔːrəti] ;

it	is	entirely	unlike	all	plans	or	systems	ever	invented	by	human	authority	;
它	是	完全	与此不同	全部	计划	或者	系统	曾经	发明	经过	人类	权威	;

它与人类权威机构曾经制定的所有计划或系统完全不同；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [əˈlaɪəns] , [kəˈnekʃən] , [ɔːr] [ˈfeloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ ˈtiː]

it	has	no	alliance	,	connexion	,	or	fellowship	with	any	of	them	;	it
它	有	不	联盟	,	连接	,	或者	奖学金	和	任何	的	他们	;	它

[spiːks] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ,

speaks	with	divine	authority	,
说话	和	神圣的	权威	,

它与他们中的任何一方都没有联盟、联系或友谊；它以神圣的权威说话。

[ænd; ənd] [ɔːl] [neiʃəns] , [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] , [ɑːr; ər] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .

and	all	nations	,	without	an	exception	,	are	required	to	obey	.
和	全部	国家	,	没有	一个	例外	,	是	必需的	到	服从	.

所有国家，无一例外，都必须遵守。

[hiː; hi] [ðæt] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [inˈdjuəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd]

He	that	receives	the	message	and	endures	to	the	end	will	be	saved
他	那	接收	这	信息	和	持续	到	这	结尾	将要	是	已保存

;
;
;

凡接受这信息并坚持到底的，必然得救；

[hiː; hi] [ðæt] [rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dæmd] .

he	that	rejects	it	will	be	damned	.
他	那	拒绝	它	将要	是	该死的	.

拒绝它的人将下地狱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈraɪtʃəsnəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] — [nʌn] [kæn; kən] [biː; bi]

It	matters	not	what	his	former	righteousness	may	have	been	—	none	can	be
它	事情	不是	什么	他的	以前的	义	可能	有	到过	—	没有任何	能	是

[ɪkˈskjuːzd] .

excused	.
已原谅	.

他过去多么正直都无关紧要——任何人都不能被原谅。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [wɪtʃ] [naʊ] [pəˈveɪdz] [ðə; ði] [maɪndz]

As	a	specimen	of	the	anxious	inquiry	which	now	pervades	the	minds
作为	一个	标本	的	这	焦虑的	询问	哪个	现在	普遍存在	这	思想

[ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

of	many	in	relation	to	this	church	,
的	许多	在	关系	到	这	教会	,

作为目前许多人对这间教会充满焦虑和疑问的一个例证，

[wiː; wi] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈletər] ,

we	publish	the	following	extract	from	a	letter	,
我们	发布	这	下列的	提炼	从	一个	信	,

我们刊登以下信件摘录：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkaɪndli] [riːd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈfɔːr] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈvɪzɪt] ,

which	was	kindly	read	to	us	during	our	afore	-	mentioned	visit	,
哪个	曾是	亲切地	读	到	我们	期间	我们的	之前	-	提及	访问	,

在我们之前那次访问期间，有人好心地为我们朗读了这篇文章。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ˈlʌndən] .

by	the	gentleman	who	received	it	from	his	friend	in	London	.
经过	这	绅士	WHO	已收到	它	从	他的	朋友	在	伦敦	.

这位先生是从他在伦敦的朋友那里收到的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['kændər] , [ðə; ði] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,

We	were	struck	with	the	apparent	candor	,	the	sound	judgment	,
我们	是	击	和	这	明显	坦率	,	这	声音	判断	,

我们被他/她明显的坦诚和明智的判断力所打动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekt] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

and	the	correct	conclusions	of	the	author	of	the	letter	,
和	这	正确的	结论	的	这	作者	的	这	信	,

以及信件作者的正确结论，

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	earnestly	solicited	the	privilege	of	publishing	it	.
和	切实	征求意见	这	特权	的	出版	它	.

并恳切请求获得发表该作品的特权。

[pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [wɪð'hoʊld] [neɪmz] .

Permission	was	granted	on	condition	that	we	would	withhold	names	.
允许	曾是	的确	在	状况	那	我们	会	扣压	姓名	.

获得许可的条件是我们不透露姓名。

[wiː; wi] [hɪr] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['kændər] ,

We	here	present	it	to	our	readers	,	and	shall	endeavor	,	in	the	same	spirit	of	candor	,
我们	这里	展示	它	到	我们的	读者	,	和	将	努力	,	在	这	相同的	精神	的	坦率	,

我们在此将其呈献给读者，并将本着同样的坦诚精神，努力做到：

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][in'kwaiəriz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	answer	the	all	-	important	inquiries	contained	in	it	.
到	回答	这	全部	-	重要的	查询	包含	在	它	.

回答其中包含的所有重要问题。

[dʒʊ'laɪ] 15th .

July	15th	.
七月	15th	.

7月15日。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] , — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] , [taɪm]['æftər][taɪm] ,

MY	DEAR	SIR	,	—	I	have	been	expecting	,	time	after	time	,
我的	亲爱的	先生	,	—	我	有	到过	期待	,	时间	后	时间	,

亲爱的先生，——我一直期盼着，一次又一次，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði] " ['letərz] " [juː; jʊ][soʊ]['kaɪndli][left][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	be	able	to	return	you	the	"	Letters	"	you	so	kindly	left	with	me	.
到	是	有能力的	到	返回	你	这	"	信件	"	你	所以	亲切地	左边	和	我	.

以便能够将您好心留给我的"信件"归还给您。

[æz; əz][aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] , [aɪ]['kɜːrsərəli] [riːd] [θruː] [ðə; ði] ['letərz] ,

As	I	informed	you	in	my	last	,	I	cursorily	read	through	the	letters	,
作为	我	知情的	你	在	我的	最后的	,	我	粗略地	读	通过	这	信件	,

正如我上次信中所述，我只是粗略地浏览了这些信件。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə]['mɪstər] . — .

and	then	handed	the	book	to	Mr	.	—	.
和	然后	递交	这	书	到	先生	.	—	.

然后把书递给了——先生。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

With	him	it	is	at	the	present	time	.
和	他	它	是	在	这	展示	时间	.

他现在的情况就是这样。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ˌðer'baɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'kwests]

The	impression	made	thereby	on	his	mind	is	very	remarkable	,	and	he	requests
这	印象	制成	从而	在	他的	头脑	是	非常	卓越	,	和	他	请求

[ˌem 'i:][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] ,

me	to	inform	you	,
我	到	通知	你	,

这件事给他留下了非常深刻的印象，他让我转告你:

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bʊk] ,

that	if	you	will	allow	him	,	he	means	to	keep	the	book	,
那	如果	你	将要	允许	他	,	他	方法	到	保持	这	书	,

如果你允许的话，他打算保留这本书。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði][praɪs] [ˌðer'ʌv] .

if	you	will	please	to	let	him	know	the	price	thereof	.
如果	你	将要	请	到	让	他	知道	这	价格	其中	.

请您告知他价格。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][kən'kɜ:r][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [vju:] [ʌv; əv]['mɔ:mənizəm][æt; ət]['prez(ə)nt] .

He	and	I	concur	in	our	view	of	Mormonism	at	present	.
他	和	我	同意	在	我们的	看法	的	摩门教	在	展示	.

我和他对目前摩门教的看法一致。

[du:][ju:; jʊ][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðæt] [vju:] [ɪz] ?

Do	you	enquire	what	that	view	is	?
做	你	查询	什么	那	看法	是	?

你想了解一下那种观点是什么吗?

[aɪ] [wɪl] [ðen] [proʊ'si:d][tu:; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	will	then	proceed	to	state	it	.
我	将要	然后	继续	到	状态	它	.

接下来我将陈述我的观点。

[wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [pru:fs] [wɪtʃ] ['mɔ:mənizəm] ['gɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:stəsi] [ɑ:r; ər] ,

We	consider	that	the	proofs	which	Mormonism	gives	of	the	apostasy	are	,
我们	考虑	那	这	证明	哪个	摩门教	给予	的	这	叛教	是	,

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

without	question	,
没有	问题	,

我们认为，摩门教所给出的关于叛教的证据毫无疑问是成立的。

[klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] ; [wi:; wi] [ɪn'taɪərli] [kən'kɜ:r]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns]

clear	and	demonstrative	;	we	entirely	concur	also	in	the	personal	appearance
清除	和	示范性的	;	我们	完全	同意	还	在	这	个人的	外貌

[ænd; ənd] [reɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ;

and	reign	of	our	Lord	;
和	在位	的	我们的	主	;

清晰明了，我们也完全赞同我主的亲自显现和统治;

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:r; ər]

we	are	persuaded	that	all	the	preachers	and	teachers	of	the	day	are
我们	是	被说服	那	全部	这	传道者	和	教师	的	这	天	是

[wɪ'ðaʊt] [ə'θɔ:rəti] — [ðæt] [ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ɑ:r; ər][ʌn'sɜ:rt(ə)n][æz; əz]

without	authority	—	that	their	teachings	and	interpretations	are	uncertain	as
没有	权威	—	那	他们的	教义	和	解释	是	不确定	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] — [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

to	the	truth	—	that	the	translations	of	the	scripture	,
到	这	真相	—	那	这	翻译	的	这	圣经	,

我们确信，当今所有的传道人和教师都没有权威——他们的教导和解释对于真理而言是不确定的——圣经的译本，

['biːɪŋ] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

being	**done**	**without**	**inspiration**	**,**	**are**	**also**	**uncertain**	**.**
存在	完毕	没有	灵感	,	是	还	不确定	.

缺乏灵感的作品也充满不确定性。

[ɔːl] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] !

All	**is**	**uncertain**	**!**
全部	是	不确定	!

一切都充满变数!

['melənkɑːli] [θɔːt] !

melancholy	**thought**	**!**
忧郁	想法	!

忧伤的想法!

[ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] ['pɪktʃər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ! — [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tiːtʃərz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][best]

a	**deplorable**	**picture**	**but**	**a**	**true**	**one**	**!**	**—**	**the**	**different**	**teachers**	**doing**	**the**	**best**
一个	可悲的	图片	但	一个	真的	一	!	—	这	不同的	教师	正在做	这	最好的

[ðeɪ] [kæn; kən] !

they	**can**	**!**
他们	能	!

画面令人痛心，但却是事实！——各位老师都在尽力而为!

— [ɔːl]['dʒɑːrɪŋ] — [ɔːl] [kən'tendɪŋ] !

—	**all**	**jarring**	**—**	**all**	**contending**	**!**
—	全部	刺耳的	—	全部	争吵	!

—全是刺耳的—全是争执的!

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['mʌltɪplaɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] !

The	**result**	**—**	**division**	**,**	**multiplied**	**division**	**!**
这	结果	—	分配	,	乘以	分配	!

结果就是——除法，乘以除法!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə][dɪ'vaɪd][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'θɔːrəti]

And	**they**	**have**	**a**	**right**	**if**	**they**	**think**	**proper**	**to**	**divide**	**from**	**an**	**authority**
和	他们	有	一个	正确的	如果	他们	思考	恰当的	到	划分	从	一个	权威

['mɪrli] ['hjuːmən] .

merely	**human**	**.**
仅仅	人类	.

如果他们认为合适，他们有权与仅仅是凡人的权威决裂。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌltɪplaɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mʌltɪplaɪd] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] — [ðæt] [ðeɪ]

But	**their**	**multiplied**	**division**	**is**	**a**	**multiplied**	**proof**	**that**	**they**	**are**	**wrong**	**—**	**that**	**they**
但	他们的	乘以	分配	是	一个	乘以	证明	那	他们	是	错误的	—	那	他们

[ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['spɪrɪt] [huː] [gaɪdz] ['ɪntuː] [truːθ] ,

are	**without**	**that**	**spirit**	**who**	**guides**	**into**	**truth**	**,**
是	没有	那	精神	WHO	指南	进入	真相	,

但他们日益加剧的分裂恰恰证明了他们的错误——他们缺乏指引他们走向真理的精神。

[ænd; ənd] [truːθ] [ɪz] [wʌn] !

and	**truth**	**is**	**ONE**	**!**
和	真相	是	一	!

真理只有一个!

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,

My	**dear**	**sir**	**,**
我的	亲爱的	先生	,

亲爱的先生，

[ðə; ði] " [seɪnts] " [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪ'refrəgəbl] [keɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] "
the " Saints " have made out a strong and irrefragable case to show that "
这 " 圣徒队 " 有 制成 出去 一个 强的 和 无可辩驳的 案件 到 展示 那 "
[ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] " [ɪz][noʊ] [wer] ,
authority to teach " is no where ,
权威 到 教 " 是 不 在哪里 ,

"圣徒们"已经提出了强有力的、无可辩驳的论据，表明"教导的权威"并不存在。

[ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ðiː][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
if not with them ; but the proposition that they have authority to teach ,
如果 不是 和 他们 ; 但 这 主张 那 他们 有 权威 到 教 ,
[ɪn'tɜːrprət] & [siː] . ,
interpret & c . ,
解释 & c . ,

即使他们不认同这种观点；但他们有权教导、解释等等，这种说法本身就令人质疑。

[ɪz][wʌn] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [dʌz] [nɑːt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɪn]['mɪstər] . — [ɔːr][maɪ][maɪnd] .
is one that at present does not create a conviction in Mr . — or my mind .
是 一 那 在 展示 做 不是 创造 一个 定罪 在 先生 . — 或者 我的 头脑 .

目前，这件事既没有让先生信服，也没有让我信服。

[wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
We admit that it is very reasonable to suppose that , under such circumstances ,
我们 承认 那 它 是 非常 合理的 到 认为 那 , 在下面 这样的 情况 ,

我们承认，在这种情况下，有非常合理的假设：

[gɑːd] [wʊd] [reɪz] [ʌp][ænd; ənd][send][wʌn] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] .
God would raise up and send one invested with authority .
上帝 会 增加 向上 和 发送 一 投资 和 权威 .

上帝会兴起并差遣一位被赋予权柄的人。

['weðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz][ðə; ðiː][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] .
Whether Joseph Smith was such an one is the all important question .
无论 约瑟夫 史密斯 曾是 这样的 一个 一 是 这 全部 重要的 问题 .

约瑟·史密斯是否就是这样的人，这才是至关重要的问题。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][æd'mɪt] , [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I also admit , that so far as I am acquainted with his history ,
我 还 承认 , 那 所以 远的 作为 我 是 熟人 和 他的 历史 ,

我也承认，就我所知，他的经历……

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
there is something very remarkable about him ;
那里 是 某物 非常 卓越 关于 他 ;

他身上有一种非常特别的气质；

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [mɔːr] ['fʊli] [riːd] [ɪn] ['raɪtɪŋz]
perhaps I should be fully convinced if I were more fully read in writings
也许 我 应该 是 完全 确信 如果 我 是 更多的 完全 读 在 著作
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
relating to him .
相关 到 他 .

如果我更全面地阅读与他相关的著作，或许我会完全信服。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [lɪvd] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I wish I lived near to you ,
我 希望 我 居住地 靠近 到 你 ,

我真希望我能住在你附近。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [riːd] [mɔːr] ['fʊli] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] [kən'fes] [maɪ][maɪnd][ɪz] [mʌtʃ]

and	then	I	would	read	more	fully	on	the	subject	I	confess	my	mind	is	much
和	然后	我	会	读	更多的	完全	在	这	主题	我	承认	我的	头脑	是	很多

[kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [klɪr] [kən'kluːʒ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

concerned	to	arrive	at	a	clear	conclusion	upon	the	point	.
担心的	到	到达	在	一个	清除	结论	之上	这	观点	.

然后我会更全面地阅读相关资料。我承认，我非常希望就此问题得出明确的结论。

['mɪstər] . — [wɪʃɪz] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] ,

Mr	.	—	wishes	you	,	if	you	will	be	so	good	,
先生	.	—	愿望	你	,	如果	你	将要	是	所以	好的	,

先生祝您一切顺利，如果您能如此乖巧的话。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['klɪrli] [pruːv] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

to	select	a	few	books	that	you	think	clearly	prove	the	divine	mission	of
到	选择	一个	很少	图书	那	你	思考	清楚地	证明	这	神圣的	使命	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,

Joseph	Smith	,
约瑟夫	史密斯	,

请选择几本你认为能够清楚地证明约瑟·斯密神圣使命的书籍。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz] ; [hiː; hi] [wɪl] [fiːl]

and	send	them	in	a	parcel	to	him	with	the	prices	;	he	will	feel
和	发送	他们	在	一个	包裹	到	他	和	这	价格	;	他	将要	感觉

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,

much	obliged	,
很多	有义务	,

把它们和价格一起装进包裹寄给他；他会非常感激的。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] ;

and	will	send	you	a	post	-	office	order	for	the	amount	;
和	将要	发送	你	一个	邮政	-	办公室	命令	为了	这	数量	;

并将寄送相应金额的邮政汇票给您；

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [jʊr; jər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [wʌn] .

he	believes	your	selection	will	be	a	judicious	one	.
他	相信	你的	选择	将要	是	一个	明智的	一	.

他相信你的选择会是明智的。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['mɪstər] . [bæŋks] [twaɪs] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tiːtʃərz]

I	have	heard	Mr	.	Banks	twice	since	I	saw	you	,	and	other	individual	teachers
我	有	听到	先生	.	银行	两次	自从	我	锯	你	,	和	其他	个人	教师

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

自从上次见到你之后，我听过班克斯先生讲过两次课，也听过其他老师讲过课。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] [aɪ] [ə'pruːv] .

There	is	much	in	their	public	services	I	approve	.
那里	是	很多	在	他们的	民众	服务	我	批准	.

我非常赞同他们提供的公共服务。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] .

I	am	struck	with	the	simplicity	of	their	celebration	of	the	ordinances	.
我	是	击	和	这	简单	的	他们的	庆典	的	这	法令	.

他们庆祝圣礼的方式之简朴令我印象深刻。

['mɪstər] . [bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sɜ:rt] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

Mr	**.**	**Banks**	**and**	**the**	**others**	**assert**	**strongly**	**the**	**divinity**	**of**	**Joseph**
先生	.	银行	和	这	其他的	断言	强烈	这	神	的	约瑟夫

['smɪθs] ['mɪʃ(ə)n] ;

Smith's	**mission**	**;**
史密斯	使命	;

班克斯先生和其他人强烈宣称约瑟·史密斯的使命具有神圣性；

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] [ɪ'nʌf] :

this	**is**	**,**	**however**	**,**	**not**	**enough**	**:**
这	是	,	然而	,	不是	足够的	:

但这还不够：

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [seɪnts] [hæd; həd] [pru:fs] [tu:; tə] [gɪv] [baɪ][ɪn'spaɪərd] [ə'pɔsəlz] [laɪk]

the	**church**	**of**	**the**	**early**	**saints**	**had**	**proofs**	**to**	**give**	**by**	**inspired**	**apostles**	**like**
这	教会	的	这	早期的	圣徒	有	证明	到	给	经过	灵感	使徒	喜欢

['pi:tər] ,

Peter	**,**
彼得	,

早期圣徒教会可以通过彼得等受圣灵感动的使徒所提供的证据来证明这一点。

[ɪn'spaɪərd] ['di:kənz] [laɪk] ['sti:vən] , [ɪn'spaɪərd] [ɪ'vændʒəlɪst] [laɪk] ['filip] , [ɪn'spaɪərd] ['prɔfits] [laɪk]

inspired	**deacons**	**like**	**Stephen**	**,**	**inspired**	**evangelists**	**like**	**Philip**	**,**	**inspired**	**prophets**	**like**
灵感	执事	喜欢	史蒂芬	,	灵感	福音传道者	喜欢	菲利普	,	灵感	先知	喜欢

['ægəbəs] ,

Agabus	**,**
阿加布斯	,

像司提反那样受感召的执事，像腓利那样受感召的传道者，像亚迦布那样受感召的先知，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd] ['prɑ:fɪtɛsɪz] [laɪk]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['dɔtɝz] .

and	**inspired**	**prophetesses**	**like**	**Philip's**	**daughters**	**.**
和	灵感	女先知	喜欢	菲利普的	女儿们	.

以及像腓力的女儿们那样受神启发的女先知。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ə'θɔ:rəti]

All	**this**	**was**	**the**	**result**	**of**	**the**	**Spirit**	**being**	**in**	**and**	**with**	**them**	**in**	**authority**
全部	这	曾是	这	结果	的	这	精神	存在	在	和	和	他们	在	权威

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	**power**	**.**
和	力量	.

这一切都是圣灵在他们里面与他们同在，赐给他们权柄和能力的结果。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [deɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ,

The	**church**	**of**	**the**	**latter**	**day**	**ought**	**to**	**be**	**the**	**same**	**,**
这	教会	的	这	后者	天	应该	到	是	这	相同的	,

末世的教会也应当如此。

[ɪf] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['paʊər] .

if	**having**	**the**	**same**	**spirit**	**of**	**authority**	**and**	**power**	**.**
如果	拥有	这	相同的	精神	的	权威	和	力量	.

如果拥有同样的权威和权力精神。

[ðə; ði][sekts][ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [pru:fs] , ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sekts]['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

The	**sects**	**are**	**without**	**these**	**proofs**	**,**	**therefore**	**they**	**are**	**sects**	**groping**	**in**	**the**	**dark**	**,**
这	教派	是	没有	这些	证明	,	所以	他们	是	教派	摸索	在	这	黑暗的	,

这些宗派缺乏这些证据，因此它们就像是在黑暗中摸索。

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] ,

and	**hoping**	**,**	**and**	**thinking**	**,**	**and**	**guessing**	**they**	**are**	**right**	**,**
和	希望	,	和	思维	,	和	猜测	他们	是	正确的	,

然后希望、思考、猜测他们是对的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [kən'vinsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] " [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] ;

and	all	this	convinces	that	they	are	not	"	the	Church	,	the	body	of	Christ	;
和	全部	这	令人信服	那	他们	是	不是	"	这	教会	,	这	身体	的	基督	;

这一切都证明他们不是"教会，基督的身体"。

" ['bɑ:dɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑ:ktɝz][ænd; ənd]['faʊndərz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	bodies	they	are	of	their	doctors	and	founders	sure	enough	!
"	身体	他们	是	的	他们的	医生	和	创始人	当然	足够的	!

"这些躯体确实是他们的医生和创始人的！"

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [mʌst; məst][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Now	I	think	the	Church	of	the	Latter	-	day	Saints	must	resemble	the	original
现在	我	思考	这	教会	的	这	后者	-	天	圣徒队	必须	类似	这	原来的

,

,

,

现在我认为，耶稣基督后期圣徒教会必须与最初的教会相似。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns] [pru:vd] ['oʊnli][ə; eɪ][sekt] .

or	it	is	at	once	proved	only	a	sect	.
或者	它	是	在	一次	已证实	仅有的	一个	教派	.

或者它立刻被证明只是一个教派。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][bæŋks] , [ænd; ənd] [pə'ru:zɪŋ] [ðə; ði]

One	result	of	my	conversation	with	you	and	Banks	,	and	perusing	the
一	结果	的	我的	对话	和	你	和	银行	,	和	仔细阅读	这

['letərz] ,

Letters	,
信件	,

我与您和班克斯的谈话以及我仔细阅读信件后得出的一个结果是：

[ɪz] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [sekt] .

is	,	that	I	can	be	no	longer	connected	with	any	sect	.
是	,	那	我	能	是	不	更长	连接	和	任何	教派	.

也就是说，我不能再与任何教派有任何联系。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [si:] ,

So	far	as	I	see	,
所以	远的	作为	我	看	,

就我所见，

[aɪ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [kən'faʊnd] [ɪn]['ɑ:rgjumənt] — [pleɪn]['skrɪptʃərəl]['ɑ:rgjumənt] — ['eni]['ɪntu:]

I	can	without	difficulty	confound	in	argument	—	plain	scriptural	argument	—	any	into
我	能	没有	困难	混杂	在	争论	—	清楚的	圣经	争论	—	任何	进入

[hu:z] ['kʌmpəni] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['eni] [taɪm] [θroʊn] .

whose	company	I	am	at	any	time	thrown	.
谁	公司	我	是	在	任何	时间	抛掷	.

无论何时何地，只要与我交往，我都能毫不费力地用圣经的论证驳倒任何人。

[ðə; ði] ['meθədɪst] ['sɪstəm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] [prɪ'tenʃənz] [ɑ:r; ər]

The	Methodist	system	I	am	convinced	is	the	worst	,	because	its	pretensions	are
这	卫理公会	系统	我	是	确信	是	这	最差	,	因为	它是	虚荣心	是

[haɪɪst; 'haɪəst] .

highest	.
最高	.

我确信卫理公会的体系是最糟糕的，因为它的虚荣心最强。

[aɪ][stænd] , ['ðerfɔ:r] , ['fʊli] [ə'loʊn] .

I	stand	,	therefore	,	fully	alone	.
我	站立	,	所以	,	完全	独自的	.

因此，我完全孤身一人。

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['mɔːmənizəm][ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

I	declare	I	should	be	glad	to	be	convinced	that	Mormonism	is	what	it
我	宣布	我	应该	是	高兴的	到	是	确信	那	摩门教	是	什么	它

[prə'fesiz] [tuː; tə][biː; bi] ;

professes	to	be	;
声称	到	是	;

我声明，如果摩门教被证实是它所宣称的那样，我将感到非常高兴；

[aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [maɪ][maɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪts]['eldəz][hæd; həd]

I	would	join	it	to	-	day	if	my	mind	could	be	convinced	that	its	elders	had
我	会	加入	它	到	-	天	如果	我的	头脑	可以	是	确信	那	它是	长者	有

[ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['bæptaɪz][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,

authority	to	baptize	me	for	the	remission	of	sins	,
权威	到	施洗	我	为了	这	缓解	的	罪孽	,

如果我确信教会的长老们有权为我施洗以赦免我的罪，我今天就愿意加入他们。

[ænd; ənd] [leɪ] [hændz][ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

and	lay	hands	on	me	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	.
和	躺	双手	在	我	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	.

请按手在我身上，赐给我圣灵的恩赐。

[ðiːz] ['seɪkrɪd] ['ɔrdənənsɪz] [aɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['glædli] , [ɪf] [aɪ] [nuː] [men] ['hævɪŋ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]

These	sacred	ordinances	I	would	obey	gladly	,	if	I	knew	men	having	authority	to
这些	神圣	法令	我	会	服从	乐意	,	如果	我	知道	男人	拥有	权威	到

[əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm] !

administer	them	!
管理	他们	!

如果我知道有谁有权执行这些神圣的教规，我一定会欣然遵守！

[tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['ɔrdənənsɪz] [əd'ministəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [mɪr] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .

To	have	these	ordinances	administered	without	divine	authority	is	mere	child's	play	.
到	有	这些	法令	管理	没有	神圣的	权威	是	仅仅	孩子的	玩	.

没有神圣权威就执行这些法令，简直是小儿科。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

Thus	you	see	my	position	.
因此	你	看	我的	位置	.

所以你明白我的立场了吧。

[ə; eɪ] ['meθədɪst] ['liːdər] , [æn; ən][oʊld] [frend] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

A	Methodist	leader	,	an	old	friend	,	said	to	me	the	other	day	,
一个	卫理公会	领导者	,	一个	老的	朋友	,	说	到	我	这	其他	天	,

一位卫理公会领袖，也是我的老朋友，前几天对我说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [naʊ] ? — [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]

"	Are	you	connected	with	the	church	of	Christ	now	?	—	I	hear	you	are	not
"	是	你	连接	和	这	教会	的	基督	现在	?	—	我	听到	你	是	不是

[wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] .

with	us	now	.
和	我们	现在	.

“你现在还和基督教会有联系吗？——我听说你现在不在我们这里了。”

" [aɪ] ['ænsər] , " [wer] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

"	I	answered	,	"	Where	is	the	church	of	Christ	?
"	我	回答	,	"	在哪里	是	这	教会	的	基督	?

我回答说：“基督教会在哪里？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sekts] .

"	He	replied	it	is	found	among	the	different	sects	.
"	他	回复	它	是	成立	之中	这	不同的	教派	.

他回答说，这种现象在不同的教派中都能找到。

[aɪ] [ðen] [in'kwaiəd] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

I	then	inquired	,	"	Are	you	in	the	church	of	Christ	?
我	然后	询问	,	"	是	你	在	这	教会	的	基督	?

我接着问道："你是基督教会的成员吗？"

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][sekts] .

for	if	you	are	,	you	must	be	a	member	of	all	the	sects	.
为了	如果	你	是	,	你	必须	是	一个	成员	的	全部	这	教派	.

如果你是，那你一定是所有教派的成员。

" [ðɪs] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

"	This	rather	puzzled	him	.
"	这	相当	困惑	他	.

这让他颇感困惑。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] " [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][sekt] [ðæt] [ri'zembld] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

I	then	asked	him	"	Shew	me	the	sect	that	resembled	the	church	at	the
我	然后	问	他	"	秀	我	这	教派	那	类似	这	教会	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ;

beginning	;
开始	;

然后我问他："给我指出最初与教会相似的教派；

[dʌz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][duː] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðər] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

does	any	one	of	them	,	or	do	they	all	put	together	resemble	the	church	at	the
做	任何	一	的	他们	,	或者	做	他们	全部	放	一起	类似	这	教会	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ?

beginning	?
开始	?

它们之中有哪一个，或者说它们加起来，像教会创立之初的样子？

" [hiː; hi] [sed] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

"	He	said	certainly	not	.
"	他	说	当然	不是	.

他说当然不是。

[aɪ] [in'kwaiəd] [waɪ] [nɑːt] ?

I	enquired	why	not	?
我	询问	为什么	不是	?

我问为什么不行？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ]

He	was	shrewd	enough	to	be	silent	and	to	see	that	his	own	mouth
他	曾是	精明	足够的	到	是	沉默的	和	到	看	那	他的	自己的	嘴

[mʌst; məst] [kən'dem] [hɪz; ɪz][sekt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sekts] .

must	condemn	his	sect	and	all	the	sects	.
必须	谴责	他的	教派	和	全部	这	教派	.

他足够精明，保持沉默，因为他明白自己的口无遮拦必然会谴责自己的宗派和所有宗派。

[əb'zɜːrv] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [men][mʌst; məst][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

Observe	,	in	the	absence	of	the	spirit	,	men	must	do	as	well	as	they
观察	,	在	这	缺席	的	这	精神	,	男人	必须	做	作为	出色地	作为	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

须知，在缺乏精神的情况下，人只能尽力而为。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['oʊnli][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] , [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd]
This I am trying to do , only I confess that I am poor , and blind , and
这 我 是 尝试 到 做 , 仅有的 我 承认 那 我 是 贫穷的 , 和 瞎的 , 和
['neɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

我正在努力做到这一点，但我必须承认，我贫穷、失明、赤身裸体。

[bɪ'reft] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
bereft of the glory of the certainty of the authority and truth of the
失去 的 这 荣耀 的 这 肯定 的 这 权威 和 真相 的 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
church of Christ .
教会 的 基督 .

失去了基督教会权威和真理的荣耀和确定性。

[ðə; ði][sekts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] , [ðoʊ] " [pʊr] , [blaɪnd] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] , " [tuː; tə]
The sects , however , are satisfied , though " poor , blind , and naked , " to
这 教派 , 然而 , 是 使满意 , 尽管 " 贫穷的 , 瞎的 , 和 裸 , " 到
[boʊst] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [gʊdz] ,
boast of increase of goods ,
夸 的 增加 的 商品 ,

然而，这些教派虽然"贫穷、盲目、赤身裸体"，却满足于夸耀财富的增长。

['tʃæpəlz] , [rɪtʃ] [frendz] , ['priːtʃəz] , & [siː] . , & [siː] .
chapels , rich friends , preachers , & c . , & c .
小教堂 , 富有的 朋友们 , 传道者 , & c . , & c .

小教堂、富有的朋友、牧师等等。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]['prez(ə)nt] [vjuːz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] .
So much for my present views and standing .
所以 很多 为了 我的 展示 浏览 和 常设 .

这就是我目前的观点和立场。

[aɪ] [sə'poʊz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd][ɑːn][jʊr; jər] [kən'vikʃənz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][dʒɔɪnd]
I suppose by this time you have acted on your convictions , and are joined
我 认为 经过 这 时间 你 有 行动 在 你的 定罪 , 和 是 加入
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ;
to the Saints ;
到 这 圣徒队 ;

我想此时你已经践行了自己的信念，加入了圣徒的行列；

[ɪn][ɔːl] ['ɑːnəsti] [juː; jʊ] [ɔːt] , [aɪ] [kən'fes] .
in all honesty you ought , I confess .
在 全部 诚实 你 应该 , 我 承认 .

说实话，你的确应该这么做，我承认。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]
The moment the conviction that divine authority and certainty of teaching is
这 片刻 这 定罪 那 神圣的 权威 和 肯定 的 教学 是
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

当他们确信神圣权威和教义的确定性与他们同在时，

[ðæt] ['moʊmənt] [wɪl] [aɪ][dʒɔɪn][ðem; ðəm] . * * *
that moment will I join them . * * *
那 片刻 将要 我 加入 他们 . * * *

那一刻，我将与他们相聚。

[ˌfer'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[maɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'gɑ:rdz][tu:; tə]['mɪsɪz] . — , [ænd; ənd]['evər] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [jɔ:rz]
My respectful regards to Mrs . — , and ever believe me , my dear sir , yours
我的 尊重 问候 到 太太 . — , 和 曾经 相信 我 , 我的 亲爱的 先生 , 你的
['veri] ['tru:li] ,
very truly ,
非常 真的 ,

谨向——夫人致以我最诚挚的问候，亲爱的先生，请永远相信我，您真诚的。

[fɜ:rst] . — [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] [hæz; həz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['prez(ə)nt]
First . — The author of the above letter has carefully examined the present
第一的 . — 这 作者 的 这 多于 信 有 小心 检查 这 展示
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
state of the world ,
状态 的 这 世界 ,

首先——上述信件的作者已经仔细考察了当今世界局势，

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [hɪm'self] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [ə'pɑ:stəsi] [wɪtʃ] [naʊ] [soʊ]
and declares himself fully convinced of the awful apostacy which now so
和 声明 他自己 完全 确信 的 这 可怕 背教 哪个 现在 所以
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [prɪ'veɪlz] .
universally prevails .
普遍地 占上风 .

他宣称自己完全确信，如今普遍存在的这种可怕的背教行为是毋庸置疑的。

[hi:; hi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əd'mits] [ðæt] [ɔ:l] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [ti:tʃ] — [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['ɔrdənənsɪz] —
He unhesitatingly admits that all authority to teach — to administer ordinances —
他 毫不犹豫 承认 那 全部 权威 到 教 — 到 管理 法令 —
[tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
to build up the church of Christ ,
到 建造 向上 这 教会 的 基督 ,

他毫不犹豫地承认，一切教导的权柄——执行圣礼的权柄——建立基督教会的权柄，

[hæz; həz] [ɪn'taɪərli] ['si:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ðæt] " [ɔ:l][ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
has entirely ceased from the earth — that " all is uncertain .
有 完全 停止 从 这 地球 — 那 " 全部 是 不确定 .

已经完全从地球上消失了——“一切都是不确定的”。

" [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [əd'mits] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ]
" He also admits that " it is very reasonable to suppose , that under such
" 他 还 承认 那 " 它 是 非常 合理的 到 认为 , 那 在下面 这样的
['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

他还承认，“在这种情况下，完全有理由认为，

[gɑ:d] [wʊd] [reɪz] [ʌp][ænd; ənd][send][wʌn] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] .
God would raise up and send one invested with authority .
上帝 会 增加 向上 和 发送 一 投资 和 权威 .

上帝会兴起并差遣一位被赋予权柄的人。

['weðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃən] .
Whether Joseph Smith was such a one is the all - important question .
无论 约瑟夫 史密斯 曾是 这样的 一个 一 是 这 全部 - 重要的 问题 .

约瑟·史密斯是否就是这样的人，这才是至关重要的问题。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃən] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [feɪt]

"	Yes	,	indeed	,	it	is	an	important	question	,	and	one	that	involves	the	fate
"	是的	,	的确	,	它	是	一个	重要的	问题	,	和	一	那	涉及	这	命运

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	present	generation	.
的	这	展示	一代	.

"是的，这的确是一个重要的问题，它关系到当代人的命运。"

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][sent][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

If	Joseph	Smith	was	not	sent	of	God	,	this	church	cannot	be	the	church
如果	约瑟夫	史密斯	曾是	不是	发送	的	上帝	,	这	教会	不能	是	这	教会

[ʌv; əv][gɑ:d] ,

of	God	,
的	上帝	,

如果约瑟·斯密不是神差遣的，那么这个教会就不可能是神的教会。

[ænd; ənd][ðə; ði][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntu:] [ðɪs]

and	the	tens	of	thousands	who	have	been	baptized	into	this
和	这	十	的	数千	WHO	有	到过	受洗	进入	这

[tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər] [jet] [ɪn][ðer; ðər][sɪnz] ,

church	are	yet	in	their	sins	,
教会	是	然而	在	他们的	罪孽	,

数万名已受洗加入该教会的人仍然深陷罪中。

[ænd; ənd][noʊ] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪljənz] [ðæt] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

and	no	better	off	than	the	millions	that	have	gone	before	them	.
和	不	更好的	离开	比	这	百万	那	有	已消失	前	他们	.

他们的境遇并不比之前数百万的人好多少。

[ðə; ði][fɔ:rm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] ,

The	form	,	without	the	power	and	authority	,
这	形式	,	没有	这	力量	和	权威	,

这种形式，没有权力和权威，

[ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['hju:mən][fɔ:rmz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'zembləns]

is	no	better	than	the	hundreds	of	human	forms	that	have	no	resemblance
是	不	更好的	比	这	数百	的	人类	表格	那	有	不	相似

[tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pætərn] ;

to	the	ancient	pattern	;
到	这	古老的	图案	;

与其他数百种与古代模式毫无相似之处的人类形态一样，它也好不到哪里去；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'si:v] .

indeed	,	it	is	more	dangerous	,	because	better	calculated	to	deceive	.
的确	,	它	是	更多的	危险的	,	因为	更好的	计算	到	欺骗	.

事实上，它更危险，因为它更善于欺骗。

['ʌðər] [tʃɜ:rtʃɪz] [du:][nɑ:t] [prə'fes] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn'spaɪərd] [ə'pɔsəlz] , ['prɔfits] , ['prɑ:fɪtɛsɪz] ,

Other	churches	do	not	profess	to	have	inspired	apostles	,	prophets	,	prophetesses	,
其他	教堂	做	不是	宣称	到	有	灵感	使徒	,	先知	,	女先知	,

[ɪ'vændʒəlɪst] , & [si:] . ,

evangelists	,	&	c	.	,
福音传道者	,	&	c	.	,

其他教会并不声称拥有受圣灵感动的使徒、先知、女先知、传道者等等。

[hens] [wi:; wi] [noʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [bi:; bi] [tru:] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

hence	we	know	,	if	the	New	Testament	be	true	,	that	they	cannot	be	the	church
因此	我们	知道	,	如果	这	新的	遗嘱	是	真的	,	那	他们	不能	是	这	教会

[ʌv; əv][gɑ:d] .

of	God	.
的	上帝	.

因此我们知道，如果新约圣经是真实的，那么他们不可能是上帝的教会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [prə'fes] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][gɪfts] [ə'mʌŋ]
But 但 **the** 这 **Latter** 后者 **-** - **day** 天 **Saints** 圣徒队 **profess** 宣称 **to** 到 **have** 有 **all** 全部 **these** 这些 **officers** 警官 **and** 和 **gifts** 礼物 **among** 之中
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

但后期圣徒声称他们当中拥有所有这些圣职人员和恩赐，

[ænd; ənd] [prə'fes] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪn] ['evri] [fɔ:rm] , ['ɔ:rdɪnəns] ,
and 和 **profess** 宣称 **to** 到 **have** 有 **authority** 权威 **to** 到 **administer** 管理 **in** 在 **every** 每一个 **form** 形式 **,** , **ordinance** 条例 **,** ,
[ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃ] ;
and 和 **blessing** 祝福 **of** 的 **the** 这 **ancient** 古老的 **church** 教会 **;** ;

并声称有权按照古代教会的各种形式、条例和祝福进行管理；

[hens] [wi:; wi] [noʊ] , [ðæt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , ['dɒktrɪnz] , ['ɔrdənənsɪz] , [ænd; ənd]
hence 因此 **we** 我们 **know** 知道 **,** , **that** 那 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **the** 这 **officers** 警官 **,** , **doctrines** 教义 **,** , **ordinances** 法令 **,** , **and** 和
['serəmənɪz] [ɑ:r; ər] ['evɪdəns] ,
ceremonies 仪式 **are** 是 **evidence** 证据 **,** ,

因此我们知道，就官员、教义、条例和仪式而言，

[ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['pætərn] .
this 这 **Church** 教会 **can** 能 **exhibit** 展览 **a** 一个 **perfect** 完美的 **pattern** 图案 **.** .

这个教会可以展现一个完美的模式。

[ɪn] [ði:z] [θɪŋz] , [ðen] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] [seɪnts] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
In 在 **these** 这些 **things** 事物 **,** , **then** 然后 **,** , **both** 两个都 **ancient** 古老的 **and** 和 **modern** 现代的 **Saints** 圣徒队 **are** 是 **exactly** 确切地 **alike** 同样 **.** .

由此可见，古代圣人和现代圣人在这方面是完全相同的。

[baɪ][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [ðen] [wi:; wi]['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'demd] .
By 经过 **the** 这 **New** 新的 **Testament** 遗嘱 **then** 然后 **we** 我们 **cannot** 不能 **be** 是 **condemned** 谴责 **.** .

根据新约圣经，我们不能被定罪。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
If 如果 **the** 这 **Latter** 后者 **-** - **day** 天 **Saints** 圣徒队 **are** 是 **not** 不是 **what** 什么 **they** 他们 **profess** 宣称 **to** 到 **be** 是 **,** , **one** 一 **thing** 事物 **is** 是 **certain** 肯定 **,** ,

如果后期圣徒并非他们所宣称的那样，那么有一点是肯定的：

[ðæt] [noʊ][wʌn]['evər] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'fju:t] [ðer; ðər] ['dɑ:ktrɪn] [baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ;
that 那 **no** 不 **one** 一 **ever** 曾经 **will** 将要 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **confute** 驳斥 **their** 他们的 **doctrine** 教义 **by** 经过 **the** 这 **scriptures** 经文 **;** ;

没有人能够用经文驳斥他们的教义；

[haʊ'evər] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] , [ðer; ðər] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [ɪn'fæləbl] .
however 然而 **imperfect** 不完善 **the** 这 **people** 人们 **may** 可能 **be** 是 **,** , **their** 他们的 **doctrine** 教义 **is** 是 **infallible** 绝对正确 **.** .

尽管人民可能并不完美，但他们的教义却是绝对正确的。

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn]
Can 能 **this** 这 **be** 是 **said** 说 **of** 的 **any** 任何 **other** 其他 **people** 人们 **who** WHO **have** 有 **existed** 存在 **on** 在 **the** 这 **eastern** 东
['hemɪsfɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] - ['jɪrz] ?
hemisphere 半球 **during** 期间 **the** 这 **last** 最后的 **1700** - **years** 年 **?** ?

过去1700年间，东半球存在过的其他民族是否也具有这种特征？

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌhetə'rɑːdʒənəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['erər] ,

Their	doctrines	have	been	a	heterogenous	mixture	of	truth	and	error	,
他们的	教义	有	到过	一个	异质性	混合物	的	真相	和	错误	,

他们的教义一直是真假参半的复杂混合体。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][stænd][ðə; ði] [test] [wʌn]['moʊmənt] [wen] ['meʒərd] [baɪ][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv]

that	would	not	stand	the	test	one	moment	when	measured	by	a	pattern	of
那	会	不是	站立	这	测试	一	片刻	什么时候	测量	经过	一个	图案	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

inspiration	;
灵感	;

如果用灵感模式来衡量，那根本经不起考验；

[sʌm; səm][dɪ'spærəti][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] — [sʌm; səm][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] ['iːðər] [ɪn]

some	disparity	could	be	seen	and	pointed	out	—	some	deviation	either	in
一些	差距	可以	是	已见	和	尖	出去	—	一些	偏差	任何一个	在

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]

the	organization	or	in	the	ordinances	of	the	gospel	could	be	shown	to
这	组织	或者	在	这	法令	的	这	福音	可以	是	所示	到

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

可以发现并指出一些差异——可以证明在组织或福音的教规方面存在一些偏差。

[ænd; ənd] [naʊ] ['æftər][soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,

And	now	after	so	many	centuries	have	elapsed	,
和	现在	后	所以	许多	几个世纪	有	过去	,

如今，几个世纪过去了，

[ænd; ənd] [wen] ['hjuːmən]['wɪzdəm][hæz; həz] [bɪn] [ig'zəːtid][tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] [streŋθ] ,

and	when	human	wisdom	has	been	exerted	to	its	utmost	strength	,
和	什么时候	人类	智慧	有	到过	施加	到	它是	极致	力量	,

当人类的智慧发挥到极致时，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk]['tælənts] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l]

and	the	most	exalted	and	gigantic	talents	displayed	to	lay	a	stable
和	这	最多	崇高	和	巨大	天赋	显示	到	躺	一个	稳定的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [wer'ɑːn] [tuː; tə] [bɪld] ,

foundation	whereon	to	build	,
基础	其中	到	建造	,

以及展现出的最崇高、最伟大的才能，为未来的发展奠定了坚实的基础。

[wiː; wi] [ə'weɪk] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ɔːl][æn; ən] ['empti] ['bʌb(ə)l] — [ə; eɪ][veɪn] [ʃoʊ] — [ə; eɪ] ['fæntəm]

we	awake	and	behold	all	an	empty	bubble	—	a	vain	show	—	a	phantom
我们	醒	和	看哪	全部	一个	空的	气泡	—	一个	徒劳	展示	—	一个	幻影

[ʌv; əv]['mænz][kri'eɪʃ(ə)n] ,

of	man's	creation	,
的	男人的	创建	,

我们醒来，看到的却是一个空洞的泡沫——一场虚妄的表演——人类创造的幻影。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːrm] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] .

with	scarcely	a	vestige	of	the	ancient	form	,	to	say	nothing	of	the	power	.
和	几乎	一个	痕迹	的	这	古老的	形式	,	到	说	没有什么	的	这	力量	.

几乎没有留下任何古代形态的痕迹，更不用说力量了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [θɪk] ['dɑ:rknəs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ɪ'lɪtərət] , [əb'skjʊr] ,

In	the	midst	of	all	this	thick	darkness	,	a	young	,	illiterate	,	obscure	,
在	这	中间	的	全部	这	厚的	黑暗	,	一个	年轻的	,	文盲	,	朦胧	,

在这片浓重的黑暗之中，一个年轻的、不识字的、默默无闻的.....

[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [mæn] [ə'naunsiz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ]

and	inexperienced	man	announces	a	message	from	heaven	,	before	which
和	缺乏经验	男人	宣布	一个	信息	从	天堂	,	前	哪个

['dɑ:rknəs] [fli:z] [ə'weɪ] ;

darkness	flees	away	;
黑暗	逃跑	离开	;

一个缺乏经验的人宣告来自天堂的信息，黑暗随之消散；

['hju:mən]['dɔgməz][ɑ:r; ər][ˌoʊvər'tɜ:rnd] ; [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [ʌp'ru:tid] ;

human	dogmas	are	overturned	;	the	traditions	of	ages	are	uprooted	;
人类	教条	是	翻覆	;	这	传统	的	年龄	是	连根拔起	;

人类的教条被推翻；古老的传统被连根拔起；

[ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] ['gʌvərnmənt] ['tremb(ə)l][laɪk][æn; ən]['æspən] [li:f] [æt; ət][ɪts] [ə'proʊtʃ] ,

all	forms	of	church	government	tremble	like	an	aspen	leaf	at	its	approach	,
全部	表格	的	教会	政府	颤抖	喜欢	一个	白杨	叶子	在	它是	方法	,

所有形式的教会治理机构在它面前都像白杨树叶一样颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['fæbrɪk][ʌv; əv]['pɑ:pjələr][sek'teriənɪzəm][ɪz] [kən'vʌlst] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [tu:; tə]

and	the	mighty	fabric	of	popular	sectarianism	is	convulsed	and	shaken	to
和	这	强大的	织物	的	受欢迎的	宗派主义	是	抽搐	和	摇晃	到

[ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

its	very	foundation	.
它是	非常	基础	.

强大的民众宗派主义结构被彻底撼动和动摇。

[haʊ] ['hæpənz] [ɔ:l] [ðɪs] ?

How	happens	all	this	?
如何	发生	全部	这	?

这一切是怎么发生的?

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wɜ:r; wər][æn; ən][ɪm'pɑ:stər] , [wens] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm] ?

If	Joseph	Smith	were	an	impostor	,	whence	his	superior	wisdom	?
如果	约瑟夫	史密斯	是	一个	骗子	,	何处	他的	优越的	智慧	?

如果约瑟·史密斯是骗子，那么他超凡的智慧从何而来?

[wʌt] ['paʊər] ['enə:veitid][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ]

What	power	enervated	his	mind	in	laying	the	foundation	of	a	church	according
什么	力量	虚弱	他的	头脑	在	躺下	这	基础	的	一个	教会	根据

[tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔ:rdər] ?

to	the	ancient	order	?
到	这	古老的	命令	?

究竟是什么力量使他心智衰弱，以至于无法按照古老的秩序奠基一座教堂?

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən][ɪm'pɑ:stər][soʊ][fɑ:r] [sər'pæs] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n]

How	could	an	impostor	so	far	surpass	the	combined	wisdom	of	seventeen
如何	可以	一个	骗子	所以	远的	超过	这	合并	智慧	的	十七

['sentʃəriz] [æz; əz][tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [daɪ'vɜ:rs][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] ['sɪstəm] ['ʌndər]

centuries	as	to	originate	a	system	diverse	from	every	other	system	under
几个世纪	作为	到	起源	一个	系统	各种各样的	从	每一个	其他	系统	在下面

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

一个骗子怎能超越十七个世纪以来所有人的智慧，创造出一个与世间所有其他体系截然不同的体系?

[ænd; ənd] [jet] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ɪn] ['evri]
and **yet** **harmonise** **with** **the** **system** **of** **Jesus** **and** **his** **apostles** **in** **every**
和 然而 协调 和 这 系统 的 耶稣 和 他的 使徒 在 每一个
[pər'tɪkjələr] ?
particular **?**
特别的 ?

然而，却在每个细节上都与耶稣及其使徒的体系相符?

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[æn; ən][ɪm'pɑːstər] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][groʊs] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn]
an **impostor** **discover** **the** **gross** **darkness** **of** **ages** **,** **and** **publish** **a** **doctrine**
一个 骗子 发现 这 总的 黑暗 的 年龄 , 和 发布 一个 教义
['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
perfect **in** **every** **respect** **,**
完美的 在 每一个 尊重 ,

一个骗子发现了时代的黑暗真相，并发表了一套在各方面都完美无缺的教义。

[ə'genst] [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn]['skrɪptʃərəl]['ɑːrgjumənt][kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] !
against **which** **not** **one** **scriptural** **argument** **can** **be** **adduced** **!**
反对 哪个 不是 一 圣经 争论 能 是 已提出 !

对此，没有任何经文依据可以反驳!

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] !
The **idea** **is** **preposterous** **!**
这 主意 是 荒谬 !

这个想法太荒谬了!

[ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd][ɪnˌfælə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːdərn] ['prɑːfɪt] [ɪz][ə; eɪ]
The **purity** **and** **infallibility** **of** **the** **doctrine** **of** **this** **great** **modern** **prophet** **is** **a**
这 纯度 和 绝对正确 的 这 教义 的 这 伟大的 现代的 先知 是 一个
[prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] ['moʊmənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] .
presumptive **evidence** **of** **no** **small** **moment** **in** **favor** **of** **his** **divine** **mission** **.**
推定 证据 的 不 小的 片刻 在 偏爱 的 他的 神圣的 使命 .

这位伟大的现代先知的教义纯正无误，这无疑是对其神圣使命的有力证明。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dɑːktrɪn] [ɪz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['evɪdəns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
We **do** **not** **pretend** **that** **a** **perfect** **doctrine** **is** **an** **infallible** **evidence** **in** **favour** **of**
我们 做 不是 假装 那 一个 完美的 教义 是 一个 绝对正确 证据 在 偏爱 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
the **divine** **authority** **of** **the** **one** **who** **teaches** **it** **.**
这 神圣的 权威 的 这 一 WHO 教导 它 .

我们并不认为完美的教义就能绝对证明传授该教义者的神圣权威。

[wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] ,
We **can** **conceive** **it** **possible** **,** **though** **not** **probable** **,**
我们 能 构想 它 可能的 , 尽管 不是 可能 ,

我们可以认为这是有可能的，虽然可能性不大。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] ['erər] ,
for **a** **man** **to** **teach** **a** **doctrine** **unmixed** **with** **error** **,**
为了 一个 男人 到 教 一个 教义 未混合的 和 错误 ,

一个人要传授纯正无误的教义，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪts] ['ɔrdənənsɪz] .
and **yet** **be** **without** **authority** **to** **administer** **its** **ordinances** **.**
和 然而 是 没有 权威 到 管理 它是 法令 .

然而，却无权执行其法令。

['swiːdn,bɔːg,] , ['ɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [tɔːt] ['dɒktrɪnz] [ɪn][sʌm; səm]

Swedenborg	**,**	**Irving**	**,**	**and**	**many**	**others**	**taught**	**doctrines**	**in**	**some**
斯威登堡	,	欧文	,	和	许多	其他的	教授	教义	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [truː] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [fɔːls] ;

respects	**true**	**,**	**in**	**other**	**respects**	**false**	**;**
尊重	真的	,	在	其他	尊重	错误的	;

斯威登堡、欧文和许多其他人所传授的教义，有些方面是正确的，有些方面是错误的；

[hens] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm] ['mɪrəklz] .

hence	**their**	**authority**	**should**	**be**	**rejected**	**,**	**even**	**though**	**they**	**should**	**perform**	**miracles**	**.**
因此	他们的	权威	应该	是	拒绝	,	甚至	尽管	他们	应该	履行	奇迹	.

因此，即使他们能创造奇迹，也应该拒绝接受他们的权威。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ɪg'zæmpəlz][ɑːn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ['pɜːrfɪkt]

We	**have**	**no**	**examples**	**on**	**the**	**records**	**of**	**history**	**,**	**of**	**a**	**doctrine**	**perfect**
我们	有	不	示例	在	这	记录	的	历史	,	的	一个	教义	完美的

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

in	**every**	**respect**	**,**
在	每一个	尊重	,

历史记载中没有任何例子可以证明某种理论在各方面都完美无缺。

['biːɪŋ] [tɔːt] [baɪ]['eni]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn]

being	**taught**	**by**	**any**	**person**	**or**	**persons**	**,**	**unless**	**they**	**were**	**inspired**	**with**	**divine**
存在	教授	经过	任何	人	或者	人	,	除非	他们	是	灵感	和	神圣的

[ə'θɔːrəti] .

authority	**.**
权威	.

除非受到神圣权威的启示，否则任何人都不得教导任何人。

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [tɔːt] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔːls] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	**Joseph**	**Smith**	**taught**	**a**	**doctrine**	**in**	**any**	**respect**	**false**	**,**	**he**	**should**	**be**
如果	约瑟夫	史密斯	教授	一个	教义	在	任何	尊重	错误的	,	他	应该	是

[rɪ'dʒektɪd][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ,

rejected	**as**	**an**	**impostor**	**,**
拒绝	作为	一个	骗子	,

如果约瑟·斯密所传授的教义有任何错误之处，他就应该被视为骗子而遭到唾弃。

[ðoʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [laɪk][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [tɜːrn] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː] [blʌd] ,

though	**he**	**should**	**,**	**like**	**the**	**magicians**	**of**	**Egypt**	**,**	**turn**	**rivers**	**of**	**water**	**into**	**blood**	**,**
尽管	他	应该	,	喜欢	这	魔术师	的	埃及	,	转动	河流	的	水	进入	血	,

虽然他应该像埃及的魔法师一样，将河流中的水变成鲜血，

[ɔːr] [kri'eɪt] ['frɑːgz][ɪn] [ə'bʌndəns] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [reɪz] [ðə; ði] [ded] [laɪk][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔːr] .

or	**create**	**frogs**	**in**	**abundance**	**,**	**or**	**even**	**raise**	**the**	**dead**	**like**	**the**	**witch**	**of**	**Endor**	**.**
或者	创造	青蛙	在	丰富	,	或者	甚至	增加	这	死的	喜欢	这	巫婆	的	恩多尔	.

或者制造大量的青蛙，甚至像恩多尔的女巫一样复活死者。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [tɔːt] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['dɑːktrɪn] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**if**	**he**	**taught**	**a**	**true**	**and**	**perfect**	**doctrine**	**,**
在	这	其他	手	,	如果	他	教授	一个	真的	和	完美的	教义	,

另一方面，如果他所传授的是真实而完美的教义，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][sent][ʌv; əv][gɑːd] , [ðoʊ] [hiː; hi][hɪm'self][ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm][noʊ]['mɪrək(ə)l] ,

he	**might**	**be**	**sent**	**of**	**God**	**,**	**though**	**he**	**himself**	**should**	**perform**	**no**	**miracle**	**,**
他	可能	是	发送	的	上帝	,	尽管	他	他自己	应该	履行	不	奇迹	,

他或许是上帝派来的使者，但他本人可能不会行任何神迹。

[laɪk] [dʒɑːn] [ðə; ði] ['bæptɪst] , [ɔːr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['noʊə] , [ɔːr] ['meni] ['ʌðər] ['prɔfits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

like	John	the	Baptist	,	or	the	Prophet	Noah	,	or	many	other	prophets	of	the	Old
喜欢	约翰	这	浸信会	,	或者	这	先知	诺亚	,	或者	许多	其他	先知	的	这	老的

['testəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

就像施洗约翰、先知诺亚或旧约中的许多其他先知一样。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['meni] [greɪt] ['prɔfits] [wɜːr; wər] [sent] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

In	ancient	times	,	many	great	prophets	were	sent	of	God	,
在	古老的	时代	,	许多	伟大的	先知	是	发送	的	上帝	,

在古代，上帝派遣了许多伟大的先知。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] ['mɪrəklz] , [jet] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

and	we	have	no	record	of	their	doing	miracles	,	yet	their	respective
和	我们	有	不	记录	的	他们的	正在做	奇迹	,	然而	他们的	各自

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

messages	were	of	infinite	importance	,
消息	是	的	无限	重要性	,

虽然没有他们行神迹的记载，但他们各自的信息却极其重要。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

and	could	not	be	rejected	without	condemnation	.
和	可以	不是	是	拒绝	没有	谴责	.

如果不加以谴责，就无法被拒绝。

[wer] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mæn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] ,

Where	is	there	a	man	,	no	matter	how	great	his	attainments	,
在哪里	是	那里	一个	男人	,	不	事情	如何	伟大的	他的	成就	,

哪里有一个人，无论他取得多么伟大的成就，

[ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] ?

that	can	show	Mr	.	Smith's	doctrine	to	be	false	?
那	能	展示	先生	.	史密斯	教义	到	是	错误的	?

有什么能证明史密斯先生的理论是错误的呢?

[dɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪnts] [tiːtʃ] ['bæptɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['penɪtənt] [bɪ'liːvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n]

Did	the	ancient	saints	teach	baptism	to	the	penitent	believer	for	the	remission
做过	这	古老的	圣徒	教	洗礼	到	这	忏悔者	信徒	为了	这	缓解

[ʌv; əv] [sɪnz] ?

of	sins	?
的	罪孽	?

古代圣徒是否教导过悔改的信徒通过洗礼来赦免罪过?

[soʊ] [dɪd] ['mɪstər] . [es] . [dɪd] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [ʌv; əv] [hændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	did	Mr	.	S	.	Did	they	teach	the	laying	on	of	hands	for	the	gift	of	the
所以	做过	先生	.	S	.	做过	他们	教	这	躺下	在	的	双手	为了	这	礼物	的	这

['hoʊli] ['spɪrɪt] ?

Holy	Spirit	?
圣	精神	?

S先生也教过按手礼来领受圣灵的恩赐吗?

[soʊ] [dɪd] ['mɪstər] . [es] . [dɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] - [deɪ] [seɪnts] [tiːtʃ] [ðæt] [ə'pɔsəlz] , ['prɔfits] ,

So	did	Mr	.	S	.	Did	the	Former	-	day	Saints	teach	that	apostles	,	prophets	,
所以	做过	先生	.	S	.	做过	这	以前的	-	天	圣徒队	教	那	使徒	,	先知	,

[ɪ'vændʒəlɪst] ,

evangelists	,
福音传道者	,

S先生也这么认为。前圣徒教会是否教导说，使徒、先知、传道者.....

['pæstər] , ['ti:tʃərz] , ['di:kənz] , ['bɪʃəp] , ['eldəz] , & [si:] . , [ɔ:l][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑ:d] , [wɜ:r; wər]

pastors	**,**	**teachers**	**,**	**deacons**	**,**	**bishops**	**,**	**elders**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**all**	**inspired**	**of**	**God**	**,**	**were**
牧师	,	教师	,	执事	,	主教们	,	长者	,	&	c	.	,	全部	灵感	的	上帝	,	是

['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?

necessary	**in**	**the**	**church**	**?**
必要的	在	这	教会	?

教会中是否需要牧师、教师、执事、主教、长老等等，他们都是受上帝启示的?

[soʊ][dɪd]['mɪstər] . [es] . [dɪd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪnts] [ti:tʃ] [ðæt] [dri:mz] , ['vɪʒənz] , [nu:] [ˌrevi'leiʃənz] ,

So	**did**	**Mr**	**.**	**S**	**.**	**Did**	**the**	**ancient**	**Saints**	**teach**	**that**	**dreams**	**,**	**visions**	**,**	**new**	**revelations**	**,**
所以	做过	先生	.	S	.	做过	这	古老的	圣徒队	教	那	梦境	,	愿景	,	新的	启示	,

S先生也是如此。古代圣徒是否教导过，梦境、异象、新的启示.....

['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , ['hi:lɪŋ] , [tʌŋz] , [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['spɪrɪtʃuəl]

ministering	**of**	**angels**	**,**	**healings**	**,**	**tongues**	**,**	**interpretations**	**,**	**and**	**all**	**other**	**spiritual**
服侍	的	天使	,	治愈	,	舌头	,	解释	,	和	全部	其他	精神

[gɪfts] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?

gifts	**were**	**necessary**	**in**	**the**	**church**	**?**
礼物	是	必要的	在	这	教会	?

教会中是否必须有天使服事、医治、说方言、翻译以及其他一切属灵恩赐?

[soʊ][dɪd] [ðɪs] ['mɑ:dərn] ['prɑ:fɪt] .

So	**did**	**this**	**modern**	**prophet**	**.**
所以	做过	这	现代的	先知	.

这位现代先知也持同样的观点。

[wer] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] ['ti:tʃɪŋz] ?

Where	**then**	**is**	**the**	**discrepancy**	**between**	**the**	**ancient**	**and**	**modern**	**teachings**	**?**
在哪里	然后	是	这	差异	之间	这	古老的	和	现代的	教义	?

那么，古代教义与现代教义之间的差异究竟在哪里呢?

[noʊ] [wer] .

No	**where**	**.**
不	在哪里	.

没有地方。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][æz; əz]['pɜ:rfɪkt][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;

The	**teaching**	**of**	**the**	**one**	**is**	**as**	**perfect**	**as**	**the**	**other**	**;**
这	教学	的	这	一	是	作为	完美的	作为	这	其他	;

两者的教导同样完美;

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'gen] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rfɪkt] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] ,

and	**we**	**again**	**assert**	**that**	**this**	**perfect**	**coincidence**	**in**	**teaching**	**,**	**in**	**every**	**point**	**,**
和	我们	再次	断言	那	这	完美的	巧合	在	教学	,	在	每一个	观点	,

我们再次强调，教学中的这种完美巧合，在每一个方面，

[ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz][sent][ʌv; əv][gɑ:d] .

is	**a**	**strong**	**presumptive**	**evidence**	**that**	**Mr**	**.**	**Smith**	**was**	**sent**	**of**	**God**	**.**
是	一个	强的	推定	证据	那	先生	.	史密斯	曾是	发送	的	上帝	.

这是史密斯先生是上帝派来的有力推定证据。

['sekənd] . — [ɪn] [wʌt] ['mænər] [dʌz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [dɪ'kler] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]

Second	**.**	**—**	**In**	**what**	**manner**	**does**	**Joseph**	**Smith**	**declare**	**that**	**a**	**dispensation**	**of**
第二	.	—	在	什么	方式	做	约瑟夫	史密斯	宣布	那	一个	豁免	的

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] ?

the	**gospel**	**was**	**committed**	**unto**	**him**	**?**
这	福音	曾是	坚定的	到	他	?

第二——约瑟·斯密以何种方式宣告福音的福音期已托付给他?

[hiː; hi] ['testifaiz] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][mə'rɔni] , [ə'pɪrd] ['ʌntə,'ʌntu]

He	testifies	that	an	angel	of	God	,	whose	name	was	Moroni	,	appeared	unto
他	作证	那	一个	天使	的	上帝	,	谁	姓名	曾是	莫罗尼	,	出现	到

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他作证说，神的使者摩罗乃向他显现；

[ðæt] [ðɪs] ['eɪndʒl][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['prɑːfɪt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	this	angel	was	formerly	an	ancient	prophet	among	a	remnant	of	the
那	这	天使	曾是	以前	一个	古老的	先知	之中	一个	剩	的	这

[traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

tribe	of	Joseph	on	the	continent	of	America	.
部落	的	约瑟夫	在	这	大陆	的	美国	.

这位天使曾经是美洲大陆约瑟支派残余部落中的一位古代先知。

[hiː; hi] ['testifaiz] [ðæt] [mə'rɔni] [rɪ'viːld] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

He	testifies	that	Moroni	revealed	unto	him	where	he	deposited	the	sacred
他	作证	那	莫罗尼	揭晓	到	他	在哪里	他	已存	这	神圣

['rekərdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

records	of	his	nation	some	fourteen	hundred	years	ago	;
记录	的	他的	国家	一些	十四	百	年	前	;

他作证说，摩罗乃向他透露了大约一千四百年前他存放自己民族神圣纪录的地方；

[ðæt] [ðiːz] ['rekərdz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli]

that	these	records	contained	the	"	everlasting	gospel	"	as	it	was	anciently
那	这些	记录	包含	这	"	永恒	福音	"	作为	它	曾是	古代

[tɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

taught	and	recorded	by	this	branch	of	Israel	.
教授	和	记录	经过	这	分支	的	以色列	.

这些记录包含了古代以色列这一支所教导和记录的"永恒福音"。

[hiː; hi] [geɪv] ['mɪstər] . [smɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rekərdz] [tuː; tə][ðə; ði]

He	gave	Mr	.	Smith	power	to	reveal	the	contents	of	those	records	to	the
他	给予	先生	.	史密斯	力量	到	揭示	这	内容	的	那些	记录	到	这

[neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

nations	of	the	earth	.
国家	的	这	地球	.

他赋予史密斯先生权力，向世界各国公开这些记录的内容。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɑːnz]

how	does	this	testimony	of	Joseph	Smith	agree	with	the	book	of	John's
如何	做	这	见证	的	约瑟夫	史密斯	同意	和	这	书	的	约翰的

['prɑːfəsi] ['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['pæt,mɑːs] ?

prophecy	given	on	the	Isle	of	Patmos	?
预言	给定	在	这	小岛	的	帕特莫斯	?

约瑟·斯密的这段见证与约翰在拔摩岛上所作的预言书有何关联?

[dʒɑːn] ['testifaiz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [ə'gen] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

John	testifies	that	when	the	dispensation	of	the	gospel	is	again	committed	to
约翰	作证	那	什么时候	这	豁免	的	这	福音	是	再次	坚定的	到

[ðə; ði][neiʃəns] ,

the	nations	,
这	国家	,

约翰见证说，当福音的使命再次托付给万国时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

it	shall	be	through	the	medium	of	an	angel	from	heaven	.
它	将	是	通过	这	中等的	的	一个	天使	从	天堂	.

这将通过一位来自天堂的天使来传达。

[dʒeɪ] . [smɪθ] ['testifaiz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][neiʃəns][hæz; həz]

J	.	Smith	testifies	that	a	dispensation	of	the	gospel	for	all	nations	has
J	.	史密斯	作证	那	一个	豁免	的	这	福音	为了	全部	国家	有

[bɪn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .

been	committed	to	him	by	an	angel	.
到过	坚定的	到	他	经过	一个	天使	.

J·史密斯作证说，一位天使已将福音传遍万国的使命托付给了他。

[ðə; ði][wʌn] ['ʌtəd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['testifaiz] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

The	one	uttered	the	prediction	;	the	other	testifies	its	fulfillment	.
这	一	说出	这	预言	;	这	其他	作证	它是	履行	.

一人做出预言，另一人见证预言的实现。

[ðoʊ] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [tɔːt] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['dɑːktrɪn] ,

Though	Mr	.	Smith	had	taught	a	perfect	doctrine	,
尽管	先生	.	史密斯	有	教授	一个	完美的	教义	,

虽然史密斯先生所传授的教义完美无缺，

[jet] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['testifaid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] ,

yet	if	he	had	testified	that	his	doctrine	was	not	restored	by	an	angel	,
然而	如果	他	有	作证	那	他的	教义	曾是	不是	恢复	经过	一个	天使	,

然而，如果他曾作证说他的教义并非由天使复兴，

[ɔːl] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

all	would	at	once	have	known	him	to	be	an	impostor	.
全部	会	在	一次	有	已知	他	到	是	一个	骗子	.

所有人都会立刻意识到他是个冒名顶替者。

[haʊ] [keɪm] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ɪf] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] , [tuː; tə][nɑːt]['oʊnli][dɪ'skʌvər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['dɑːktrɪn]

How	came	Mr	.	Smith	,	if	an	impostor	,	to	not	only	discover	a	perfect	doctrine
如何	来了	先生	.	史密斯	,	如果	一个	骗子	,	到	不是	仅有的	发现	一个	完美的	教义

,

,

,

如果史密斯先生是骗子，他怎么可能不仅发现了完美的教义，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði][prɪ'saɪs]['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðæt] ['dɑːktrɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

but	also	to	discover	the	precise	medium	through	which	that	doctrine	should	be
但	还	到	发现	这	精确的	中等的	通过	哪个	那	教义	应该	是

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

restored	to	the	earth	?
恢复	到	这	地球	?

但也要找到将这一教义重新带回人间的确切途径?

[dɪd] ['swiːdn,bɔːg,] , ['ɜːrvɪŋ] , ['wezli; 'wes-] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] , [nɑːt]['oʊnli] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr]

Did	Swedenborg	,	Irving	,	Wesley	,	or	any	other	persons	,	not	only	teach	a	pure
做过	斯威登堡	,	欧文	,	韦斯利	,	或者	任何	其他	人	,	不是	仅有的	教	一个	纯的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

斯威登堡、欧文、卫斯理或其他任何人，不仅教授了一套纯粹的体系，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but	at	the	same	time	did	they	declare	that	it	was	committed	to	them
但	在	这	相同的	时间	做过	他们	宣布	那	它	曾是	坚定的	到	他们

[baɪ][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ?

by	an	angel	from	heaven	?
经过	一个	天使	从	天堂	?

但与此同时，他们是否宣称这是天上的天使托付给他们的呢?

[ɪf] [nɑːt] , [haʊ'evər] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'vaɪnli] ['ɔːθəraɪzd]

If	not	,	however	pure	and	holy	their	teaching	,	they	were	not	divinely	authorised
如果	不是	,	然而	纯的	和	圣	他们的	教学	,	他们	是	不是	神圣地	授权

[tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪn] ['ɔrdənənsɪz] .

to	administer	in	ordinances	.
到	管理	在	法令	.

否则，无论他们的教导多么纯洁神圣，他们都没有得到神的授权来主持圣礼。

[ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] [ðoʊz] ['rekərdz] ,

If	Mr	.	Smith	had	professed	to	have	accidentally	discovered	those	records	,
如果	先生	.	史密斯	有	声称	到	有	偶然	发现	那些	记录	,

如果史密斯先生声称自己是偶然发现这些记录的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðer; ðər]['kɑːntents] [θruː] [ðə; ði]['jʊərɪm]

and	that	he	was	inspired	to	reveal	their	contents	through	the	Urim
和	那	他	曾是	灵感	到	揭示	他们的	内容	通过	这	乌林

[ænd; ənd] ['θʌmim] ;

and	Thummim	;
和	图明	;

并且他受到启发，通过乌陵和土明揭示了它们的内容;

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

or	if	he	had	professed	to	have	received	a	message	of	the	gospel
或者	如果	他	有	声称	到	有	已收到	一个	信息	的	这	福音

[θruː] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

through	the	inspiration	of	the	Holy	Ghost	,
通过	这	灵感	的	这	圣	鬼	,

或者如果他声称自己通过圣灵的启示领受了福音信息，

[ɔːr][ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmim] ,

or	the	Urim	and	Thummim	,
或者	这	乌林	和	图明	,

或者乌陵和土明，

[ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,

or	in	any	other	way	but	that	of	the	ministering	of	an	angel	,
或者	在	任何	其他	方式	但	那	的	这	服侍	的	一个	天使	,

或者以除天使服侍之外的任何其他方式，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]

we	should	,	without	further	inquiry	,	have	known	him	to	be	without
我们	应该	,	没有	更远	询问	,	有	已知	他	到	是	没有

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

我们无需进一步调查，就应该知道他是无权无势的。

[haʊ] [keɪm] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'siːvər] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?

How	came	Mr	.	Smith	,	if	a	deceiver	,	to	think	of	all	this	?
如何	来了	先生	.	史密斯	,	如果	一个	骗子	,	到	思考	的	全部	这	?

如果史密斯先生是个骗子，他怎么会想到这一切呢?

[dɪd] ['mɑːrtn] ['luːθər] , ['wezli; 'wes-] , ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] , ['swiːdn,bɔːg,] , [ɔːr] ['ɜːrvɪŋ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

Did	Martin	Luther	,	Wesley	,	Whitfield	,	Swedenborg	,	or	Irving	think	of	this	?
做过	马丁	路德	,	韦斯利	,	惠特菲尔德	,	斯威登堡	,	或者	欧文	思考	的	这	?

马丁·路德、卫斯理、惠特菲尔德、斯威登堡或欧文想到过这一点吗?

[wens] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] ['ɪntəlekt] — [hɪz; ɪz] [depθ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] — [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv]

Whence	his	superior	intellect	—	his	depth	of	understanding	—	his	extensive
何处	他的	优越的	智力	—	他的	深度	的	理解	—	他的	广泛的

['fɔːrsaɪt] — [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [fɑːr] [sər'pæs] [ɔːl] ['fɔːrmər] [ɪm'pɑːstər] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] ?

foresight	—	that	he	should	so	far	surpass	all	former	impostors	for	1700	years	?
远见	—	那	他	应该	所以	远的	超过	全部	以前的	冒名顶替者	为了	-	年	?

他那超凡的智慧、深刻的理解力、广阔的远见卓识究竟源自何处，以至于他能远远超越过去1700年来的所有骗子?

[dʒɑːn] ['testifaiz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl]

John	testifies	that	when	the	everlasting	gospel	is	restored	to	the	earth	it	shall
约翰	作证	那	什么时候	这	永恒	福音	是	恢复	到	这	地球	它	将

[biː; bi] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] .

be	by	an	angel	.
是	经过	一个	天使	.

约翰见证说，当永恒的福音复兴到世上时，必将由一位天使带来。

[smɪθ] ['testifaiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Smith	testifies	that	it	was	restored	by	an	angel	,	and	in	no	other	way	.
史密斯	作证	那	它	曾是	恢复	经过	一个	天使	,	和	在	不	其他	方式	.

史密斯作证说，它是天使修复的，除此之外别无其他方式。

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [prɪˈzʌmptɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [ʌv; əv] [gɑːd] .

This	is	another	presumptive	evidence	that	he	was	sent	of	God	.
这	是	其他	推定	证据	那	他	曾是	发送	的	上帝	.

这是他受上帝派遣的又一个推定证据。

[θɜːrd] . — [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ]

Third	.	—	A	revelation	and	restoration	to	the	earth	of	the	"	everlasting
第三	.	—	一个	启示	和	恢复	到	这	地球	的	这	"	永恒

['gɑːsp(ə)l] " [θruː] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [mə'rɔni] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [neiʃəns] ,

gospel	"	through	the	angel	Moroni	would	be	of	no	benefit	to	the	nations	,
福音	"	通过	这	天使	莫罗尼	会	是	的	不	益处	到	这	国家	,

第三，通过天使摩罗乃向世人启示和复兴"永恒福音"对各国并无益处。

[ən'les] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔː'deɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

unless	some	one	should	be	ordained	with	authority	to	preach	it	and
除非	一些	一	应该	是	受戒	和	权威	到	布道	它	和

[ədˈmɪnɪstər] [ɪts] ['ɔrdənənsɪz] .

administer	its	ordinances	.
管理	它是	法令	.

除非有人被授予圣职，有权宣讲圣事并主持圣礼。

[mə'rɔni] [maɪt] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Moroni	might	reveal	a	book	containing	a	beautiful	and	glorious	system	of
莫罗尼	可能	揭示	一个	书	包含	一个	美丽的	和	辉煌	系统	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

摩罗乃可能会揭示一本记载着美好而荣耀的救赎体系的书。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ə'beɪ] ['iːv(ə)n] [ɪts] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːgəli] ['ɔːθəraɪzd]

but	no	one	could	obey	even	its	first	principles	without	a	legally	authorized
但	不	一	可以	服从	甚至	它是	第一的	原则	没有	一个	合法地	授权

[ədˈmɪnɪstreɪtər] ,

administrator	,
行政人员	,

但是，如果没有合法授权的管理者，任何人都无法遵守它的基本原则。

[ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə] [priːtʃ] , [ˈbæptaɪz] , [leɪ] [ɑːn][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] ,

ordained	to	preach	,	baptize	,	lay	on	hands	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	,
受戒	到	布道	,	施洗	,	躺	在	双手	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	,

被按立为传道人、施洗者、按手赐予圣灵恩赐的人

& [siː] . [dɪd] [məˈroʊni][ɔːrˈdeɪn][ˈmɪstər] . [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːsəlˌʃɪp] , [ænd; ənd] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm]

&	c	.	Did	Moroni	ordain	Mr	.	Smith	to	the	apostleship	,	and	command	him
&	c	.	做过	莫罗尼	授职	先生	.	史密斯	到	这	使徒职分	,	和	命令	他

[tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ˈɔrdənənsɪz] ?

to	administer	ordinances	?
到	管理	法令	?

等等。摩罗乃是否按立史密斯先生为使徒，并命令他执行教仪?

[noʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

No	,	he	did	not	.
不	,	他	做过	不是	.

不，他没有。

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][kənˈfɜːr] [əˈθɔːrəti] [baɪ] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ]

But	why	not	confer	authority	by	ordination	,	as	well	as	reveal	the	everlasting
但	为什么	不是	授予	权威	经过	授职	,	作为	出色地	作为	揭示	这	永恒

[ˈgɑːsp(ə)l] ?

gospel	?
福音	?

但为什么不通过按立来授予权柄，同时也能揭示永恒的福音呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [soʊ][tuː; tə][duː] .

Because	in	all	probability	he	had	not	the	right	so	to	do	.
因为	在	全部	可能性	他	有	不是	这	正确的	所以	到	做	.

因为很可能他没有权利这样做。

[ɔːl] [ˈeɪndʒəlz][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrəti] — [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [kiːz] .

All	angels	have	not	the	same	authority	—	they	do	not	all	hold	the	same	keys	.
全部	天使	有	不是	这	相同的	权威	—	他们	做	不是	全部	抓住	这	相同的	钥匙	.

并非所有天使都拥有相同的权柄——他们并非都持有相同的钥匙。

[məˈroʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði]

Moroni	was	a	prophet	,	but	we	have	no	account	of	his	holding	the
莫罗尼	曾是	一个	先知	,	但	我们	有	不	帐户	的	他的	保持	这

[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpɑːsl] ;

office	of	an	apostle	;
办公室	的	一个	使徒	;

摩罗乃是一位先知，但我们没有关于他担任使徒职务的记载;

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

and	if	not	,
和	如果	不是	,

如果不是，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːrˈdeɪn][ˈmɪstər] . [smɪθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪmˈself]

he	had	no	right	to	ordain	Mr	.	Smith	to	an	office	which	he	himself
他	有	不	正确的	到	授职	先生	.	史密斯	到	一个	办公室	哪个	他	他自己

[ˈnevər] [pəˈzest] .

never	possessed	.
绝不	拥有	.

他无权任命史密斯先生担任他自己从未担任过的职务。

[hiː; hi][noʊ] [daʊt] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] ,

He	no	doubt	went	as	far	as	he	was	authorized	,
他	不	怀疑	去	作为	远的	作为	他	曾是	授权	,

毫无疑问，他所做的一切都在授权范围内。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] " [stɪk] [ʌv; əv] ['iːfreiim] " — [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv]

and	that	was	to	reveal	the	"	stick	of	Ephraim	"	—	the	record	of
和	那	曾是	到	揭示	这	"	戳	的	以法莲	"	—	这	记录	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] .

his	fathers	containing	the	"	everlasting	gospel	.
他的	父亲们	包含	这	"	永恒	福音	.

而那是为了揭示"以法莲的杖"——他祖先的记录，其中包含"永恒的福音"。

" [haʊ] [ðen] [dɪd]['mɪstər] . [smɪθ] [əb'teɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːsl] ,

"	How	then	did	Mr	.	Smith	obtain	the	office	of	an	apostle	,
"	如何	然后	做过	先生	.	史密斯	获得	这	办公室	的	一个	使徒	,

那么，史密斯先生是如何获得使徒职分的呢?

[ɪf] [mə'rɔni] [hæd; həd][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ɔːr'deɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːfɪs] ?

if	Moroni	had	no	authority	to	ordain	him	to	such	office	?
如果	莫罗尼	有	不	权威	到	授职	他	到	这样的	办公室	?

如果摩罗乃没有权力按立他担任这样的职务呢?

['mɪstər] . [smɪθ] ['testifaiz] [ðæt] ['piːtər] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Smith	testifies	that	Peter	,	James	,	and	John	came	to	him	in	the
先生	.	史密斯	作证	那	彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	来了	到	他	在	这

[kə'pæsəti][ʌv; əv] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒəlz] ,

capacity	of	ministering	angels	,
容量	的	服侍	天使	,

史密斯先生作证说，彼得、詹姆斯和约翰以服役天使的身份来到他面前。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz] [ɔː'deɪnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'pɑːsl] , [ænd; ənd]

and	by	the	laying	on	of	hands	ordained	him	an	apostle	,	and
和	经过	这	躺下	在	的	双手	受戒	他	一个	使徒	,	和

[kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] ,

commanded	him	to	preach	,
命令	他	到	布道	,

他们按手礼任命他为使徒，并命令他传道。

['bæptaɪz] , [leɪ] [ɑːn][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

baptize	,	lay	on	hands	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	,
施洗	,	躺	在	双手	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	,

施行洗礼，按手赐予圣灵的恩赐，

[ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstər] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [dɪd][ɪn]

and	administer	all	other	ordinances	of	the	gospel	as	they	themselves	did	in
和	管理	全部	其他	法令	的	这	福音	作为	他们	他们自己	做过	在

['eɪnʃənt] [deɪz] .

ancient	days	.
古老的	天	.

并像古代他们自己那样，执行福音的所有其他教仪。

[dɪd] ['swiːdn,bɔːg,] — [dɪd] ['ɜ꞉ːvɪŋz] [ə'pɔsəlz] — [ɔːr][dɪd]['eni] ['ʌðər] [ɪm'pɒstərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [eɪdʒ]

Did	Swedenborg	—	did	Irving's	apostles	—	or	did	any	other	imposters	during	the	long	age
做过	斯威登堡	—	做过	欧文的	使徒	—	或者	做过	任何	其他	冒名顶替者	期间	这	长的	年龄

[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] — [prə'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz]

of	darkness	—	profess	that	the	apostleship	was	conferred	upon	them	by	those
的	黑暗	—	宣称	那	这	使徒职分	曾是	授予	之上	他们	经过	那些

[huː] [held][ˌaɪ 'tiː][læst] — [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] [huː] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hɪm'self] ?

who	held	it	last	—	by	an	angel	who	held	the	office	himself	?
WHO	握住	它	最后的	—	经过	一个	天使	WHO	握住	这	办公室	他自己	?

斯威登堡、欧文的使徒们，或者在漫长的黑暗时代中的其他任何冒名顶替者，是否宣称使徒职分是由最后一位持有该职分的人，或者由一位亲自担任该职分的天使授予他们的?

[noʊ] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'pɔsəlz] , [bʌt; bət] [dɪ'siːvərz] .

No	;	and	therefore	they	are	not	apostles	,	but	deceivers	.
不	;	和	所以	他们	是	不是	使徒	,	但	骗子	.

不；因此，他们不是使徒，而是骗子。

[ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] [baɪ][ðə; ði]

If	Mr	.	Smith	had	pretended	that	he	received	the	apostleship	by	the
如果	先生	.	史密斯	有	假装	那	他	已收到	这	使徒职分	经过	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

revelation	of	the	Holy	Ghost	,
启示	的	这	圣	鬼	,

如果史密斯先生假装他是通过圣灵的启示获得使徒职分，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɔːrdn'eɪʃn] ['ʌndər] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːsl] ,

without	an	ordination	under	the	hands	of	an	apostle	,
没有	一个	授职	在下面	这	双手	的	一个	使徒	,

没有经过使徒的按立，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [wɜːr; wər][veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

we	should	at	once	know	that	his	pretensions	were	vain	,	and	that	he
我们	应该	在	一次	知道	那	他的	虚荣心	是	徒劳	,	和	那	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] .

was	a	deceiver	.
曾是	一个	骗子	.

我们应该立刻明白，他的虚伪是徒劳的，他是个骗子。

[ɪf] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] , [haʊ] [keɪm] ['mɪstər] . [smɪθ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ?

If	an	impostor	,	how	came	Mr	.	Smith	to	discover	this	?
如果	一个	骗子	,	如何	来了	先生	.	史密斯	到	发现	这	?

如果对方是冒名顶替者，史密斯先生又是如何发现的呢?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] , [laɪk][ðə; ði] , [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'pɑːsl]

Why	did	he	not	,	like	the	Irvingites	,	assume	the	apostleship	without	an	apostle
为什么	做过	他	不是	,	喜欢	这	欧文人	,	认为	这	使徒职分	没有	一个	使徒

[tuː; tə][ɔːr'deɪn][hɪm; ɪm] ?

to	ordain	him	?
到	授职	他	?

为什么他不像欧文派那样，在没有使徒按立的情况下就自立为使徒呢?

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə] [pə'zes] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] ['ɜːrvɪŋ] ,

How	came	he	to	possess	so	much	more	wisdom	than	Irving	,
如何	来了	他	到	具有	所以	很多	更多的	智慧	比	欧文	,

他为何拥有比欧文多得多的智慧?

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ə'pɑːsl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɔː'deɪnd]

as	to	discover	that	he	could	not	be	an	apostle	without	being	ordained
作为	到	发现	那	他	可以	不是	是	一个	使徒	没有	存在	受戒

['ʌndər] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːsl] ?

under	the	hands	of	an	apostle	?
在下面	这	双手	的	一个	使徒	?

他难道要发现自己没有经过使徒的按立就不能成为使徒吗?

[ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'pɑːsl] ,

If	Mr	.	Smith	be	a	false	apostle	,
如果	先生	.	史密斯	是	一个	错误的	使徒	,

如果史密斯先生是假使徒，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɑːr] [mɔːr] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][ɔːl]
it **must** **be** **confessed** **that** **he** **has** **exhibited** **far** **more** **judgment** **than** **all**
它 必须 是 坦白 那 他 有 展出 远的 更多的 判断 比 全部
[ðə; ði] [fɔːls] [ə'pɔsəlz] [huː] [hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm] ,
the **false** **apostles** **who** **have** **preceded** **him** **,**
这 错误的 使徒 WHO 有 之前 他 ,

必须承认，他所展现出的判断力远胜于所有在他之前的假使徒。

['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
learned **and** **talented** **as** **they** **were** **.**
学习 和 才华横溢 作为 他们 是 .

他们学识渊博，才华横溢。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə'nʌðər] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] ?
Is **not** **this** **another** **presumptive** **evidence** **of** **Joseph** **Smith's** **divine** **mission** **?**
是 不是 这 其他 推定 证据 的 约瑟夫 史密斯 神圣的 使命 ?

这难道不是约瑟·斯密神圣使命的又一个推定证据吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rektnəs] [ə'pɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Such **a** **correctness** **upon** **matters** **of** **so** **great** **a** **moment** **,**
这样的 一个 正确性 之上 事情 的 所以 伟大的 一个 片刻 ,

在如此重大的事情上表现出如此的正确性，

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['sʌbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪljənz] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [əːd] ,
and **upon** **subjects** **on** **which** **millions** **have** **heretofore** **erred** **,**
和 之上 主题 在 哪个 百万 有 此前 犯错 ,

以及在数百万人此前都犯过错误的那些问题上，

['ɪndɪˌkeɪts] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti]
indicates **something** **more** **than** **human** **—** **it** **indicates** **inspiration** **of** **the** **Almighty**
表示 某物 更多的 比 人类 — 它 表示 灵感 的 这 全能者
.
:
.

这表示某种超越人类的东西——它表示来自全能者的启示。

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['smɪθs] ['dɑːktrɪn] — [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni]
The **purity** **of** **Mr** **.** **Smith's** **doctrine** **—** **the** **perfect** **coincidence** **of** **his** **testimony**
这 纯度 的 先生 . 史密斯 教义 — 这 完美的 巧合 的 他的 见证
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɑːnz] ,
with **that** **of** **John's** **,**
和 那 的 约翰的 ,

史密斯先生教义的纯正性——他的证词与约翰的证词完全一致，

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l][tuː; tə]
in **relation** **to** **the** **manner** **of** **the** **restoration** **of** **the** **everlasting** **Gospel** **to**
在 关系 到 这 方式 的 这 恢复 的 这 永恒 福音 到
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the **earth** **,**
这 地球 ,

就将永恒福音复兴于世的方式而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **consistency** **of** **his** **testimony** **in** **relation** **to** **the** **manner** **of** **the**
和 这 一致性 的 他的 见证 在 关系 到 这 方式 的 这
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] ,
restoration **of** **the** **apostleship** **,**
恢复 的 这 使徒职分 ,

以及他在使徒职分恢复方式上的证词的一致性，

[ɑːr; ər] [strɔːŋ] [prɪˈzʌmptɪv] [ˈevidənsiz] [ðæt] [ˈbjuːtɪfli] [ˈhɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n]

are	strong	presumptive	evidences	that	beautifully	harmonize	with	and	strengthen
是	强的	推定	证据	那	非常漂亮	协调	和	和	加强

[iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ðə; ðɪ] [ˈevɪdəns] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [əˈkjuːmjələtɪv] ,

each	other	;	the	evidence	is	therefore	accumulative	,
每个	其他	;	这	证据	是	所以	累计	,

这些强有力的推定证据彼此完美契合、相互加强；因此，这些证据是累积性的。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [əˈdɪʃən(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪplaɪd]

and	increases	with	every	additional	condition	or	circumstance	in	a	multiplied
和	增加	和	每一个	额外的	状况	或者	环境	在	一个	乘以

[ˈreɪʃioʊ] ,

ratio	,
比率	,

并且随着每增加一个条件或情况，其增加比例都会成倍增加。

[ænd; ənd] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [tuː; tə] [fɔːrs] [kənˈvɪkʃn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][maɪnd] .

and	seems	almost	irresistibly	to	force	conviction	upon	the	mind	.
和	似乎	几乎	无法抗拒地	到	力量	定罪	之上	这	头脑	.

似乎有种势不可挡的力量，能将某种信念强加于人心。

[fɔːrθ] . — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] [nɑːt]['oʊnli] [prəˈfesiz] , [θruː] [ðə; ðɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

Fourth	.	—	Joseph	Smith	not	only	professes	,	through	the	medium	of	angels	,
第四	.	—	约瑟夫	史密斯	不是	仅有的	声称	,	通过	这	中等的	的	天使	,

第四——约瑟·斯密不仅通过天使的媒介宣称，

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ænd; ənd]

to	have	received	a	dispensation	of	the	gospel	,	and	the	power	and
到	有	已收到	一个	豁免	的	这	福音	,	和	这	力量	和

[əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈpɑːsəlˌʃɪp] ,

authority	of	the	apostleship	,
权威	的	这	使徒职分	,

领受了福音的恩典，以及使徒职分的权柄和能力。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prəˈfesiz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] , [θruː] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	he	also	professes	to	have	received	,	through	revelation	and
但	他	还	声称	到	有	已收到	,	通过	启示	和

[kəˈmændmənt] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

commandment	from	God	,
诫命	从	上帝	,

但他还声称自己通过神的启示和诫命获得了.....

[ə; eɪ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [frʌm; frəm][ɔːl][neiʃəns] .

a	dispensation	for	the	gathering	of	the	Saints	from	all	nations	.
一个	豁免	为了	这	采集	的	这	圣徒队	从	全部	国家	.

这是为聚集各国圣徒而设立的特许时期。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [deɪz] [mʌst; məst] ['iːðər]

Now	the	doctrine	of	the	gathering	of	the	Saints	in	the	last	days	must	either
现在	这	教义	的	这	采集	的	这	圣徒队	在	这	最后的	天	必须	任何一个

[biː; bi] [fɔːls] [ɔːr] [truː] ;

be	false	or	true	;
是	错误的	或者	真的	;

现在，关于末世圣徒聚集的教义，要么是假的，要么是真的；

[ɪf] [fɔːls] , [ðen] [dʒeɪ] . [smɪθ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] .

if	false	,	then	J	.	Smith	must	be	an	impostor	.
如果	错误的	,	然后	J	.	史密斯	必须	是	一个	骗子	.

如果这是错误的，那么J. Smith一定是冒名顶替者。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] [kə'rekt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm]

It	matters	not	how	correct	he	may	have	been	in	all	other	points	of	his	system
它	事情	不是	如何	正确的	他	可能	有	到过	在	全部	其他	积分	的	他的	系统

,

,

,

他在体系的其他方面多么正确，都无关紧要。

[ɪf] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] — [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] — [biː; bi] [fɔːls] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

if	this	one	point	—	the	doctrine	of	the	gathering	—	be	false	,	he	must	be
如果	这	一	观点	—	这	教义	的	这	采集	—	是	错误的	,	他	必须	是

[ə; eɪ] [dɪ'siːvər] .

a	deceiver	.
一个	骗子	.

如果这一个要点——聚集的教义——是错误的，那么他一定是骗子。

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [prə'fesiz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [baɪ][də'rekt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Because	he	professes	to	have	received	this	doctrine	by	direct	revelation	and
因为	他	声称	到	有	已收到	这	教义	经过	直接的	启示	和

[kə'mændmənt] .

commandment	.
诫命	.

因为他声称自己是通过直接启示和诫命获得了这一教义。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd]

if	the	doctrine	of	the	gathering	of	the	Saints	be	a	true	doctrine	and
如果	这	教义	的	这	采集	的	这	圣徒队	是	一个	真的	教义	和

['skrɪptʃərəl] ,

scriptural	,
圣经	,

如果圣徒聚集的教义是真实的、符合圣经的教义，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz] [sent] [ʌv; əv][gɑːd] .

this	will	be	another	presumptive	evidence	that	Mr	.	Smith	was	sent	of	God	.
这	将要	是	其他	推定	证据	那	先生	.	史密斯	曾是	发送	的	上帝	.

这将是史密斯先生是上帝派来的又一个推定证据。

[naʊ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['skrɪptʃərəl] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Now	a	doctrine	may	be	true	and	not	be	scriptural	;	as	for	example	,
现在	一个	教义	可能	是	真的	和	不是	是	圣经	;	作为	为了	例子	,

某种教义可能是正确的，但并不符合圣经；例如，

['nuːtənz] ['dɑːktrɪn] [ɔːr] [lɔː] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['dɑːktrɪn] , [bʌt; bət][nɑːt]

Newton's	doctrine	or	law	of	universal	gravitation	is	a	true	doctrine	,	but	not
牛顿	教义	或者	法律	的	普遍的	引力	是	一个	真的	教义	,	但	不是

[ə; eɪ]['skrɪptʃərəl][wʌn] ;

a	scriptural	one	;
一个	圣经	一	;

牛顿的万有引力定律或万有引力定律是真理，但并非圣经教义；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [pruːvd] [nɔːr] [dɪs'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

that	is	,	it	can	neither	be	proved	nor	disproved	by	the	scriptures	.
那	是	,	它	能	两者都不	是	已证实	也不	已被驳斥	经过	这	经文	.

也就是说，圣经既不能证明也不能反驳它。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['noʊəz] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːrk] — ['lɑːts] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

Noah's	doctrine	of	gathering	into	an	ark	—	Lot's	doctrine	of	fleeing	out	of
诺亚的	教义	的	采集	进入	一个	方舟	—	很多	教义	的	逃离	出去	的

['sɔdəm] — ['kraɪsts] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]

Sodom	—	Christ's	doctrine	to	depart	out	of	Jerusalem	and	flee	to	the
所多玛	—	基督的	教义	到	离开	出去	的	耶路撒冷	和	逃跑	到	这

['maʊntnz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] ,

mountains	to	escape	destruction	,
山脉	到	逃脱	破坏	,

诺亚的方舟避难教义——罗得逃离所多玛的教义——基督离开耶路撒冷逃往山区躲避毁灭的教义，

[wɜːr; wər][ɔːl] [truː] ;

were	all	true	;
是	全部	真的	;

这些都是真的；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [ɔːr] [dɪs'pruːvd] [baɪ] ['eni] ['skrɪptʃər] ['gɪv(ə)n]

but	neither	of	them	could	be	proved	or	disproved	by	any	scripture	given
但	两者都不	的	他们	可以	是	已证实	或者	已被驳斥	经过	任何	圣经	给定

[tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɔfits] .

to	any	of	the	former	prophets	.
到	任何	的	这	以前的	先知	.

但没有任何经文能够证明或证伪前世任何一位先知的说法。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [læst]

So	likewise	Mr	.	Smith's	doctrine	of	the	gathering	of	the	Saints	in	the	last
所以	同样地	先生	.	史密斯	教义	的	这	采集	的	这	圣徒队	在	这	最后的

[deɪz] [maɪt] [biː; bi] [truː] ,

days	might	be	true	,
天	可能	是	真的	,

同样，史密斯先生关于末世圣徒聚集的教义也可能是正确的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['fɔːrmər] ['skrɪptʃər] [ðæt] [prɪ'dɪktɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ;

even	though	there	should	be	no	former	scripture	that	predicted	such	an	event	;
甚至	尽管	那里	应该	是	不	以前的	圣经	那	预测	这样的	一个	事件	;

尽管以往的经文中并没有预言过这样的事件；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] ,

but	in	this	case	such	a	doctrine	would	be	no	evidence	that	Mr	.	Smith	,
但	在	这	案件	这样的	一个	教义	会	是	不	证据	那	先生	.	史密斯	,

但在这种情况下，这种理论并不能证明史密斯先生.....

[huː] ['ædvəkeɪt; -ət][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][sent][ʌv; əv][gɑːd] ;

who	advocated	it	,	was	sent	of	God	;
WHO	倡导者	它	,	曾是	发送	的	上帝	;

提倡这种做法的人，是上帝派来的；

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skrɪptʃərəl] ['dɑːktrɪn] , [ðæt]

but	**if**	**such**	**a**	**doctrine**	**can**	**be**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**scriptural**	**doctrine**	**,**	**that**
但	如果	这样的	一个	教义	能	是	已证实	到	是	一个	圣经	教义	,	那

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

但如果这种教义能够被证明是圣经教义，也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['skrɪptʃər] [æz; əz][æn; ən]

if	**the**	**gathering**	**of**	**the**	**Saints**	**was**	**predicted**	**in**	**ancient**	**scriptures**	**as**	**an**
如果	这	采集	的	这	圣徒队	曾是	预测	在	古老的	经文	作为	一个

[ɪ'vent] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] ,

event	**to**	**take**	**place**	**in**	**a**	**certain**	**age**	**,**
事件	到	拿	地方	在	一个	肯定	年龄	,

如果古代经文预言圣徒的聚集将在某个特定时代发生，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] , [ænd; ənd] [θruː] ['sɜːrt(ə)n] [miːnz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ] [kʌmz] [ɪn] [ðæt]

in	**a**	**certain**	**way**	**,**	**and**	**through**	**certain**	**means**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Smith**	**comes**	**in**	**that**
在	一个	肯定	方式	,	和	通过	肯定	方法	,	和	先生	.	史密斯	来	在	那

[eɪdʒ] ,

age	**,**
年龄	,

以某种方式，通过某种手段，而史密斯先生正值那个时代。

[prə'fesɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['gæðər] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] ,

professing	**to**	**have**	**a**	**message**	**to**	**gather**	**the**	**Saints**	**in**	**such**	**way**	**,**
声称	到	有	一个	信息	到	收集	这	圣徒队	在	这样的	方式	,

声称有信息要以这种方式召集圣徒，

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv][fɔːr'toʊld] ,

and	**by**	**such**	**means**	**as**	**the**	**scriptures**	**have**	**foretold**	**,**
和	经过	这样的	方法	作为	这	经文	有	预言	,

并按照经文预言的方式，

[ðen] [ðə; ði][ɪg'zækt][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'fest] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

then	**the**	**exact**	**and**	**perfect**	**agreement**	**between**	**the**	**professed**	**message**	**of**	**Mr**	**.**
然后	这	精确的	和	完美的	协议	之间	这	声称	信息	的	先生	.

[smɪθ] ,

Smith	**,**
史密斯	,

那么，史密斯先生所宣称的信息与……完全一致，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [prɪ'dɪkʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɔːr][wɜːrk] ,

and	**the**	**scriptural**	**predictions**	**relating**	**to**	**such**	**a**	**message**	**or**	**work**	**,**
和	这	圣经	预测	相关	到	这样的	一个	信息	或者	工作	,

以及与此类信息或作品相关的经文预言，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [greɪt] [weɪt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n]

would	**be**	**a**	**presumptive**	**evidence**	**of**	**great**	**weight**	**in**	**favor**	**of**	**his**	**divine**	**mission**
会	是	一个	推定	证据	的	伟大的	重量	在	偏爱	的	他的	神圣的	使命

.

:
.

这将是支持他神圣使命的有力推定证据。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪzrɪəl] ,

The	**doctrine**	**of**	**the**	**gathering**	**of**	**the**	**people**	**of**	**God**	**,**	**including**	**Israel**	**,**
这	教义	的	这	采集	的	这	人们	的	上帝	,	包括	以色列	,

上帝的子民（包括以色列人）聚集的教义

[ɪz][wʌn][soʊ] ['klɪrli] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɚz] ,

is	one	so	clearly	predicted	by	the	inspired	writers	,
是	一	所以	清楚地	预测	经过	这	灵感	作家	,

这是那些富有灵感的作家们早已预言过的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

that	it	seems	almost	superfluous	to	refer	to	the	numerous	passages
那	它	似乎	几乎	多余	到	参考	到	这	很多的	段落

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

relating	to	it	.
相关	到	它	.

似乎没有必要再提及与此相关的众多段落了。

[ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ɪn][wʌn] ,

The	dispensation	in	which	the	people	of	God	were	to	be	gathered	in	one	,
这	豁免	在	哪个	这	人们	的	上帝	是	到	是	聚集	在	一	,

上帝的子民要聚集在一起的时代，

[ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] , " [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] ;

is	called	by	the	apostle	Paul	,	"	the	dispensation	of	the	fulness	of	times	;
是	称为	经过	这	使徒	保罗	,	"	这	豁免	的	这	充满	的	时代	;

使徒保罗称之为"时代的圆满"；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

which	he	represents	as	being	an	event	then	in	the	future	.
哪个	他	代表	作为	存在	一个	事件	然后	在	这	未来	.

他将其描述为未来将要发生的一件事。

[dʒɑːn] , ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

John	,	nearly	one	hundred	years	after	the	birth	of	our	Saviour	,
约翰	,	几乎	一	百	年	后	这	出生	的	我们的	救主	,

约翰，在救世主诞生近一百年后，

[sɔː] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['siːnɚiːz] [ʌv; əv][ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

saw	the	wonderful	events	and	sceneries	of	unborn	generations	displayed	in
锯	这	精彩的	活动	和	风景	的	未出生的	几代人	显示	在

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l]['grændʒər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

majestic	and	awful	grandeur	before	him	.
雄伟	和	可怕	宏伟	前	他	.

在他面前，他看到了未出生世代的奇妙事件和景色，它们以雄伟壮丽、令人敬畏的宏伟景象展现出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðen] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [oʊn]['pɜːrsən(ə)l] [wɑːtʃ] - [ker] ,

He	saw	the	churches	of	Asia	,	then	under	his	own	personal	watch	-	care	,
他	锯	这	教堂	的	亚洲	,	然后	在下面	他的	自己的	个人的	手表	-	关心	,

[ˌluːk'wɔːrm] ,

lukewarm	,
温	,

他看到当时在他亲自监督下的亚细亚教会，态度冷淡。

[kə'rʌptɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] .

corrupted	,	and	about	ready	to	be	moved	out	of	their	place	.
腐败的	,	和	关于	准备好	到	是	已搬	出去	的	他们的	地方	.

腐败堕落，差不多该被赶出原来的位置了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ə'pɑːstəsi]

He	saw	the	universal	apostacy
他	锯	这	普遍的	背教

他看到了普遍的背教行为

[[sɪk]] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [sək'siːd] [ænd; ənd][hoʊld] [də'mɪnjən] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz]['oʊvər][ɔːl]

[	sic	]	that	was	soon	to	succeed	and	hold	dominion	for	ages	over	all
[原文如此]	那	曾是	很快	到	成功	和	抓住	统治权	为了	年龄	超过	全部

['kɪndrəd][ænd; ənd] [tʌŋz] ,

kindred	and	tongues	,
亲属	和	舌头	,

[原文如此]它很快就取得了成功，并将统治所有种族和语言长达数个世纪。

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɑːrlət] — [ðə; ði] [greɪt] ['bæbilən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

under	the	name	of	the	Mother	of	Harlots	—	the	great	Babylon	that	should	make
在下面	这	姓名	的	这	母亲	的	妓女	一	这	伟大的	巴比伦	那	应该	制作

[ɔːl][neiʃəns] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪkɪdnəs] .

all	nations	drunk	with	her	wickedness	.
全部	国家	醉	和	她	邪恶	.

以淫妇之母的名义——大巴比伦，将使万国沉醉于她的邪恶之中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][neiʃəns][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ˌoʊvər'welmd] [ɪn] [θɪk] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər]

He	saw	that	after	the	nations	had	been	thus	overwhelmed	in	thick	darkness	for
他	锯	那	后	这	国家	有	到过	因此	不堪重负	在	厚的	黑暗	为了

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

他看到，在各国陷入漫长的黑暗之中之后，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pɔsəlz] , [wɪ'ðaʊt] ['prɔfits] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

without	the	church	of	God	,	without	apostles	,	without	prophets	,	without	the
没有	这	教会	的	上帝	,	没有	使徒	,	没有	先知	,	没有	这

['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

ministering	of	angels	,
服侍	的	天使	,

没有神的教会，没有使徒，没有先知，没有天使的服事，

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['tʃɪrɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

without	one	cheering	message	from	heaven	,
没有	一	欢呼	信息	从	天堂	,

没有来自天堂的任何欢呼声，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [mɔːr] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [meɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] — [wʌn]

that	there	would	be	one	more	proclamation	of	mercy	made	to	all	people	—	one
那	那里	会	是	一	更多的	公告	的	怜悯	制成	到	全部	人们	—	一

[mɔːr] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][glæd] ['taɪdɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] ,

more	dispensation	of	glad	tidings	from	the	heavens	,
更多的	豁免	的	高兴的	消息	从	这	天	,

将会有一次向全人类的慈悲宣告——将会有一次从天上降下的喜讯，

[tuː; tə][biː; bi] ['ʌʃəd] [ɪn][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] ,

to	be	ushered	in	by	an	angel	restoring	the	everlasting	gospel	,
到	是	引导	在	经过	一个	天使	恢复	这	永恒	福音	,

由一位天使引领，复兴永恒的福音，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

which	was	to	receive	a	universal	proclamation	to	all	the	inhabitants	of
哪个	曾是	到	收到	一个	普遍的	公告	到	全部	这	居民	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

它将向地球上所有居民发布普遍公告，

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ðæt] " [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kʌm] " .

accompanied	with	a	loud	cry	,	that	"	the	hour	of	God's	judgment	is	come	"	.
伴随	和	一个	大声	哭	,	那	"	这	小时	的	神的	判断	是	来	"	.

伴随着一声响亮的呼喊："上帝审判的时候到了"。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ['mesɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd]

He	saw	the	universal	proclamation	of	this	warning	message	immediately	followed
他	锯	这	普遍的	公告	的	这	警告	信息	立即地	随后

[baɪ] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] ,

by	another	angel	,
经过	其他	天使	,

他看到这则警告信息的普遍宣告，紧接着又有一位天使出现。

[prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]['bæbilən] .

proclaiming	the	complete	overthrow	and	downfall	of	Babylon	.
宣告	这	完全的	推翻	和	倒台	的	巴比伦	.

宣告巴比伦彻底覆灭。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['eɪndʒəlz] , [hiː; hi] " [hɜːrd] [ə'nʌðər]

Between	the	interval	of	the	flying	of	these	two	angels	,	he	"	heard	another
之间	这	间隔	的	这	飞行	的	这些	二	天使	,	他	"	听到	其他

[vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

voice	from	heaven	,
嗓音	从	天堂	,

在这两个天使飞行的间隙，他"听见天上又传来一个声音，

['seɪɪŋ] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [jiː; ji][biː; bi][nɑːt][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

saying	,	COME	OUT	OF	HER	,	MY	PEOPLE	,	that	ye	be	not	partakers	of	her
说	,	来	出去	的	她	,	我的	人们	,	那	是的	是	不是	参与者	的	她

[sɪnz] ,

sins	,
罪孽	,

说："我的子民哪，你们要从那城出来，免得与她一同有罪。"

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪgz] ; [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sɪnz][hæv; həv] [riːtʃt]

and	that	ye	receive	not	of	her	plagues	;	for	her	sins	have	reached
和	那	是的	收到	不是	的	她	瘟疫	;	为了	她	罪孽	有	达到

['ʌntə,ʌntu] ['hev(ə)n] ,

unto	heaven	,
到	天堂	,

免得你们受她的灾祸；因为她的罪恶滔天，

[ænd; ənd][gɑːd] [hæθ] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

and	God	hath	remembered	her	iniquities	.
和	上帝	有	记得	她	罪恶	.

上帝已经记念了她的罪孽。

" [rɪ'membər] , [ðæt] [ðɪs] [vɔɪs] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən] ,

"	Remember	,	that	this	voice	,	commanding	the	people	to	come	out	of	Babylon	,
"	记住	,	那	这	嗓音	,	指挥	这	人们	到	来	出去	的	巴比伦	,

"记住，这声音命令人们离开巴比伦，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

was	to	be	a	"	voice	from	heaven	.
曾是	到	是	一个	"	嗓音	从	天堂	.

应该是"来自天堂的声音"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [plæn][ʌv; əv][ˌʌnɪn'spaɪərd][mæn] , [brɔːt]

"	It	was	not	to	be	a	cunningly	devised	plan	of	uninspired	man	,	brought
"	它	曾是	不是	到	是	一个	狡猾地	设计	计划	的	缺乏灵感	男人	,	带来

[ə'baʊt] [baɪ]['hjuːmən][ˌɪndʒə'nuːəti] ,

about	by	human	ingenuity	,
关于	经过	人类	独创性	,

"这并非一个缺乏灵感的人精心策划的阴谋，也不是人类凭借自身智慧所实现的。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent][frʌm; frəm]

but	it	was	to	be	a	voice	from	heaven	—	a	message	sent	from
但	它	曾是	到	是	一个	嗓音	从	天堂	—	一个	信息	发送	从

[gɑːd] — [ə; eɪ] [nuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

God	—	a	new	revelation	,
上帝	—	一个	新的	启示	,

但这却是来自天堂的声音——上帝传达的信息——新的启示。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]['bæbilən] ['priːviəs] [tuː; tə][ɪts] ['daʊnfɔːl] .

commanding	the	Saints	to	come	out	of	Babylon	previous	to	its	downfall	.
指挥	这	圣徒队	到	来	出去	的	巴比伦	以前的	到	它是	倒台	.

在巴比伦陷落之前，命令圣徒们离开巴比伦。

[haʊ] [keɪm] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ɪf] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] , [tuː; tə][get] ,

How	came	Mr	.	Smith	,	if	an	impostor	,	to	get	,
如何	来了	先生	.	史密斯	,	如果	一个	骗子	,	到	得到	,

如果史密斯先生是冒名顶替者，他是如何获得.....

[nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'tikuːləz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , ['pɜːrfɪktli] [ɪg'zækt] ,

not	only	all	the	other	particulars	which	we	have	mentioned	,	perfectly	exact	,
不是	仅有的	全部	这	其他	细节	哪个	我们	有	提及	,	完美	精确的	,

不仅我们提到的所有其他细节都完全准确，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [aʊt]

but	also	to	discover	that	there	must	be	a	gathering	of	the	Saints	out
但	还	到	发现	那	那里	必须	是	一个	采集	的	这	圣徒队	出去

[ʌv; əv]['bæbilən] ,

of	Babylon	,
的	巴比伦	,

但同时也发现，必须有圣徒从巴比伦聚集出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɜːrk][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] ?

and	that	that	work	must	immediately	follow	the	introduction	of	the	gospel	by	an	angel	?
和	那	那	工作	必须	立即地	跟随	这	介绍	的	这	福音	经过	一个	天使	?

这项工作必须紧随天使传达福音之后吗?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [seɪ] , [maɪ] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	did	he	not	say	,	My	doctrine	is	true	,	and	if	you	will	embrace	it	,
为什么	做过	他	不是	说	,	我的	教义	是	真的	,	和	如果	你	将要	拥抱	它	,

他为什么不说："我的教义是正确的，如果你愿意接受它....."

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

you	can	be	saved	,	and	still	remain	where	you	are	?
你	能	是	已保存	,	和	仍然	保持	在哪里	你	是	?

你可以得救，但仍然留在原地吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [pɔɪnts] ,

It	matters	not	how	correct	his	doctrine	might	have	been	in	all	other	points	,
它	事情	不是	如何	正确的	他的	教义	可能	有	到过	在	全部	其他	积分	,

他的理论在其他方面是否正确，都无关紧要。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [neiʃəns] ,

if	he	had	told	his	disciples	to	remain	among	the	corrupt	nations	,
如果	他	有	讲述	他的	门徒	到	保持	之中	这	腐败	国家	,

如果他曾告诉他的门徒要留在那些腐败的国家里，

[ænd; ənd][nɑːt]['gæðər] [tə'geðər] — [ðɪs] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd][ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fʊt] ,

and	not	gather	together	—	this	alone	would	have	exposed	the	cloven	foot	,
和	不是	收集	一起	—	这	独自的	会	有	裸露	这	裂瓣	脚	,

而且没有聚集在一起——仅此一点就会暴露蹄子的踪迹。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] .

and	proved	him	to	be	a	deceiver	.
和	已证实	他	到	是	一个	骗子	.

并证实他是个骗子。

['swiːdn,bɔːg,] , ['wezli; 'wes-] , ['ɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

Swedenborg	,	Wesley	,	Irving	,	and	a	numerous	host	of	others	,	during	the
斯威登堡	,	韦斯利	,	欧文	,	和	一个	很多的	主持人	的	其他的	,	期间	这

[læst] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

last	seventeen	hundred	years	,
最后的	十七	百	年	,

在过去一千七百年间，斯威登堡、卫斯理、欧文以及其他众多人士，

[hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] ,

have	entirely	neglected	the	gathering	,
有	完全	被忽视的	这	采集	,

完全忽略了聚会，

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔːrəti] — [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	proves	that	they	were	without	authority	—	that	a	dispensation	of	the
哪个	证明	那	他们	是	没有	权威	—	那	一个	豁免	的	这

['gɑːsp(ə)l][wʌz; wəz]['nevər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðæt][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][tuː; tə]

gospel	was	never	committed	to	them	—	that	the	voice	from	heaven	to
福音	曾是	绝不	坚定的	到	他们	—	那	这	嗓音	从	天堂	到

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən][hæd; həd]['nevər] [sə'luːtid][ðer; ðər] [ɪrz] .

come	out	of	Babylon	had	never	saluted	their	ears	.
来	出去	的	巴比伦	有	绝不	敬礼	他们的	耳朵	.

这证明他们没有权柄——福音的权柄从未托付给他们——从巴比伦传来的天上的声音从未传入他们的耳中。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] , [gɑːd][hæd; həd][noʊ]

Previous	to	the	restoration	of	the	gospel	by	an	angel	,	God	had	no
以前的	到	这	恢复	的	这	福音	经过	一个	天使	,	上帝	有	不

['piːp(ə)l][ɪn]['bæbilən] ,

people	in	Babylon	,
人们	在	巴比伦	,

在天使复兴福音之前，上帝在巴比伦没有子民。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm][aʊt] .

and	therefore	could	not	call	them	out	.
和	所以	可以	不是	称呼	他们	出去	.

因此无法公开指责他们。

[æn; ən] [ʌn'ɔːθəraizd] , [ˌʌnɪn'spaɪərd] ['priːsthʊd] , ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pər'vɜːrtɪd] ['gɑːsp(ə)l] ,

An	unauthorised	,	uninspired	priesthood	,	preaching	a	perverted	gospel	,
一个	未经授权	,	缺乏灵感	圣职	,	布道	一个	变态	福音	,

未经授权、缺乏灵感的祭司团，宣扬着歪曲的福音。

['nevər][kʊd; kəd] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['bæbilən] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]

never	could	raise	up	a	people	of	God	in	Babylon	;	for	they	themselves	are
绝不	可以	增加	向上	一个	人们	的	上帝	在	巴比伦	;	为了	他们	他们自己	是

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

巴比伦永远不可能兴起神的子民；因为他们自己就是巴比伦。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [kən'vəːts] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bɪ'gɑːtn] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['laɪknəs] [wɪð; wɪθ]

and	all	their	converts	or	children	are	begotten	after	their	own	likeness	with
和	全部	他们的	转换	或者	孩子们	是	所生的	后	他们的	自己的	相似	和

[ˌbæbə'ləuniʃ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

Babylonish	inscriptions	upon	their	foreheads	.
巴比伦	铭文	之上	他们的	额头	.

他们所有的皈依者或子女都是按照他们的形象所生，额头上刻有巴比伦铭文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ə'pɑːsəlˌʃɪp] ,

It	is	only	when	the	gospel	,	apostleship	,
它	是	仅有的	什么时候	这	福音	,	使徒职分	,

只有当福音、使徒职分、

[ænd; ənd] ['paʊər] [ɑːr; ər] [ə'gen] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['mænər] [prɪ'dɪktɪd] ,

and	power	are	again	restored	in	the	way	and	manner	predicted	,
和	力量	是	再次	恢复	在	这	方式	和	方式	预测	,

电力供应也按预期的方式恢复了。

[ðæt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .

that	a	people	of	God	can	be	raised	up	among	the	nations	.
那	一个	人们	的	上帝	能	是	提高	向上	之中	这	国家	.

在万国之中，可以兴起神的子民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

It	is	then	,	and	not	till	then	,	that	the	voice	is	heard	from	heaven	,
它	是	然后	,	和	不是	直到	然后	,	那	这	嗓音	是	听到	从	天堂	,

只有在那时，也只有那时，才能听到来自天上的声音。

['kɔːlɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .

calling	that	people	out	from	among	the	nations	.
呼叫	那	人们	出去	从	之中	这	国家	.

从各国中呼唤这些人。

['mɪstər] . [smɪθ] [dɪd][nɑːt][fər'get] [ðɪs] .

Mr	.	Smith	did	not	forget	this	.
先生	.	史密斯	做过	不是	忘记	这	.

史密斯先生没有忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələsli] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ,

It	is	marvellously	strange	,	indeed	,	that	he	should	be	an	impostor	,
它	是	奇妙地	奇怪的	,	的确	,	那	他	应该	是	一个	骗子	,

他竟然是个冒名顶替者，这真是令人匪夷所思。

[ænd; ənd] [jet] [ɪm'breɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ['evri] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]

and	yet	embrace	in	his	system	every	particular	that	was	to	characterize	the
和	然而	拥抱	在	他的	系统	每一个	特别的	那	曾是	到	描述	这

[greɪt] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [taɪmz] .

great	dispensation	of	the	latter	times	.
伟大的	豁免	的	这	后者	时代	.

然而，他的体系却包含了末世伟大秩序的每一个具体特征。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] [daɪ'vɜːrs][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr]

It	matters	not	how	diverse	the	points	of	his	doctrine	were	to	the	popular
它	事情	不是	如何	各种各样的	这	积分	的	他的	教义	是	到	这	受欢迎的

['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːdərn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

current	among	the	great	modern	systems	of	religion	.
当前的	之中	这	伟大的	现代的	系统	的	宗教	.

他的教义与现代各大宗教体系中的流行观点有多么不同，都无关紧要。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [wɪðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [rɪˈgɑːrd][æz; əz]

He	seems	to	have	introduced	his	system	without	paying	the	least	regard	as
他	似乎	到	有	介绍	他的	系统	没有	付费	这	至少	看待	作为

[tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi]['pɑːpjələr][ɔːr][ʌn'pɑːpjələr] — [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][ðə; ði]

to	what	would	be	popular	or	unpopular	—	as	to	whether	it	would	suit	the
到	什么	会	是	受欢迎的	或者	不受欢迎的	—	作为	到	无论	它	会	套装	这

['lɜːrnɪd] [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] — [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][ðə; ði] ['tempərəl]

learned	or	the	unlearned	—	as	to	whether	it	would	suit	the	temporal
学习	或者	这	未受过教育的	—	作为	到	无论	它	会	套装	这	颞

['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][mæn][ɔːr][nɑːt] .

circumstances	of	man	or	not	.
情况	的	男人	或者	不是	.

他似乎在推出自己的体系时，丝毫没有考虑过这种体系是否会受欢迎或不受欢迎——是否适合有学问的人或没学问的人——是否适合人类的时代环境。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['weðər] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	did	not	stop	to	make	the	inquiry	whether	the	gathering	of	the
他	做过	不是	停止	到	制作	这	询问	无论	这	采集	的	这

[seɪnts] [wʊd] [biː; bi][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ɑːkjupaɪd] ['splendɪd]

Saints	would	be	congenial	to	the	feelings	of	those	who	occupied	splendid
圣徒队	会	是	相投	到	这	情怀	的	那些	WHO	占领	灿烂

['mænʃnz] ,

mansions	,
豪宅	,

他没有停下来询问圣徒们的聚会是否符合那些居住在豪华宅邸中的人们的感受。

[əˈpɑːn] [faɪn] ['fɑːrmz] , [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][laɪf] .

upon	fine	farms	,	surrounded	with	every	luxury	of	life	.
之上	美好的	农场	,	包围	和	每一个	奢华	的	生活	.

坐落在风景优美的农场上，周围环绕着各种奢华的生活设施。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][kən'sɪdər] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [spoʊk] [æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ]

He	did	not	stop	to	consider	any	of	those	things	,	but	spoke	as	one	having
他	做过	不是	停止	到	考虑	任何	的	那些	事物	,	但	辐	作为	一	拥有

[əˈθɔːrəti] ;

authority	;
权威	;

他没有停下来考虑这些事情，而是以权威的口吻说话；

['seɪɪŋ] , " [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , " [əˈpɑːn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɔməlˌgeɪtɪd]

saying	,	"	thus	saith	the	Lord	,	"	upon	every	point	of	doctrine	which	he	promulgated
说	,	"	因此	赛斯说	这	主	,	"	之上	每一个	观点	的	教义	哪个	他	颁布

.

:

.

他对所颁布的每一项教义都说："主如此说"。

[naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] ,

Now	,	for	a	young	man	,	inexperienced	and	illiterate	,
现在	,	为了	一个	年轻的	男人	,	缺乏经验	和	文盲	,

对于一个年轻、缺乏经验且不识字的人来说，

[tuː; tə] [prəˈfes] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][əˈpɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

to	profess	to	give	the	word	of	the	Lord	upon	subjects	of	so	great	a
到	宣称	到	给	这	单词	的	这	主	之上	主题	的	所以	伟大的	一个

['moʊmənt] — [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'poʊzd] ,

moment	—	to	reveal	doctrines	which	were	directly	opposed	,
片刻	—	到	揭示	教义	哪个	是	直接地	反对	,

声称要就如此重大的议题传达主的旨意——却揭示出与主旨直接对立的教义，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [trə'dɪʃnz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]

not	only	to	his	own	traditions	,	but	to	the	teachings	and	doctrines	of
不是	仅有的	到	他的	自己的	传统	,	但	到	这	教义	和	教义	的

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ,

the	most	popular	,
这	最多	受欢迎的	,

不仅遵循他自己的传统，而且遵循最流行的教义和信条，

['nuːmərəs] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][sekts][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hæv; həv]

numerous	,	and	powerful	sects	of	the	day	,	and	at	the	same	time	have
很多的	,	和	强大的	教派	的	这	天	,	和	在	这	相同的	时间	有

[ðoʊz] ['dɒktrɪnz] [ɪg'zæktli][ə'kɔːrd] ,

those	doctrines	exactly	accord	,
那些	教义	确切地	符合	,

当时有很多强大的教派，同时这些教派的教义却完全一致。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪnʃənt]['gɑːsp(ə)l] ,

not	only	with	the	ancient	gospel	,
不是	仅有的	和	这	古老的	福音	,

不仅与古代福音书有关，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɪnɪt] [prɪ'dɪkʃn] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][deɪz]

but	with	every	minute	prediction	relative	to	the	dispensation	of	the	last	days
但	和	每一个	分钟	预言	相对的	到	这	豁免	的	这	最后的	天

— [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] ['kæriz] [truːθ] [ə'pɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

—	is	an	evidence	that	carries	TRUTH	upon	the	face	of	it	,
—	是	一个	证据	那	携带	真相	之上	这	脸	的	它	,

但是，每一个与末世审判相关的细微预言，其表面都蕴含着真理。

[ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['evri] [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd] ,

and	leaves	a	deep	and	lasting	impression	upon	every	reflecting	mind	,
和	树叶	一个	深的	和	持久	印象	之上	每一个	反思	头脑	,

它给每一个善于思考的人都留下了深刻而持久的印象。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][rɪ'freɪn][frʌm; frəm] [ə'sentɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɑːrts] ,

and	we	can	hardly	refrain	from	assenting	in	our	hearts	,
和	我们	能	几乎	避免	从	同意	在	我们的	心	,

我们很难不由自主地在心里表示赞同。

[ðæt] ['ʃʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent][ʌv; əv][gɑːd] .

that	surely	he	must	have	been	sent	of	God	.
那	一定	他	必须	有	到过	发送	的	上帝	.

他一定是上帝派来的。

[fɪfθ] . — [wʌt] [els] [bɪ'saɪdz][ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] " [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən]

Fifth	.	—	What	else	besides	the	"	everlasting	gospel	"	does	the	Book	of	Mormon
第五	.	—	什么	别的	除了	这	"	永恒	福音	"	做	这	书	的	摩门教

[prə'fes] [tuː; tə][kən'teɪn] ?

profess	to	contain	?
宣称	到	包含	?

第五，《摩尔门经》除了“永恒的福音”之外，还声称包含什么？

[ˌaɪ 'tiː] [prə'fesiz] [tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət]['feɪθf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [bræntʃ]

It	professes	to	contain	a	brief	but	faithful	history	of	a	small	branch
它	声称	到	包含	一个	简短的	但	忠实	历史	的	一个	小的	分支

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

of	the	tribe	of	Joseph	,
的	这	部落	的	约瑟夫	,

它声称记载了约瑟支派一个小分支的简明而忠实的历史，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] [kraɪst] ,

and	the	revelations	given	to	them	both	before	and	after	Christ	,
和	这	启示	给定	到	他们	两个都	前	和	后	基督	,

以及基督之前和之后赐予他们的启示，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɔfits] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪtərəl][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

written	by	a	succession	of	prophets	who	were	the	literal	descendants	of
书面	经过	一个	演替	的	先知	WHO	是	这	文字	后代	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;

Joseph	;
约瑟夫	;

由约瑟的直系后裔——一系列先知所著；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fesiz] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

hence	it	professes	to	be	,	in	the	full	sense	of	the	word	,
因此	它	声称	到	是	,	在	这	满的	感觉	的	这	单词	,

因此，它自称是，就其完整含义而言，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɔːr]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

the	writings	or	records	of	the	tribe	of	Joseph	.
这	著作	或者	记录	的	这	部落	的	约瑟夫	.

约瑟支派的著作或记录。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [prɪ'dɪkʃnz] , [ʃəʊ] [ɪk'spresli] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪn]

It	contains	numerous	and	pointed	predictions	,	shewing	expressly	that	the	age	in
它	包含	很多的	和	尖	预测	,	显示	明确地	那	这	年龄	在

[wɪtʃ] [ðer; ðər]['rekərdz][ʃʊd; ʃəd] ,

which	their	records	should	,
哪个	他们的	记录	应该	,

它包含许多尖锐的预测，明确指出他们的记录应该在哪个时代被保存下来。

[baɪ][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] ,

by	the	power	of	God	,	be	revealed	to	the	nations	,
经过	这	力量	的	上帝	,	是	揭晓	到	这	国家	,

藉着神的大能，向万国显明。

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði][deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

should	also	be	the	day	in	which	Israel	should	be	gathered	;	and	that	their
应该	还	是	这	天	在	哪个	以色列	应该	是	聚集	;	和	那	他们的

['rekərdz] ,

records	,
记录	,

也应该是以色列人聚集的日子；并且他们的记录，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

in	conjunction	with	the	records	of	the	Jews	,
在	连词	和	这	记录	的	这	犹太人	,

结合犹太人的记录，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]

should	be	the	powerful	instruments	in	the	hands	of	the	servants	of	God	in
应该	是	这	强大的	仪器	在	这	双手	的	这	仆人	的	上帝	在

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [greɪt] [wɜːrk] .

bringing	about	that	great	work	.
带来	关于	那	伟大的	工作	.

应当成为上帝仆人手中完成这项伟大事业的有力工具。

[naʊ] , [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [ɪ'ziːkɪəl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Now	**,**	**how**	**does**	**this**	**accord**	**with**	**the**	**word**	**of**	**the**	**Lord**	**to**	**Ezekiel**	**upon**	**the**
现在	,	如何	做	这	符合	和	这	单词	的	这	主	到	以西结	之上	这

[seɪm] ['sʌbdʒekt] ?

same	**subject**	**?**
相同的	主题	?

那么，这与耶和华对以西结所传达的同一信息有何关联呢?

[ɪ'ziːkɪəl] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn] [tuː] [stɪks] , [wʌn][fɔːr; fər]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Ezekiel	**was**	**commanded**	**to**	**write**	**upon**	**two**	**sticks**	**,**	**one**	**for**	**Judah**	**,**	**and**	**the**
以西结	曾是	命令	到	写	之上	二	棍子	,	一	为了	犹大	,	和	这

['ʌðər] [fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;

other	**for**	**Joseph**	**;**
其他	为了	约瑟夫	;

以西结奉命在两根木棍上写字，一根给犹大，另一根给约瑟;

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntuː][wʌn] .

after	**which**	**he**	**was**	**commanded**	**to**	**join**	**them**	**together**	**into**	**one**	**.**
后	哪个	他	曾是	命令	到	加入	他们	一起	进入	一	.

之后他奉命将它们合二为一。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɪnkwəri] [wʌt] [ðiːz] [tuː] [juː'naɪtɪd]

And	**when**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**should**	**make**	**enquiry**	**what**	**these**	**two**	**united**
和	什么时候	这	孩子们	的	以色列	应该	制作	询问	什么	这些	二	团结的

['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ment] ,

writings	**of**	**Judah**	**and**	**Joseph**	**meant**	**,**
著作	的	犹大	和	约瑟夫	意思是	,

当以色列人探究犹大和约瑟这两份共同的著作的含义时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

he	**was**	**to**	**say**	**unto**	**them**	**,**
他	曾是	到	说	到	他们	,

他要对他们说：

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

that	**the**	**Lord**	**God**	**would**	**join**	**the**	**writings**	**of**	**Joseph**	**with**	**those**	**of**
那	这	主	上帝	会	加入	这	著作	的	约瑟夫	和	那些	的

['dʒuːdə] ;

Judah	**;**
犹大	;

耶和华神要将约瑟的著作与犹大的著作合在一起;

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

immediately	**after**	**which**	**he**	**would**	**take**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**from**	**among**	**the**
立即地	后	哪个	他	会	拿	这	孩子们	的	以色列	从	之中	这

['hiːðn] ,

heathen	**,**
异教徒	,

随后他便会从异教徒中拣选以色列人，

['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

whither	**they**	**were**	**gone**	**,**	**and**	**would**	**gather**	**them**	**on**	**every**	**side**	**,**
往哪里去	他们	是	已消失	,	和	会	收集	他们	在	每一个	边	,

无论他们去了哪里，都会把他们从四面八方聚集起来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] :

and	**bring**	**them**	**into**	**their**	**own**	**land**	**:**
和	带来	他们	进入	他们的	自己的	土地	:

并将他们带回他们自己的土地：

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz]

and	that	he	would	make	them	one	nation	in	the	land	upon	the	mountains
和	那	他	会	制作	他们	一	国家	在	这	土地	之上	这	山脉

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

of	Israel	;
的	以色列	;

他必使他们在以色列山地上成为一个国家；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ;

and	that	one	king	should	be	king	to	them	all	;
和	那	一	国王	应该	是	国王	到	他们	全部	;

并且应该只有一个国王统治他们所有人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][noʊ] [mɔ:r] [bi:; bi] [tu:] [neiʃəns][ɔ:r] ['kiŋdəmz] .

and	that	they	should	no	more	be	two	nations	or	kingdoms	.
和	那	他们	应该	不	更多的	是	二	国家	或者	王国	.

它们之间不应再是两个国家或王国。

[ɪ'zi:kɪəl] ['testifaiz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Ezekiel	testifies	that	the	writings	of	Joseph	should	be	joined	with	the
以西结	作证	那	这	著作	的	约瑟夫	应该	是	加入	和	这

['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dʒu:də] .

writings	of	Judah	.
著作	的	犹大	.

以西结见证说，约瑟的著作应该与犹大的著作合在一起。

['mɪstər] . [smɪθ] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

Mr	.	Smith	presents	this	generation	with	a	book	,	consisting	of	several	hundred
先生	.	史密斯	礼物	这	一代	和	一个	书	,	由	的	一些	百

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

史密斯先生为这一代人奉献了一本数百页的书。

[prə'fesɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]

professing	to	be	the	sacred	writings	of	the	inspired	prophets	of	the	tribe
声称	到	是	这	神圣	著作	的	这	灵感	先知	的	这	部落

[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

of	Joseph	,
的	约瑟夫	,

声称是约瑟支派受启示的先知们的神圣著作，

[hu:] ['eɪnʃəntli] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

who	anciently	inhabited	the	great	western	hemisphere	.
WHO	古代	有人居住的	这	伟大的	西	半球	.

古代居住在广袤的西半球的人们。

[ɪ'zi:kɪəl] ['testifaiz] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gæðərd] , ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['skætərd] ,

Ezekiel	testifies	that	Israel	should	be	gathered	,	never	again	to	be	scattered	,
以西结	作证	那	以色列	应该	是	聚集	,	绝不	再次	到	是	疏散	,

以西结见证以色列必将聚集，不再分散。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['rekərdz] .

immediately	after	the	union	of	these	two	records	.
立即地	后	这	联盟	的	这些	二	记录	.

紧接着这两份记录合并之后。

[ðə; ði] [prə'fest] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ]['mɪstər] . [smɪθ] ,

The	professed	record	of	Joseph	,	brought	to	light	by	Mr	.	Smith	,
这	声称	记录	的	约瑟夫	,	带来	到	光	经过	先生	.	史密斯	,

['testifaiz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɑ:zətɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

testifies	in	the	most	positive	language	,
作证	在	这	最多	积极的	语言	,

史密斯先生所揭示的约瑟夫的生平记录，以最肯定的语言作证：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðərd] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti]

that	this	is	the	age	in	which	Israel	shall	be	gathered	through	the	instrumentality
那	这	是	这	年龄	在	哪个	以色列	将	是	聚集	通过	这	工具性

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

of	the	word	and	power	of	God	,
的	这	单词	和	力量	的	上帝	,

这就是以色列将藉着神的话语和能力被聚集的时代。

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['rekərdz] .

contained	in	the	two	records	.
包含	在	这	二	记录	.

包含在这两份记录中。

[ɪ'zi:kɪəl] ['ʌtəd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] .

Ezekiel	uttered	the	prediction	.
以西结	说出	这	预言	.

以西结做出了预言。

['mɪstər] . [smɪθ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [prə'fest] [fʊl'fɪlmənt] .

Mr	.	Smith	presents	a	professed	fulfilment	.
先生	.	史密斯	礼物	一个	声称	履行	.

史密斯先生表现出一种自称的满足感。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	is	another	presumptive	evidence	in	favor	of	the	divine	authority	of	his
这	是	其他	推定	证据	在	偏爱	的	这	神圣的	权威	的	他的

['mɪʃ(ə)n] ;

mission	;
使命	;

这是支持他使命具有神圣权威的又一推定证据；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

for	if	the	gathering	of	Israel	had	not	been	included	in	the	mission	of
为了	如果	这	采集	的	以色列	有	不是	到过	包括	在	这	使命	的

['mɪstər] . [smɪθ] ,

Mr	.	Smith	,
先生	.	史密斯	,

如果史密斯先生的使命中没有包括召集以色列人，

[æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

as	an	important	part	of	the	great	work	of	the	last	dispensation	,
作为	一个	重要的	部分	的	这	伟大的	工作	的	这	最后的	豁免	,

作为末世伟大事业的重要组成部分，

[ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ri'dʒektɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər]

all	would	have	had	good	reason	for	rejecting	him	without	further
全部	会	有	有	好的	原因	为了	拒绝	他	没有	更远

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

inquiry	.
询问	.

所有人都有充分的理由不加进一步调查就拒绝他。

[ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] — [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] — [ðə; ði]

The	ministering	of	an	angel	—	the	restoration	of	the	gospel	—	the
这	服侍	的	一个	天使	—	这	恢复	的	这	福音	—	这

[kən'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsəlʃɪp] — [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði]

conferring	of	the	apostleship	—	the	setting	up	of	the	kingdom	of	God	—	the
授予	的	这	使徒职分	—	这	环境	向上	的	这	王国	的	上帝	—	这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] — [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

gathering	of	the	Saints	—	the	revelation	of	the	record	of	Joseph	,
采集	的	这	圣徒队	—	这	启示	的	这	记录	的	约瑟夫	,

天使的服事——福音的复兴——使徒职分的授予——神国的建立——圣徒的聚集——约瑟·斯密的记录的启示，

[ænd; ənd][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

and	its	union	with	the	Jewish	record	—	and	the	restoration	of	all
和	它是	联盟	和	这	犹太人	记录	—	和	这	恢复	的	全部

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lændz] ,

the	house	of	Israel	to	their	own	lands	,
这	房子	的	以色列	到	他们的	自己的	土地	,

以及它与犹太教经典的结合——以及以色列全家回归他们自己的土地，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vents] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] " [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

are	the	wonderful	events	to	be	fulfilled	in	the	great	"	dispensation	of	the
是	这	精彩的	活动	到	是	已完成	在	这	伟大的	"	豁免	的	这

['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] .

fullness	of	times	.
饱腹感	的	时代	.

是在"圆满时代"的伟大安排中将要实现的奇妙事件。

" [wət'evər] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz][ɑːr; ər] [dɪ'vaɪnli] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] ['ʌʃər] [ɪn] [ðæt] [ˌdɪspen'seɪʃn]

"	Whatever	person	or	persons	are	divinely	commissioned	to	usher	in	that	dispensation
"	任何	人	或者	人	是	神圣地	委托	到	引座员	在	那	豁免

,

,

,

"无论谁或哪些人受神圣委派来开启那个时代，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['evri] [wɜːrk] [pə:'teiniŋ] [ˌðerʌn'tuː] .

must	have	the	keys	of	authority	to	perform	every	work	pertaining	thereunto	.
必须	有	这	钥匙	的	权威	到	履行	每一个	工作	相关的	至于	.

必须拥有执行与此相关的一切工作的授权钥匙。

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

If	Joseph	Smith	had	included	all	these	remarkable	events	in	his	mission	,
如果	约瑟夫	史密斯	有	包括	全部	这些	卓越	活动	在	他的	使命	,

[ɪk'septɪŋ] [wʌn] ;

excepting	one	;
除外	一	;

如果约瑟·斯密将所有这些非凡的事件都纳入了他的传教使命中，除了其中一件；

[ðen] [ðæt] [wʌn] [ɪk'sepʃn] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

then	that	one	exception	would	be	sufficient	to	prove	him	to	be	acting	without
然后	那	一	例外	会	是	充足的	到	证明	他	到	是	表演	没有

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

那么，这一个例外就足以证明他是在越权行事。

[bʌt; bət] [wer] , [wiː; wi][æsk] , [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ɪk'sepʃn] ?

But	where	,	we	ask	,	is	there	one	exception	?
但	在哪里	,	我们	问	,	是	那里	一	例外	?

但我们不禁要问，哪里会有例外呢?

[wʌt] [pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [ɔ:r] ['sɜ:rkəmstæns] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

What	particular	event	or	circumstance	pertaining	to	the	dispensation	,	of	which	he
什么	特别的	事件	或者	环境	相关的	到	这	豁免	,	的	哪个	他

[prə'fest] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ki:z] ,

professed	to	hold	the	keys	,
声称	到	抓住	这	钥匙	,

他声称自己掌握着某种特权的钥匙，那么，与该特权相关的具体事件或情况是什么?

[hæz; həz][hi:; hi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ?

has	he	excluded	from	his	system	?
有	他	排除	从	他的	系统	?

他是否已将某些人排除在他的系统之外?

[dɪd][dʒɑ:n] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] ?

Did	John	predict	the	restoration	of	the	gospel	by	an	angel	?
做过	约翰	预测	这	恢复	的	这	福音	经过	一个	天使	?

约翰是否预言过天使会复兴福音?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] ['sɪstəm] .

It	is	included	in	Mr	.	Smith's	system	.
它	是	包括	在	先生	.	史密斯	系统	.

它包含在史密斯先生的系统中。

[dɪd][dʒɑ:n] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

Did	John	predict	that	the	Saints	should	receive	a	message	from	heaven	,
做过	约翰	预测	那	这	圣徒队	应该	收到	一个	信息	从	天堂	,

约翰是否预言过圣徒们会收到来自天堂的信息?

[kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən] ?

commanding	them	to	come	out	of	Babylon	?
指挥	他们	到	来	出去	的	巴比伦	?

命令他们离开巴比伦?

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts]

It	also	is	included	in	the	system	of	Joseph	Smith	,	and	the	Saints
它	还	是	包括	在	这	系统	的	约瑟夫	史密斯	,	和	这	圣徒队

[ɑ:r; ər] [naʊ] [əu'beiŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

are	now	obeying	it	.
是	现在	服从	它	.

它也包含在约瑟·斯密的体系中，圣徒们现在正在遵守它。

[dɪd] [ɪ'zi:kɪəl] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

Did	Ezekiel	predict	the	final	gathering	of	Israel	as	an	immediate	result	of
做过	以西结	预测	这	最终的	采集	的	以色列	作为	一个	即时	结果	的

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['rekərdz][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['dʒu:də] ?

the	union	of	the	two	records	of	Joseph	and	Judah	?
这	联盟	的	这	二	记录	的	约瑟夫	和	犹大	?

以西结是否预言了约瑟和犹大两部史书合并后，以色列最终会聚集在一起?

['mɪstər] . [smɪθ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

Mr	.	Smith	also	includes	this	in	his	system	.
先生	.	史密斯	还	包括	这	在	他的	系统	.

史密斯先生的系统中也包含了这一点。

[ðə; ði] [tu:] ['rekərdz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ju'naɪtɪd][ɪn][ðer; ðər]['testɪmoʊni] ,

The	two	records	are	already	united	in	their	testimony	,
这	二	记录	是	已经	团结的	在	他们的	见证	,

这两份记录在证词上已经一致了。

[ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [fɔ:rθ] .

and	will	soon	accomplish	the	purpose	for	which	they	were	sent	forth	.
和	将要	很快	完成	这	目的	为了	哪个	他们	是	发送	前进	.

他们很快就会完成被派去执行的任务。

[wʌt] [ðen] [ɪz] ['lækɪŋ] ?
What **then** **is** **lacking** **?**
什么 然后 是 缺乏 ?

那么还缺少什么呢?

[ɪz][ðer; ðər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] , [ɔ:r][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
Is **there** **any** **of** **the** **prophets** **,** **or** **inspired** **writers** **of** **ancient** **times** **,**
是 那里 任何 的 这 先知 , 或者 灵感 作家 的 古老的 时代 ,

古代的先知或受神启示的作家中，是否有人.....

[hu:] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lætər] [deɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi]
who **have** **pointed** **out** **some** **other** **way** **for** **the** **latter** **day** **dispensation** **to** **be**
WHO 有 尖 出去 一些 其他 方式 为了 这 后者 天 豁免 到 是
[brɔ:t] [ə'baʊt] ?
brought **about** **?**
带来 关于 ?

谁指出了实现末世秩序的其他途径?

[kæn; kən]['eni][mæn] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] ,
Can **any** **man** **show** **that** **the** **gospel** **will** **not** **be** **restored** **by** **an** **angel** **,**
能 任何 男人 展示 那 这 福音 将要 不是 是 恢复 经过 一个 天使 ,

有人能证明福音不会由天使复兴吗?

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən][baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]
or **that** **the** **Saints** **will** **not** **be** **called** **out** **of** **Babylon** **by** **a** **message** **from**
或者 那 这 圣徒队 将要 不是 是 称为 出去 的 巴比伦 经过 一个 信息 从
['hev(ə)n] ?
heaven **?**
天堂 ?

还是说圣徒们不会因来自天上的信息而被召出巴比伦?

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]
or **that** **the** **record** **of** **the** **tribe** **of** **Joseph** **will** **not** **be** **joined** **with**
或者 那 这 记录 的 这 部落 的 约瑟夫 将要 不是 是 加入 和
[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] — [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?
the **Jewish** **record** **—** **the** **Bible** **?**
这 犹太人 记录 — 这 圣经 ?

还是说约瑟支派的记载不会与犹太人的记载——《圣经》——结合起来?

[ɔ:r] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['gæðərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lændz] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti]
or **that** **Israel** **will** **not** **be** **gathered** **to** **their** **own** **lands** **through** **the** **instrumentality**
或者 那 以色列 将要 不是 是 聚集 到 他们的 自己的 土地 通过 这 工具性
[ʌv; əv] [mɔ:r] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ?
of **more** **revelation** **?**
的 更多的 启示 ?

或者说，以色列人不会通过更多的启示而被召集到他们自己的土地上?

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn]
or **that** **the** **kingdom** **of** **God** **will** **not** **be** **set** **up** **in** **the** **latter** **days** **to** **break** **in**
或者 那 这 王国 的 上帝 将要 不是 是 放 向上 在 这 后者 天 到 休息 在
['pi:sɪz] [ɔ:l] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] ?
pieces **all** **other** **kingdoms** **?**
件 全部 其他 王国 ?

还是说，末世不会建立神的国度，打碎其他一切国度?

[ɔ:r] [ðæt] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ɪn] ['eɪnʃənt]
or **that** **apostles** **and** **prophets** **will** **not** **be** **restored** **to** **the** **earth** **as** **in** **ancient**
或者 那 使徒 和 先知 将要 不是 是 恢复 到 这 地球 作为 在 古老的
[taɪmz] ?
times **?**
时代 ?

还是说使徒和先知不会像古代那样重返人间?

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] , ['prɑːbəb(ə)l] ,

If	all	these	things	are	possible	,	probable	,
如果	全部	这些	事物	是	可能的	,	可能	,

如果所有这些事情都是可能的、大概率的，

[ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] — [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'vents] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðer; ðər][taɪm] ,

and	scriptural	—	if	all	these	events	must	come	to	pass	in	their	time	,
和	圣经	—	如果	全部	这些	活动	必须	来	到	经过	在	他们的	时间	,

并且符合圣经——如果所有这些事件都必须在它们所处的时代发生，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [prɪ'dɪktɪd] — [kæn; kən]['eni] [wʌn] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][taɪm] ?

and	in	the	manner	predicted	—	can	any	one	show	that	this	is	not	the	time	?
和	在	这	方式	预测	—	能	任何	一	展示	那	这	是	不是	这	时间	?

并且按照预测的方式——有谁能证明现在不是时候呢?

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ə'baʊt] [wɪtʃ]

that	the	Book	of	Mormon	is	not	the	record	of	Joseph	,	about	which
那	这	书	的	摩门教	是	不是	这	记录	的	约瑟夫	,	关于	哪个

[ɪ'ziːkɪəl] ['prɔfɪˌsaɪd] ?

Ezekiel	prophesied	?
以西结	预言	?

摩尔门经并非以西结预言的约瑟的传记?

[kæn; kən]['eni] [wʌn] [ʃoʊ] ['eni] [kɔːz] [waɪ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Can	any	one	show	any	cause	why	Joseph	Smith	should	not	receive	the
能	任何	一	展示	任何	原因	为什么	约瑟夫	史密斯	应该	不是	收到	这

['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ?

ministering	of	an	angel	?
服侍	的	一个	天使	?

任何人能否指出约瑟·斯密不应该接受天使施助的理由?

[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɔː'deɪnd] [æn; ən] [ə'pɑːsl] , [ɔːr] ['prɑːfɪt] , [ɔːr] [rɪ'siːv] [ˌrevi'leiʃənz]

why	he	should	not	be	ordained	an	apostle	,	or	prophet	,	or	receive	revelations
为什么	他	应该	不是	是	受戒	一个	使徒	,	或者	先知	,	或者	收到	启示

[ænd; ənd] [kə'mændmənts] [frʌm; frəm][gɑːd] ?

and	commandments	from	God	?
和	诫命	从	上帝	?

为什么他不应该被任命为使徒、先知，或者接受来自上帝的启示和诫命?

[ɪf] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] ,

If	the	gospel	is	to	be	restored	by	an	angel	,
如果	这	福音	是	到	是	恢复	经过	一个	天使	,

如果福音要由天使来复兴，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] .

it	must	be	restored	at	the	first	to	some	person	.
它	必须	是	恢复	在	这	第一的	到	一些	人	.

它必须首先归还给某个人。

[waɪ] [nɑːt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi]['mɪstər] . [smɪθ] ?

Why	not	that	person	be	Mr	.	Smith	?
为什么	不是	那	人	是	先生	.	史密斯	?

为什么这个人不能是史密斯先生呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] ,

If	the	records	of	two	different	tribes	are	to	be	joined	in	one	,
如果	这	记录	的	二	不同的	部落	是	到	是	加入	在	一	,

如果要将两个不同部落的记录合并成一份，

[waɪ] [nɑːt][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][biː; bi][ðə; ði] [tuː] ['rekərdz] ?

why	not	the	Book	of	Mormon	and	the	Bible	be	the	two	records	?
为什么	不是	这	书	的	摩门教	和	这	圣经	是	这	二	记录	?

为什么《摩尔门经》和《圣经》不能成为两部经典呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt]['mɪstər] . [smɪθ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ]

and	why	not	Mr	.	Smith	be	the	instrument	in	the	hands	of	God	in	fulfilling
和	为什么	不是	先生	.	史密斯	是	这	乐器	在	这	双手	的	上帝	在	满足

[ðɪs] ['prɑːfəsi] ?

this	prophecy	?
这	预言	?

为什么史密斯先生不能成为上帝实现这一预言的工具呢?

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][nɑːt][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [prɪ'dɪkʃnz] ,

If	these	things	are	not	not	the	fulfillment	of	those	ancient	predictions	,
如果	这些	事物	是	不是	不是	这	履行	的	那些	古老的	预测	,

如果这些事情并非那些古老预言的应验,

[wɪl] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [bɪ'liːvɪŋ]

will	the	generation	that	lives	when	they	do	come	to	pass	be	any	more	believing
将要	这	一代	那	生活	什么时候	他们	做	来	到	经过	是	任何	更多的	相信

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ?

than	they	are	at	present	in	this	work	?
比	他们	是	在	展示	在	这	工作	?

当这些预言成真时,生活在那个时代的人们会比现在的人们更加相信这部作品吗?

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [nuː] [ˌrevi'leiʃənz] , ['vɪʒənz] , ['eɪndʒəlz] ,

Will	they	be	any	more	ready	to	receive	new	revelations	,	visions	,	angels	,
将要	他们	是	任何	更多的	准备好	到	收到	新的	启示	,	愿景	,	天使	,

他们会更愿意接受新的启示、异象和天使吗?

[ɔːr] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] ['rekərdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ?

or	ancient	sacred	records	than	they	are	now	?
或者	古老的	神圣	记录	比	他们	是	现在	?

或者说,它们比现在的古代圣典更珍贵?

[wen] [gɑːd] [sets] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [wɪl] [mæn'kaɪnd][biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

When	God	sets	up	his	kingdom	,	will	mankind	be	any	more	willing	to	receive	the
什么时候	上帝	套	向上	他的	王国	,	将要	人类	是	任何	更多的	愿意的	到	收到	这

[ə'pɔsəlz] ,

apostles	,
使徒	,

当上帝建立他的国度时,人类还会更愿意接受使徒吗?

['prɔfits] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ?

prophets	,	and	inspired	officers	of	that	kingdom	,	than	they	are	now	?
先知	,	和	灵感	警官	的	那	王国	,	比	他们	是	现在	?

先知和那个王国的受感召的官员,比现在的还要多吗?

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ;

One	thing	is	certain	;
一	事物	是	肯定	;

有一件事是肯定的;

[ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] — [ɪf] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz][nɑːt] [rɪ'stɔːrd] — [ɪf] [ðə; ði]['rekərdz]

if	the	angel	has	not	come	—	if	the	gospel	is	not	restored	—	if	the	records
如果	这	天使	有	不是	来	—	如果	这	福音	是	不是	恢复	—	如果	这	记录

[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'viːld] — [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðə; ði]

of	Joseph	are	not	revealed	—	then	there	is	no	kingdom	of	God	on	the
的	约瑟夫	是	不是	揭晓	—	然后	那里	是	不	王国	的	上帝	在	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

如果天使没有降临——如果福音没有复兴——如果约瑟的记载没有被揭示——那么,地上就没有神的国度。

[noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɔ:r] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ə'mʌŋ] [men] ;

no	**authority**	**to**	**preach**	**or**	**administer**	**the**	**ordinances**	**among**	**men**	**;**
不	权威	到	布道	或者	管理	这	法令	之中	男人	;

没有权力在人间宣讲或执行圣礼；

[ɔ:l] [ɪz] [groʊs] ['dɑ:rknəs] — [ɔ:l] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] — [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['oʊnli] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ɪz] [tu:; tə] [weɪt]

all	**is**	**gross**	**darkness**	**—**	**all**	**is**	**uncertainty**	**—**	**and**	**our**	**only**	**alternative**	**is**	**to**	**wait**
全部	是	总的	黑暗	—	全部	是	不确定	—	和	我们的	仅有的	选择	是	到	等待

[tɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪz] [hɜ:rd] ,

till	**the**	**voice**	**of**	**the**	**angel**	**is**	**heard**	**,**
直到	这	嗓音	的	这	天使	是	听到	,

一切都陷入了深深的黑暗——一切都充满了不确定性——我们唯一的选择就是等待，直到听到天使的声音。

[tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ɪz] ['ʌʃəd] [ɪn] .

till	**the**	**great**	**work**	**of**	**the**	**last**	**dispensation**	**is**	**ushered**	**in**	**.**
直到	这	伟大的	工作	的	这	最后的	豁免	是	引导	在	.

直到末世的伟大事业开启。

[bʌt; bət] [wɪl] [wi:; wi] [ðen] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

But	**will**	**we**	**then**	**receive**	**it**	**?**
但	将要	我们	然后	收到	它	?

但我们到时候会收到吗?

[wɪl] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['predʒudisiz] [bi:; bi] [æz; əz] [greɪt] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'genst] ['mɪstər] .

Will	**not**	**our**	**prejudices**	**be**	**as**	**great**	**then**	**as**	**they**	**are**	**now**	**against**	**Mr**	**.**
将要	不是	我们的	偏见	是	作为	伟大的	然后	作为	他们	是	现在	反对	先生	.

[smɪθ] ?

Smith	**?**
史密斯	?

到那时，我们对史密斯先生的偏见难道不会像现在一样强烈吗?

[ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['eni] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pə'zes]

Are	**there**	**any**	**qualifications**	**that**	**Mr**	**.**	**Smith**	**should**	**possess**	**that**	**he**	**did**	**not**	**possess**
是	那里	任何	资格	那	先生	.	史密斯	应该	具有	那	他	做过	不是	具有

?

?
?

史密斯先生是否具备他应该具备而他所不具备的任何资格?

[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['eni] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædvəkeɪt；-ət] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə] ['skrɪptʃərəl] ['dɑ:ktrɪn] ?

Were	**there**	**any**	**doctrines**	**which**	**he**	**advocated**	**adverse**	**to**	**scriptural**	**doctrine**	**?**
是	那里	任何	教义	哪个	他	倡导者	不利	到	圣经	教义	?

他所倡导的教义中是否有与圣经教义相悖的?

[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Were	**there**	**any**	**principles**	**connected**	**with**	**his**	**system**	**inconsistent**	**with**	**the**
是	那里	任何	原则	连接	和	他的	系统	不一致	和	这

['prɔfisiz] ?

prophecies	**?**
预言	?

他的体系中是否存在与预言相悖的原则?

[ɪf] [ðen] [pər'fekʃ(ə)n] ['kærəktəraɪz] ['evri] ['dɑ:ktrɪn] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ski:m] [ʌv; əv] [ðɪs]

If	**then**	**perfection**	**characterizes**	**every**	**doctrine**	**embraced**	**in**	**the**	**great**	**scheme**	**of**	**this**
如果	然后	完美	具有特征	每一个	教义	拥抱	在	这	伟大的	方案	的	这

['mɑ:dərn] ['prɑ:fɪt] ,

modern	**prophet**	**,**
现代的	先知	,

如果完美是这位现代先知伟大计划中所包含的每一项教义的特征，

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sent] [ʌv; əv] [gɑːd] ?

who	**can**	**say**	**that**	**he**	**was**	**not**	**sent**	**of**	**God**	**?**
WHO	能	说	那	他	曾是	不是	发送	的	上帝	?

谁能说他不是上帝派来的呢?

[huː] [der] [əˈpoʊz] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ,

Who	**dare**	**oppose**	**so**	**great**	**and**	**perfect**	**a**	**system**	**,**
WHO	敢	反对	所以	伟大的	和	完美的	一个	系统	,

谁敢反对如此伟大而完美的制度?

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [ˈfɔːlsəti] ?

without	**the**	**least**	**shadow**	**of**	**evidence**	**to**	**prove**	**its**	**falsity**	**?**
没有	这	至少	阴影	的	证据	到	证明	它是	虚假	?

没有任何证据证明它是虚假的?

[huː] [soʊ] [lɔːst] [tuː; tə] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] ,

Who	**so**	**lost**	**to**	**every**	**sense**	**of**	**reason**	**and**	**sound**	**judgment**	**,**
WHO	所以	丢失的	到	每一个	感觉	的	原因	和	声音	判断	,

谁如此丧失了理智和判断力?

[æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈevɪdəns] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər]

as	**not**	**to**	**perceive**	**an**	**overwhelming**	**evidence**	**flowing**	**in**	**from**	**every**	**quarter**
作为	不是	到	感知	一个	压倒	证据	流动	在	从	每一个	四分之一

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] ?

to	**establish**	**the**	**divine**	**mission**	**of**	**Joseph**	**Smith**	**?**
到	建立	这	神圣的	使命	的	约瑟夫	史密斯	?

难道他们看不到来自四面八方的压倒性证据，这些证据旨在确立约瑟·斯密的神圣使命吗?

[huː] [ðæt] [hæz; həz] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈsɪstəm] [ɪmˈpɑːrʃəli] , [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [wʌn]

Who	**that**	**has**	**examined**	**his**	**mission**	**or**	**system**	**impartially**	**,**	**can**	**bring**	**even**	**one**
WHO	那	有	检查	他的	使命	或者	系统	秉公	,	能	带来	甚至	一

[ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ?

evidence	**against**	**it**	**?**
证据	反对	它	?

谁能公正地审视他的使命或体系，并能拿出哪怕一项反对证据呢?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] [baʊnd] [ðen] [tuː; tə] [jiːld] , [æt; ət] [liːst] , [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

Are	**we**	**not**	**bound**	**then**	**to**	**yield**	**,**	**at**	**least**	**,**	**our**	**faith**	**on**	**the**	**side**	**of**
是	我们	不是	边界	然后	到	屈服	,	在	至少	,	我们的	信仰	在	这	边	的

[ˈevɪdəns] ?

evidence	**?**
证据	?

那么，我们难道不应该至少在证据面前放弃我们的信仰吗?

[wʌt] [ɪkˈskjuːs] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] , [ænd; ənd] [waɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

What	**excuse**	**then**	**can**	**the**	**learned**	**,**	**and**	**great**	**,**	**and**	**wise**	**of**	**the**	**earth**	**,**
什么	原谅	然后	能	这	学习	,	和	伟大的	,	和	明智的	的	这	地球	,

那么，世上那些博学、伟大、睿智的人又有什么借口呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣权威；(Divine Authority; Or,)
第2/3页

['rendər] [fɔ:r; fər] [ə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['rɪdɪkju:l]

render	for	opposing	a	work	of	so	great	importance	with	nought	but	ridicule
使成为	为了	反对	一个	工作	的	所以	伟大的	重要性	和	零	但	嘲笑

,

,

,

对如此重要的作品仅以嘲讽来反对，实在令人愤慨。

[ænd; ənd] ['slændər] , [ænd; ənd] [vaɪl] [ri'prəutʃiz] ?

and	slander	,	and	vile	reproaches	?
和	诽谤	,	和	卑鄙的	责备	?

还有诽谤和恶毒的指责?

[let] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] ['ri:zənɪŋ] , [ɔ:r] [els] [let] [ðem; ðəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [seɪ]

Let	them	bring	forth	their	strong	reasonings	,	or	else	let	them	hear	,	and	say
让	他们	带来	前进	他们的	强的	理由	,	或者	别的	让	他们	听到	,	和	说

, [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:θ] .

,	it	is	TRUTH	.
,	它	是	真相	.

让他们提出强有力的理由，否则就让他们听，然后说，这就是真理。

[sɪksθ] . — [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ([tʃæp] .

Sixth	.	—	The	perfect	agreement	between	the	prediction	of	Isaiah	(	chap	.
第六	.	—	这	完美的	协议	之间	这	预言	的	以赛亚	(	小伙子	.

第六点——以赛亚的预言（第11章）与圣经的预言完全一致。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks])

xxix	)
二十九	)

xxix)

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['smɪθs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

and	Mr	.	Smith's	account	of	the	finding	and	translation	of	the	Book
和	先生	.	史密斯	帐户	的	这	寻找	和	翻译	的	这	书

[ʌv; əv] ['mɔ:rmən] ,

of	Mormon	,
的	摩门教	,

以及史密斯先生对发现和翻译《摩尔门经》的记述，

[ɪz] [ə'nʌðər] [kə'lætərəl] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪnli] [kə'mɪʃnd] .

is	another	collateral	proof	that	he	was	divinely	commissioned	.
是	其他	抵押品	证明	那	他	曾是	神圣地	委托	.

这是他受神委派的又一佐证。

['mɪstər] . [smɪθ] ['testifaiz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz]

Mr	.	Smith	testifies	that	the	plates	from	which	that	book	was
先生	.	史密斯	作证	那	这	盘子	从	哪个	那	书	曾是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

translated	were	taken	out	of	the	ground	,
翻译	是	已采取	出去	的	这	地面	,

史密斯先生作证说，翻译那本书所用的铜版是从地下挖出来的。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [mə'rɔni] ;

from	where	they	were	originally	deposited	by	the	prophet	Moroni	;
从	在哪里	他们	是	起初	已存	经过	这	先知	莫罗尼	;

它们最初是由先知摩罗乃存放在那里的；

[ðæt] [ðə; ði][bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv][stoʊn] , [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz]

that	the	box	containing	them	was	composed	of	stone	,	so	constructed	as
那	这	盒子	包含	他们	曾是	由	的	石头	，	所以	建造	作为

[tu:; tə][ɪk'sklu:d] ,

to	exclude	,
到	排除	，

盛放它们的箱子是用石头做的，其构造可以隔绝外界环境。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] , [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ;

in	a	great	degree	,	the	moisture	of	the	soil	;
在	一个	伟大的	程度	，	这	水分	的	这	土壤	；

很大程度上是土壤的湿度；

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪts] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmim] ,

that	with	the	plates	he	discovered	a	Urim	and	Thummim	,
那	和	这	盘子	他	发现	一个	乌林	和	图明	，

他用这些金属片发现了乌陵和土明。

[θru:] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æftərwərdz][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [bʊk]

through	the	aid	of	which	he	afterwards	was	enabled	to	translate	the	book
通过	这	援助	的	哪个	他	然后	曾是	已启用	到	翻译	这	书

['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

into	the	English	language	.
进入	这	英语	语言	.

借助此工具，他后来得以将这本书翻译成英文。

[su:n] ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] , [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektli]

Soon	after	obtaining	the	plates	,	a	quantity	of	the	characters	were	correctly
很快	后	获得	这	盘子	，	一个	数量	的	这	人物	是	正确

[træn'skraɪbd] ,

transcribed	,
转录	，

拿到石版后不久，其中一部分字符就被正确转录了出来。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

and	sent	to	some	of	the	most	learned	individuals	in	the	United	States	,
和	发送	到	一些	的	这	最多	学习	个人	在	这	团结的	各州	，

并寄给了美国一些最有学识的人，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] .

to	see	if	they	could	translate	them	.
到	看	如果	他们	可以	翻译	他们	.

看看他们能否翻译。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [prə'fesər] ['ænθən] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

Among	the	rest	,	they	were	presented	to	Professor	Anthon	,	of	New	York	city	.
之中	这	休息	，	他们	是	呈现	到	教授	安东	，	的	新的	约克	城市	.

其余的则呈送给了纽约市的安东教授。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:r]['wɪzdəm]

But	no	man	was	found	able	to	read	them	by	his	own	learning	or	wisdom
但	不	男人	曾是	成立	有能力的	到	读	他们	经过	他的	自己的	学习	或者	智慧

.

:

.

但是，没有人能够凭借自己的学识或智慧解读它们。

['mɪstər] . [smɪθ] , [ðoʊ] [æn; ən] [ʌn'lɜ:rnd] [mæn] , ['testifaiz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə]

Mr	**.**	**Smith**	**,**	**though**	**an**	**unlearned**	**man**	**,**	**testifies**	**that**	**he**	**was**	**commanded**	**to**
先生	.	史密斯	,	尽管	一个	未受过教育的	男人	,	作证	那	他	曾是	命令	到

[trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ,

translate	**them**	**,**
翻译	他们	,

史密斯先生虽然不识字，但他作证说，他奉命翻译这些文件。

[θru:] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd]

through	**the**	**inspiration**	**of**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**,**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**Urim**	**and**
通过	这	灵感	的	这	圣	鬼	,	经过	这	援助	的	这	乌林	和

['θʌmim] ,

Thummim	**,**
图明	,

藉由圣灵的启示，借助乌陵和土明，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən][ɪz] [ðæt] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

and	**that**	**the**	**Book**	**of**	**Mormon**	**is**	**that**	**translation**	**.**
和	那	这	书	的	摩门教	是	那	翻译	.

而《摩尔门经》就是那个译本。

[naʊ] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] [tu:; tə] ['ɪzrɪəl] , " [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃælt] [spi:k]

Now	**,**	**Isaiah**	**says**	**to**	**Israel**	**,**	**"**	**Thou**	**shalt**	**be**	**brought**	**down**	**,**	**and**	**shalt**	**speak**
现在	,	以赛亚	说道	到	以色列	,	"	你	应	是	带来	向下	,	和	应	说话

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

out	**of**	**the**	**ground**	**,**
出去	的	这	地面	,

现在，以赛亚对以色列说：“你必被降下，必从地里发出声音，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [spi:tʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [loʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,

and	**thy**	**speech**	**shall**	**be**	**low**	**out**	**of**	**the**	**dust**	**,**	**and**	**thy**	**voice**	**shall**	**be**	**,**
和	你的	演讲	将	是	低的	出去	的	这	灰尘	,	和	你的	嗓音	将	是	,

你的言语必从尘土中发出，你的声音必是，

[æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['spɪrɪt] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

as	**of**	**one**	**that**	**hath**	**a**	**familiar**	**spirit**	**,**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**,**
作为	的	一	那	有	一个	熟悉的	精神	,	出去	的	这	地面	,

如同与邪灵交合之人，从地里出来，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [spi:tʃ] [ʃæl; ʃəl] ['wɪspər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .

and	**thy**	**speech**	**shall**	**whisper**	**out**	**of**	**the**	**dust**	**.**
和	你的	演讲	将	耳语	出去	的	这	灰尘	.

你的言语将从尘埃中低语。

" [hu:] ['kænɑ:t] [pər'si:v] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt]['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] [aɪ'zaɪəz] [prɪ'dɪkʃn] [ænd; ənd]['mɪstər] .

"	**Who**	**cannot**	**perceive**	**the**	**perfect**	**harmony**	**between**	**Isaiah's**	**prediction**	**and**	**Mr**	**.**
"	WHO	不能	感知	这	完美的	和谐	之间	以赛亚的	预言	和	先生	.

['smɪθs] ['testɪmoʊni] ?

Smith's	**testimony**	**?**
史密斯	见证	?

“谁能看不出以赛亚的预言与史密斯先生的证词之间完美的契合呢？”

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]

Isaiah	**,**	**as**	**if**	**to**	**impress**	**it**	**upon**	**the**	**minds**	**of**	**those**	**who**	**should**	**live**
以赛亚	,	作为	如果	到	令人印象深刻	它	之上	这	思想	的	那些	WHO	应该	居住

[ɪn]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,

in	**future**	**generations**	**,**
在	未来	几代人	,

以赛亚仿佛要将这信息深深地铭刻在后世子孙的心中，

['gɪvz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkʃn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] ,

gives	no	less	than	four	repetitions	of	the	same	prediction	in	the	same	passage	,
给予	不	较少的	比	四	重复	的	这	相同的	预言	在	这	相同的	通道	,

在同一段文字中，同样的预测重复了不下四次。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː 'es] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['defɪnət] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] ['æftər] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] ,

informing	us	,	in	the	most	definite	language	,	that	after	Israel	should	be	brought	down	,
通知	我们	,	在	这	最多	定	语言	,	那	后	以色列	应该	是	带来	向下	,

以最明确的语言告知我们，在以色列垮台之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliər] ['mænər] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	should	speak	in	a	very	familiar	manner	"	out	of	the	ground	,
他们	应该	说话	在	一个	非常	熟悉的	方式	"	出去	的	这	地面	,

他们应该用非常亲切的方式说话，“从地面上，

" [ænd; ənd] ['wɪspər] " [loʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .

"	and	whisper	"	low	out	of	the	dust	.
"	和	耳语	"	低的	出去	的	这	灰尘	.

“从尘埃中低语。”

" ['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letər] .

"	Mr	.	Smith	has	been	an	instrument	in	the	hands	of	God	of	fulfilling	this	prediction	to	the	very	letter	.
"	先生	.	史密斯	有	到过	一个	乐器	在	这	双手	的	上帝	的	满足	这	预言	到	这	非常	信	.

“史密斯先生一直是上帝手中的工具，他一丝不苟地实现了这个预言。”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] " [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn][hæf][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][gloʊb] — [ðə; ði]['seɪkrɪd]['rekərdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] — [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

He	has	taken	"	out	of	the	ground	"	the	ancient	history	of	one	half	of	our	globe	—	the	sacred	records	of	a	great	nation	of	Israel	—	the	writings	of	a	remnant	of	the	tribe	of	Joseph	,
他	有	已采取	"	出去	的	这	地面	"	这	古老的	历史	的	一	一半	的	我们的	地球	—	这	神圣	记录	的	一个	伟大的	国家	的	以色列	—	这	著作	的	一个	剩	的	这	部落	的	约瑟夫	,

他“从地底下”挖掘出了我们半个地球的古代历史——以色列这个伟大民族的神圣记录——约瑟支派残余的著作。

[huː] [wʌns] ['flʌrɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

who	once	flourished	as	a	powerful	and	great	nation	on	the	western	hemisphere	.
WHO	一次	繁荣	作为	一个	强大的	和	伟大的	国家	在	这	西	半球	.

它曾是西半球一个强大而伟大的国家。

[ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['fɔrts] , [ænd; ənd] ['taʊərz] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] [prə'kleɪm] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['greɪtnəs] ,

The	mouldering	ruins	of	their	ancient	forts	,	and	towers	,	and	cities	proclaim	their	former	greatness	,
这	模压	废墟	的	他们的	古老的	堡垒	,	和	塔楼	,	和	城市	宣布	他们的	以前的	伟大	,

他们古老堡垒、塔楼和城市的残垣断壁，诉说着他们昔日的辉煌。

[ɪn] ['mɔːrnf(ə)l] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt][sæd][kən'dɪʃ(ə)n] .

in	mournful	contrast	with	their	present	sad	condition	.
在	悲哀	对比	和	他们的	展示	伤心	状况	.

与他们目前悲惨的处境形成鲜明的对比。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;
They have been brought down like all the rest of Israel ;
他们 有 到过 带来 向下 喜欢 全部 这 休息 的 以色列 ;

他们和以色列其他所有人一样，都被摧毁了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['prɔfits] " [spi:k] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
but the words of their ancient prophets " speak out of the ground ,
但 这 字 的 他们的 古老的 先知 " 说话 出去 的 这 地面 ,

但他们古代先知的话语"是从地里说出来的，

" [ænd; ənd] " ['wɪspər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌst] " [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
" and " whisper out of the dust " to the ears of the present generation ,
" 和 " 耳语 出去 的 这 灰尘 " 到 这 耳朵 的 这 展示 一代 ,

"从尘埃中低语"到当代人的耳中

[rɪ'vi:lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] " [fə'mɪliər] " ['mænər] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] ,
revealing in a very " familiar " manner the history of ancient America ,
揭示 在 一个 非常 " 熟悉的 " 方式 这 历史 的 古老的 美国 ,

以一种非常"熟悉"的方式揭示了古代美洲的历史，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [neiʃəns] .
which before was entirely unknown to the nations .
哪个 前 曾是 完全 未知 到 这 国家 .

此前，各国对此一无所知。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] , [ðæt] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] " [spi:k] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Isaiah says , that Israel should " speak out of the ground .
以赛亚 说道 , 那 以色列 应该 " 说话 出去 的 这 地面 .

以赛亚说，以色列应该"从地里发出声音"。

" ['mɪstər] . [smɪθ] [sez] , [ðæt] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [frʌm; frəm] "
" Mr . Smith says , that he obtained the writings of Joseph from "
" 先生 . 史密斯 说道 , 那 他 获得 这 著作 的 约瑟夫 从 "
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
out of the ground .
出去 的 这 地面 .

史密斯先生说，他从"地里"获得了约瑟的著作。

" [naʊ] , [ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [prə'fest] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz]
" Now , if Mr . Smith had professed that he had got his book as
" 现在 , 如果 先生 . 史密斯 有 声称 那 他 有 得到 他的 书 作为
['swi:dn,bɔ:g,] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ,
Swedenborg obtained his ,
斯威登堡 获得 他的 ,

"现在，如果史密斯先生声称他获得这本书的方式与斯威登堡获得这本书的方式相同，

[ɔ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [əb'teɪnd] [ðerz] ; [ðæt] [ɪz] ,
or as the Shakers obtained theirs ; that is ,
或者 作为 这 摇晃者 获得 他们的 ; 那 是 ,

或者像震教徒那样获得他们的；也就是说，

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [prə'fest] [tu:; tə] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə] ['ʌʃər] [ɪn] [ðɪs] [læst]
if he had professed to have obtained this book to usher in this last
如果 他 有 声称 到 有 获得 这 书 到 引座员 在 这 最后的
[ˌdɪspen'seɪʃn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] " [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
dispensation in any other way but " out of the ground ,
豁免 在 任何 其他 方式 但 " 出去 的 这 地面 ,

如果他声称自己是通过除"从地里挖出来"以外的任何其他方式获得这本书，以开启这最后的时代，

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] , [laɪk] ['swiːdn,bɔːg,]

"	we	should	have	had	reason	to	suppose	him	a	deceiver	,	like	Swedenborg
"	我们	应该	有	有	原因	到	认为	他	一个	骗子	,	喜欢	斯威登堡

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	thousands	of	others	.
和	数千	的	其他的	.

“我们早有理由怀疑他是个骗子，就像斯威登堡和其他成千上万的人一样。”

[ə'gen] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] ,

Again	,	Isaiah	says	,
再次	,	以赛亚	说道	,

以赛亚再次说道：

[ðæt] " [ðə; ðiː]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [bɪ'kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ðiː][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt]

that	"	the	vision	of	all	is	become	unto	you	as	the	words	of	a	book	that
那	"	这	想象	的	全部	是	变得	到	你	作为	这	字	的	一个	书	那

[ɪz] [siːld] ,

is	sealed	,
是	密封	,

“你们所看到的景象，就像一本封存的书上的文字一样，

[wɪtʃ] [men] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['lɜːrnɪd] , ['seɪɪŋ] , [riːd] [ðɪs] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] :

which	men	deliver	to	one	that	is	learned	,	saying	,	Read	this	,	I	pray	thee	:
哪个	男人	递送	到	一	那	是	学习	,	说	,	读	这	,	我	祈祷	你	:

人们将这段文字交给一位有学问的人，说：“请你读一下：”

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] , [aɪ]['kænɑːt] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːld] :

and	he	saith	,	I	cannot	;	for	it	is	sealed	:
和	他	赛斯说	,	我	不能	;	为了	它	是	密封	:

他说：“我不能，因为它已被封住。”

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bʊk] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] , ['seɪɪŋ] , [riːd] [ðɪs] ,

And	the	book	is	delivered	to	him	that	is	not	learned	,	saying	,	Read	this	,
和	这	书	是	发表	到	他	那	是	不是	学习	,	说	,	读	这	,

有人把书递给那没有学问的人，说：“你读这本书吧。”

[aɪ] [preɪ] [ðiː] : [ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lɜːrnɪd] .

I	pray	thee	:	and	he	saith	,	I	am	not	learned	.
我	祈祷	你	:	和	他	赛斯说	,	我	是	不是	学习	.

我求你了：他说，我没有学问。

['werfɔːr] [ðə; ðiː][lɔːrd] [sed] , [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [drɔː] [nɪr] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Wherefore	the	Lord	said	,	Forasmuch	as	this	people	draw	near	me	with	their
因此	这	主	说	,	因此	作为	这	人们	画	靠近	我	和	他们的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

所以耶和华说：“因为这百姓用口亲近我，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps][duː] ['ɑːnər] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [hɑːrt] [fɑːr]

and	with	their	lips	do	honor	me	,	but	have	removed	their	heart	far
和	和	他们的	嘴唇	做	荣誉	我	,	但	有	已移除	他们的	心	远的

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

他们口里尊敬我，心里却远离我。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪr] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ðiː]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][men] :

and	their	fear	toward	me	is	taught	by	the	precepts	of	men	:
和	他们的	害怕	朝向	我	是	教授	经过	这	戒律	的	男人	:

他们对我产生的恐惧，源于人的教诲：

['ðerfɔ:r] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,

Therefore	**,**	**behold**	**,**	**I**	**will**	**proceed**	**to**	**do**	**a**	**marvellous**	**work**	**among**	**this**	**people**	**,**
所以	,	看哪	,	我	将要	继续	到	做	一个	奇妙	工作	之中	这	人们	,

因此，看哪，我必在这百姓中行一件奇妙的事。

['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʌndər] : [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪz]

even	**a**	**marvellous**	**work**	**and**	**a**	**wonder**	**:**	**for**	**the**	**wisdom**	**of**	**their**	**wise**
甚至	一个	奇妙	工作	和	一个	想知道	:	为了	这	智慧	的	他们的	明智的

[men] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

men	**shall**	**perish**	**,**
男人	将	沦	,

即使是奇迹般的作品和令人惊叹的事情，也终将消逝：因为他们智者的智慧也将消亡。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pru:d(ə)nt] [men] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [hɪd] .

and	**the**	**understanding**	**of**	**their**	**prudent**	**men**	**shall**	**be**	**hid**	**.**
和	这	理解	的	他们的	谨慎	男人	将	是	隐藏	.

他们聪明人的智慧将被隐藏。

" [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

"	**All**	**this**	**was**	**fulfilled**	**before**	**Mr**	**.**	**Smith**	**was**	**aware**	**that**	**it**	**had**	**been**	**so**
"	全部	这	曾是	已完成	前	先生	.	史密斯	曾是	意识到的	那	它	有	到过	所以

['klɪrli] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .

clearly	**predicted**	**by**	**Isaiah**	**.**
清楚地	预测	经过	以赛亚	.

"这一切在史密斯先生意识到以赛亚已经如此清楚地预言之前就已经实现了。"

[hi:; hi] [sent] [ðə; ðɪ] " [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] " [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['steɪtɪd] , [tu:; tə]

He	**sent**	**the**	**"**	**WORDS**	**of**	**a**	**book**	**"**	**which**	**he**	**found**	**,**	**as**	**before**	**stated**	**,**	**to**
他	发送	这	"	字	的	一个	书	"	哪个	他	成立	,	作为	前	声明	,	到

[prə'fesər] ['ænθən] .

Professor	**Anthon**	**.**
教授	安东	.

如前所述，他将找到的"一本书的文字"寄给了安东教授。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [si:ld] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['lɜ:rnɪd] [prə'fesər] — [ðə; ðɪ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

But	**it**	**was**	**a**	**sealed**	**writing**	**to**	**the**	**learned**	**professor**	**—**	**the**	**aboriginal**
但	它	曾是	一个	密封	写作	到	这	学习	教授	—	这	土著

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'saɪfəd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

language	**of**	**ancient**	**America**	**could**	**not**	**be**	**deciphered**	**by**	**him**	**.**
语言	的	古老的	美国	可以	不是	是	已破译	经过	他	.

但这是一封寄给博学教授的密封信件——古代美洲的土著语言他无法破译。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['bæbilən] [wɜ:r; wər] [tu:; tə]

He	**was**	**as**	**much**	**puzzled**	**as**	**the**	**wise**	**men**	**of**	**Babylon**	**were**	**to**
他	曾是	作为	很多	困惑	作为	这	明智的	男人	的	巴比伦	是	到

[ɪn'tɜ:rprət] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] .

interpret	**the**	**unknown**	**writing**	**upon**	**the**	**wall**	**.**
解释	这	未知	写作	之上	这	墙	.

他对墙上那些不知名的文字感到困惑不已，就像巴比伦的智者们一样。

['hju:mən] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

Human	**wisdom**	**and**	**learning**	**,**	**in**	**this**	**case**	**,**	**were**	**altogether**	**insufficient**	**.**
人类	智慧	和	学习	,	在	这	案件	,	是	共	不足的	.

在这种情况下，人类的智慧和学问完全不够用。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [ə'nʌðər] ['dænjəl] , [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [smɪθ] .

It	**required**	**another**	**Daniel**	**,**	**who**	**was**	**found**	**in**	**the**	**person**	**of**	**Mr**	**.**	**Smith**	**.**
它	必需的	其他	丹尼尔	,	WHO	曾是	成立	在	这	人	的	先生	.	史密斯	.

这就需要另一个丹尼尔，而这个人就是史密斯先生。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [wɜːrk] !
What **a** **marvellous** **work** **!**
什么 一个 奇妙 工作 !

真是太棒了!

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndər] !
What **a** **wonder** **!**
什么 一个 想知道 !

真是个奇迹!

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [gɪft]
How **the** **wisdom** **of** **the** **wise** **and** **learned** **was** **made** **to** **perish** **by** **the** **gift**
如何 这 智慧 的 这 明智的 和 学习 曾是 制成 到 沦 经过 这 礼物
[ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʌn'lɜːrnd] !
of **interpretation** **given** **to** **the** **unlearned** **!**
的 解释 给定 到 这 未受过教育的 !

智者的智慧是如何被赋予无知者的诠释能力而消亡的呢?

[ɪf] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fesiz] [tuː; tə] [biː; bi] — [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] —
If **the** **Book** **of** **Mormon** **is** **what** **it** **professes** **to** **be** **—** **a** **sacred** **record** **—**
如果 这 书 的 摩门教 是 什么 它 声称 到 是 — 一个 神圣 记录 —
[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['veri] [bʊk] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [aɪ'zaɪəz] [prɪ'dɪkʃn] ;
then **it** **must** **be** **the** **very** **book** **mentioned** **in** **Isaiah's** **prediction** **;**
然后 它 必须 是 这 非常 书 提及 在 以赛亚的 预言 ;

如果《摩尔门经》真如它所宣称的那样——是一部神圣的记录——那么它必定就是以赛亚预言中提到的那本书;

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] ['niːfaɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] ,
for **the** **Prophet** **Nephi** **,** **one** **of** **the** **writers** **of** **the** **Book** **of** **Mormon** **,**
为了 这 先知 尼腓 , 一 的 这 作家 的 这 书 的 摩门教 ,

对于《摩尔门经》的作者之一，先知尼腓来说，

[huː] [lɪvd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
who **lived** **upwards** **of** **2400** **years** **ago** **,**
WHO 居住地 向上 的 - 年 前 ,

生活在2400多年前的人，

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [læst] [deɪz] ,
informs **us** **that** **their** **writings** **should** **be** **brought** **to** **light** **in** **the** **last** **days** **,**
通知 我们 那 他们的 著作 应该 是 带来 到 光 在 这 最后的 天 ,

它告诉我们，他们的著作应该在末世被公之于众。

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [aɪ'zaɪəz] [prɪ'dɪkʃn] ; [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [di'livəz] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
in **fulfillment** **of** **Isaiah's** **prediction** **;** **he** **also** **delivers** **a** **prophecy** **in** **relation** **to**
在 履行 的 以赛亚的 预言 ; 他 还 交付 一个 预言 在 关系 到
[ðə; ðɪ] [seɪm] [bʊk] ,
the **same** **book** **,**
这 相同的 书 ,

为了应验以赛亚的预言；他还就同一卷书作出了预言。

[ænd; ənd] [pri'dikts] ['meni] [ɪ'vents] [ɪn] [kə'nekʃən] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
and **predicts** **many** **events** **in** **connexion** **therewith** **,** **which** **are** **not** **mentioned** **by**
和 预测 许多 活动 在 连接 由此 , 哪个 是 不是 提及 经过
[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .
Isaiah **.**
以赛亚 .

并预言了许多与此相关的事件，而这些事件在以赛亚书中并未提及。

[wi:; wi] [hɪr] [gɪv] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz]

We	here	give	an	extract	from	his	prediction	,	as	also	his
我们	这里	给	一个	提炼	从	他的	预言	,	作为	还	他的

[kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] :

quotations	from	Isaiah	:
引文	从	以赛亚	:

这里我们摘录他的一段预言，以及他引用的以赛亚书的内容：

[bɪ'hoʊld] , [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ; [jeɪ] ,

Behold	,	in	the	last	days	,	or	in	the	days	of	the	Gentiles	;	yea	,
看哪	,	在	这	最后的	天	,	或者	在	这	天	的	这	外邦人	;	是的	,

看哪，在末世，或外邦人的日子；是的，

[bɪ'hoʊld][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][dʒu:z] ,

behold	all	the	nations	of	the	Gentiles	,	and	also	the	Jews	,
看哪	全部	这	国家	的	这	外邦人	,	和	还	这	犹太人	,

看哪，外邦人，还有犹太人，

[bəuθ] [ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'pɑ:n] ['ʌðər]

both	those	who	shall	come	upon	this	land	,	and	those	who	shall	be	upon	other
两个都	那些	WHO	将	来	之上	这	土地	,	和	那些	WHO	将	是	之上	其他

[lændz] ;

lands	;
土地	;

无论是来到这片土地上的人，还是身处其他土地上的人；

[jeɪ] , ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]

yea	,	even	upon	all	the	lands	of	the	earth	;	behold	,	they	will	be	drunk	with
是的	,	甚至	之上	全部	这	土地	的	这	地球	;	看哪	,	他们	将要	是	醉	和

[ɪ'nɪkwəti] ,

iniquity	,
罪恶	,

是的，甚至在地上所有的地方；看哪，他们必因罪恶而醉酒，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ə,bɔmə'neɪʃənz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

and	all	manner	of	abominations	;	and	when	that	day	shall	come	,
和	全部	方式	的	可憎之物	;	和	什么时候	那	天	将	来	,

以及各种各样可憎之事；当那日来临之时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts] , [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

they	shall	be	visited	of	the	Lord	of	Hosts	,	with	thunder	,	and	with
他们	将	是	到访	的	这	主	的	主持人	,	和	雷	,	和	和

['ɜ:rθkweɪk] ,

earthquake	,
地震	,

万军之耶和华必以雷霆和地震惩罚他们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][stɔ:rm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tempɪst] ,

and	with	a	great	noise	,	and	with	storm	and	with	tempest	,
和	和	一个	伟大的	噪音	,	和	和	风暴	和	和	暴风雨	,

伴随着巨大的声响、狂风暴雨，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪər] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [faɪt]

and	with	the	flame	of	devouring	fire	;	and	all	the	nations	that	fight
和	和	这	火焰	的	吞噬	火	;	和	全部	这	国家	那	斗争

[ə'genst] ['zaɪən] ,

against	Zion	,
反对	锡安	,

以及吞噬一切的烈火；以及所有与锡安争战的列国，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'stres] [hɜːr; hər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['vɪʒ(ə)n] ;

and	that	distress	her	,	shall	be	as	a	dream	of	a	night	vision	;
和	那	痛苦	她	,	将	是	作为	一个	梦	的	一个	夜晚	想象	;

而那令她痛苦的事，将如同夜间梦境一般；

[jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] , [wɪtʃ]

yea	,	it	shall	be	unto	them	,	even	as	unto	a	hungry	man	,	which
是的	,	它	将	是	到	他们	,	甚至	作为	到	一个	饥饿的	男人	,	哪个

,

dreameth	,
梦	,

是的，对他们来说，就像饥饿的人做梦一样。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi] ['iːtəθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl][ɪz] ['empti] ;

and	behold	he	eateth	,	but	he	awaketh	and	his	soul	is	empty	;
和	看哪	他	吃	,	但	他	醒来	和	他的	灵魂	是	空的	;

他吃了，醒来后，他的灵魂却空虚了。

[ɔːr] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['θɜːrsti] [mæn] , [wɪtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi] ['drɪŋkɪθ] , [bʌt; bət]

or	like	unto	a	thirsty	man	,	which	dreameth	,	and	behold	he	drinketh	,	but
或者	喜欢	到	一个	渴	男人	,	哪个	梦	,	和	看哪	他	喝	,	但

[hiː; hi] ,

he	awaketh	,
他	醒来	,

又如一个口渴的人，做梦梦见自己喝到了水，但醒来后，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi][ɪz] [feɪnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [hæθ] ['æpɪtaɪt] : [jeɪ] ,

and	behold	he	is	faint	,	and	his	soul	hath	appetite	:	yea	,
和	看哪	他	是	头晕的	,	和	他的	灵魂	有	食欲	:	是的	,

看哪，他虚弱了，他的灵魂却有食欲：是的，

['iːv(ə)n][soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neɪʃəns][biː; bi] [ðæt] [faɪt] [ə'genst] [maʊnt] ['zaɪən] :

even	so	shall	the	multitude	of	all	the	nations	be	that	fight	against	mount	Zion	:
甚至	所以	将	这	民众	的	全部	这	国家	是	那	斗争	反对	山	锡安	:

凡与锡安山争战的列国，也必如此众多。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt][duː][ɪ'nɪkwəti] , [steɪ] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][jiː; ji]

for	behold	,	all	ye	that	do	iniquity	,	stay	yourselves	and	wonder	,	for	ye
为了	看哪	,	全部	是的	那	做	罪恶	,	停留	你们自己	和	想知道	,	为了	是的

[ʃæl; ʃəl][kraɪ][aʊt] ,

shall	cry	out	,
将	哭	出去	,

看哪，所有作恶的人，你们要停下来，惊奇不已，因为你们必将呼喊：

[ænd; ənd][kraɪ] , [jeɪ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drʌŋkən] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][waɪn] ; [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] ['stægər]

and	cry	,	yea	,	ye	shall	be	drunken	,	but	not	with	wine	;	ye	shall	stagger
和	哭	,	是的	,	是的	将	是	醉	,	但	不是	和	葡萄酒	;	是的	将	错开

,

,
,

你们必欢呼，你们必醉，但不是因酒；你们必摇摇晃晃，

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [drɪŋk] : [fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

but	not	with	strong	drink	:	for	behold	,	the	Lord	hath	poured	out	upon	you	,
但	不是	和	强的	喝	:	为了	看哪	,	这	主	有	倾倒	出去	之上	你	,

但不可与烈酒同饮：因为看哪，耶和华已将灾祸倾倒在你们身上，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [diːp] [sliːp] .

the	spirit	of	deep	sleep	.
这	精神	的	深的	睡觉	.

深度睡眠的精神。

[fɔːr; fər][bɪˈhoʊld] , [jiː; ji][hæv; həv][kloʊzd][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði]

For	behold	,	ye	have	closed	your	eyes	,	and	ye	have	rejected	the
为了	看哪	，	是的	有	关闭	你的	眼睛	，	和	是的	有	拒绝	这

['prɔfits] ,

prophets	,
先知	，

看哪，你们闭上了眼睛，弃绝了先知。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['rʊlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siəz] [hæθ] [hiː; hi] ['kʌvərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]

and	your	rulers	,	and	the	seers	hath	he	covered	because	of	your
和	你的	统治者	，	和	这	先知	有	他	涵盖	因为	的	你的

[ɪˈnɪkwəti] .

iniquity	.
罪恶	.

他因你们的罪孽，遮盖了你们的统治者和先知。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	it	shall	come	to	pass	,
和	它	将	来	到	经过	，

而这终将发生，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

that	the	Lord	God	shall	bring	forth	unto	you	the	words	of	a	book	,
那	这	主	上帝	将	带来	前进	到	你	这	字	的	一个	书	，

主神必将一本书上的话赐给你们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] ['slʌmbərd] .

and	they	shall	be	the	words	of	them	who	have	slumbered	.
和	他们	将	是	这	字	的	他们	WHO	有	沉睡	.

它们将是沉睡者的言语。

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːld] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]

And	behold	the	book	shall	be	sealed	:	and	in	the	book	shall	be	a
和	看哪	这	书	将	是	密封	:	和	在	这	书	将	是	一个

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][gɑːd] ,

revelation	from	God	,
启示	从	上帝	，

看哪，那书卷将被封住；那书卷中将有来自神的启示，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði] ['endɪŋ] [ˌðerˈʌv] .

from	the	beginning	of	the	world	to	the	ending	thereof	.
从	这	开始	的	这	世界	到	这	结束	其中	.

从世界之初到世界之末。

['werfɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːld] [ʌp] ,

Wherefore	,	because	of	the	things	which	are	sealed	up	,
因此	，	因为	的	这	事物	哪个	是	密封	向上	，

因此，因着那些被封住的事，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːld] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]

the	things	which	are	sealed	shall	not	be	delivered	in	the	day	of	the	wickedness
这	事物	哪个	是	密封	将	不是	是	发表	在	这	天	的	这	邪恶

[ænd; ənd] [əˌbɔməˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	abominations	of	the	people	.
和	可憎之物	的	这	人们	.

在人民行恶、行可憎之事的日子，那些被封印的物品不可交付。

['werfɔːr] [ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Wherefore	the	book	shall	be	kept	from	them	.
因此	这	书	将	是	保留	从	他们	.

因此，这本书必须对他们保密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][mæn] ,

But	**the**	**book**	**shall**	**be**	**delivered**	**unto**	**a**	**man**	**,**
但	这	书	将	是	发表	到	一个	男人	,

但这本书将交付给一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

and	**he**	**shall**	**deliver**	**the**	**words**	**of**	**the**	**book**	**,**
和	他	将	递送	这	字	的	这	书	,

他将传达书中的话语，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['slʌmbərd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ;

which	**are**	**the**	**words**	**of**	**those**	**who**	**have**	**slumbered**	**in**	**the**	**dust**	**;**
哪个	是	这	字	的	那些	WHO	有	沉睡	在	这	灰尘	;

这是长眠于尘埃中的人们的话语；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ðiːz] [wɜːrdz]['ʌntəˌʌntu] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	**he**	**shall**	**deliver**	**these**	**words**	**unto**	**another**	**;**	**but**	**the**	**words**	**which**	**are**
和	他	将	递送	这些	字	到	其他	;	但	这	字	哪个	是

[siːld] ,

sealed	**,**
密封	,

他要将这些话传给别人；但那些被封住的话，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'lɪvər] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [bʊk] .

he	**shall**	**not**	**deliver**	**,**	**neither**	**shall**	**he**	**deliver**	**the**	**book**	**.**
他	将	不是	递送	,	两者都不	将	他	递送	这	书	.

他必不交付，也必不交付那本书。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːld] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

For	**the**	**book**	**shall**	**be**	**sealed**	**by**	**the**	**power**	**of**	**God**	**,**	**and**	**the**	**revelation**
为了	这	书	将	是	密封	经过	这	力量	的	上帝	,	和	这	启示

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːld] ,

which	**was**	**sealed**	**,**
哪个	曾是	密封	,

因为那书卷必被神的大能封住，那被封住的启示也必被封住。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [oʊn] [duː] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

shall	**be**	**kept**	**in**	**the**	**book**	**until**	**the**	**own**	**due**	**time**	**of**	**the**	**Lord**	**,**
将	是	保留	在	这	书	直到	这	自己的	到期的	时间	的	这	主	,

应当记在册，直到主所定的时间。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [fɔːrθ] : [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] ,

that	**they**	**may**	**come**	**forth**	**:**	**for**	**,**	**behold**	**,**
那	他们	可能	来	前进	:	为了	,	看哪	,

好让他们出来：因为，看哪，

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv]

they	**reveal**	**all**	**things**	**from**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**world**	**unto**	**the**	**end**	**thereof**
他们	揭示	全部	事物	从	这	基础	的	这	世界	到	这	结尾	其中

.

:
.

它们揭示了从世界创立到世界终结的一切事物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːld] ,

And	**the**	**day**	**cometh**	**that**	**the**	**words**	**of**	**the**	**book**	**which**	**were**	**sealed**	**,**
和	这	天	到来	那	这	字	的	这	书	哪个	是	密封	,

终有一天，那封印在书卷上的文字将会揭开。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər]

shall	be	read	upon	the	house	-	tops	;	and	they	shall	be	read	by	the	power
将	是	读	之上	这	房子	-	最高额	;	和	他们	将	是	读	经过	这	力量

[ʌv; əv] [kraɪst] :

of	Christ	:
的	基督	:

要在屋顶上诵读；要藉着基督的大能诵读：

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈviːld] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [wɪtʃ] ['evər][hæv; həv]

and	all	things	shall	be	revealed	unto	the	children	of	men	which	ever	have
和	全部	事物	将	是	揭晓	到	这	孩子们	的	男人	哪个	曾经	有

[bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ,

been	among	the	children	of	men	,
到过	之中	这	孩子们	的	男人	,

所有曾经存在于人类之中的事物都将向人类揭示。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evər] [wɪl] [biː; bi] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	which	ever	will	be	,	even	unto	the	end	of	the	earth	.
和	哪个	曾经	将要	是	,	甚至	到	这	结尾	的	这	地球	.

无论将来发生什么，直到天涯海角。

['werfɔːr] ,

Wherefore	,
因此	,

因此，

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ]

at	that	day	when	the	book	shall	be	delivered	unto	the	man	of	whom	I
在	那	天	什么时候	这	书	将	是	发表	到	这	男人	的	谁	我

[hæv; həv]['spoʊkən] ,

have	spoken	,
有	说	,

在那一天，当那本书交付给我所说的那个人时，

[ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	book	shall	be	hid	from	the	eyes	of	the	world	,
这	书	将	是	隐藏	从	这	眼睛	的	这	世界	,

这本书将不为世人所知。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][bɪˈhoʊld][ˌaɪ ˈtiː] , [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [θriː] ['witnisiz] [ʃæl; ʃəl]

that	the	eyes	of	none	shall	behold	it	,	save	it	be	that	three	witnesses	shall
那	这	眼睛	的	没有任何	将	看哪	它	,	节省	它	是	那	三	证人	将

[bɪˈhoʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,

behold	it	,
看哪	它	,

除三个见证人外，任何人的眼睛都不得看到它。

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪˈsaɪdz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ;

by	the	power	of	God	,	besides	him	to	whom	the	book	shall	be	delivered	;
经过	这	力量	的	上帝	,	除了	他	到	谁	这	书	将	是	发表	;

凭着神的大能，除了那将要交付给那人的以外；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðerˈɪn] .

and	they	shall	testify	to	the	truth	of	the	book	,	and	the	things	therein	.
和	他们	将	作证	到	这	真相	的	这	书	,	和	这	事物	其中	.

他们将为这本书及其中所记载的内容的真实性作证。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ,

And	there	is	none	other	which	shall	view	it	,	save	it	be	a	few	,
和	那里	是	没有任何	其他	哪个	将	看法	它	,	节省	它	是	一个	很少	,

除了少数人之外，不会有其他人能够看到它。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə] [ber] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

according	**to**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**	**to**	**bear**	**testimony**	**of**	**his**	**word**	**unto**	**the**
根据	到	这	将要	的	上帝	,	到	熊	见证	的	他的	单词	到	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] :

children	**of**	**men**	**:**
孩子们	的	男人	:

遵照神的旨意，向世人见证他的话语：

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][hæθ] [sed] ,

for	**the**	**Lord**	**God**	**hath**	**said**	**,**
为了	这	主	上帝	有	说	,

因为耶和华神说：

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]

that	**the**	**words**	**of**	**the**	**faithful**	**should**	**speak**	**as**	**if**	**it**	**were**	**from**	**the**
那	这	字	的	这	忠实	应该	说话	作为	如果	它	是	从	这

[ded] .

dead	**.**
死的	.

使信徒的言语如同死者之言一般传遍四方。

['werfɔːr] , [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][wɪl] [proʊ'siːd][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

Wherefore	**,**	**the**	**Lord**	**God**	**will**	**proceed**	**to**	**bring**	**forth**	**the**	**words**	**of**	**the**	**book**	**;**
因此	,	这	主	上帝	将要	继续	到	带来	前进	这	字	的	这	书	;

因此，主神将着手颁布这本书的经文；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['witnisiz] [æz; əz] ['siːmɪθ] [hɪm; ɪm] [gʊd] , [wɪl] [hiː; hi]

and	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**as**	**many**	**witnesses**	**as**	**seemeth**	**him**	**good**	**,**	**will**	**he**
和	在	这	嘴	的	作为	许多	证人	作为	似乎	他	好的	,	将要	他

[ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ;

establish	**his**	**word**	**;**
建立	他的	单词	;

他必藉着他所喜悦的众多见证人的口，证实他所应许的话。

[ænd; ənd][woʊ][biː; bi]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪdʒɛktɪθ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

and	**wo**	**be**	**unto**	**him**	**that**	**rejecteth**	**the**	**word**	**of**	**God**	**.**
和	wo	是	到	他	那	拒绝	这	单词	的	上帝	.

凡拒绝上帝话语的人，必遭祸患。

[bʌt; bət][bɪˈhoʊld] ,

But	**behold**	**,**
但	看哪	,

但是，请看，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]

it	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**that**	**the**	**Lord**	**God**	**shall**	**say**	**unto**	**him**	**to**	**whom**
它	将	来	到	经过	那	这	主	上帝	将	说	到	他	到	谁

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [bʊk] ,

he	**shall**	**deliver**	**the**	**book**	**,**
他	将	递送	这	书	,

将来，主神要对祂所要交付那本书的人说：

[teɪk] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːld] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

take	**these**	**words**	**which**	**are**	**not**	**sealed**	**,**	**and**	**deliver**	**them**	**to**	**another**	**,**
拿	这些	字	哪个	是	不是	密封	,	和	递送	他们	到	其他	,

将这些未封印的话语带给别人。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] , ['seɪɪŋ] : [riːd] [ðɪs] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] .

that	**he**	**may**	**show**	**them**	**unto**	**the**	**learned**	**,**	**saying**	**:**	**read**	**this**	**,**	**I**	**pray**	**thee**	**.**
那	他	可能	展示	他们	到	这	学习	,	说	:	读	这	,	我	祈祷	你	.

好让他把它们展示给有学问的人，说：请你们读读这些。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] :

And	**the**	**learned**	**shall**	**say**	**,**	**bring**	**hither**	**the**	**book**	**,**	**and**	**I**	**will**	**read**	**them**	**:**
和	这	学习	将	说	,	带来	这里	这	书	,	和	我	将要	读	他们	:

学者们会说：把书拿来，我要读。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][tuː; tə][get][geɪn] ,

and	**now**	**,**	**because**	**of**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**world**	**,**	**and**	**to**	**get**	**gain**	**,**
和	现在	,	因为	的	这	荣耀	的	这	世界	,	和	到	得到	获得	,

如今，为了世俗的荣耀和利益，

[wɪl] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .

will	**they**	**say**	**this**	**,**	**and**	**not**	**for**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**.**
将要	他们	说	这	,	和	不是	为了	这	荣耀	的	上帝	.

他们会这么说吗？而且这并非为了荣耀上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʃæl; ʃəl][seɪ] , [aɪ]['kænɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːld] .

And	**the**	**man**	**shall**	**say**	**,**	**I**	**cannot**	**bring**	**the**	**book**	**,**	**for**	**it**	**is**	**sealed**	**.**
和	这	男人	将	说	,	我	不能	带来	这	书	,	为了	它	是	密封	.

那人会说："我不能带来那本书，因为它是封起来的。"

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [seɪ] , [aɪ]['kænɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**shall**	**the**	**learned**	**say**	**,**	**I**	**cannot**	**read**	**it**	**.**
然后	将	这	学习	说	,	我	不能	读	它	.

那时，博学之士就会说，我看不懂。

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

Wherefore	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**,**
因此	它	将	来	到	经过	,

因此，事情必将如此发生，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ə'gen] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

that	**the**	**Lord**	**God**	**will**	**deliver**	**again**	**the**	**book**	**and**	**the**	**words**	**thereof**	**to**	**him**
那	这	主	上帝	将要	递送	再次	这	书	和	这	字	其中	到	他

[ðæt] [ɪz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] ;

that	**is**	**not**	**learned**	**;**
那	是	不是	学习	;

主上帝必将这书卷和其中的话交还给那不学无术的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] , [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lɜːrnɪd] .

and	**the**	**man**	**that**	**is**	**not**	**learned**	**,**	**shall**	**say**	**,**	**I**	**am**	**not**	**learned**	**.**
和	这	男人	那	是	不是	学习	,	将	说	,	我	是	不是	学习	.

没有学问的人会说："我没有学问。"

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [riːd] [ðem; ðəm] ,

Then	**shall**	**the**	**Lord**	**God**	**say**	**unto**	**him**	**,**	**the**	**learned**	**shall**	**not**	**read**	**them**	**,**
然后	将	这	主	上帝	说	到	他	,	这	学习	将	不是	读	他们	,

那时，主神必对他说：有学问的人不可诵读这些经文。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][maɪn] [oʊn] [wɜːrk] ;

for	**they**	**have**	**rejected**	**them**	**,**	**and**	**I**	**am**	**able**	**to**	**do**	**mine**	**own**	**work**	**;**
为了	他们	有	拒绝	他们	,	和	我	是	有能力的	到	做	矿	自己的	工作	;

因为他们弃绝了他们，而我能够做我自己的工作；

['werfɔːr] , [ðaʊ] [ʃælt] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .

wherefore	**,**	**thou**	**shalt**	**read**	**the**	**words**	**which**	**I**	**shall**	**give**	**unto**	**thee**	**.**
因此	,	你	应	读	这	字	哪个	我	将	给	到	你	.

因此，你应当读我将赐给你的话语。

[tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːld] ,

Touch	**not**	**the**	**things**	**which**	**are**	**sealed**	**,**
触碰	不是	这	事物	哪个	是	密封	,

不要触摸那些封起来的东西。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [duː] [taɪm] :

for	I	will	bring	them	forth	in	my	own	due	time	:
为了	我	将要	带来	他们	前进	在	我的	自己的	到期的	时间	:

因为我必在适当的时候使他们出来：

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][maɪn] [oʊn] [wɜːrk] .

for	I	will	shew	unto	the	children	of	men	that	I	am	able	to	do	mine	own	work	.
为了	我	将要	展示	到	这	孩子们	的	男人	那	我	是	有能力的	到	做	矿	自己的	工作	.

因为我要向世人显明，我有能力做我自己的事。

['werfɔːr] , [wen] [ðaʊ] [hæst] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ðiː] ,

Wherefore	,	when	thou	hast	read	the	words	which	I	have	commanded	thee	,
因此	,	什么时候	你	哈斯特	读	这	字	哪个	我	有	命令	你	,

因此，当你读完我所吩咐你的话语之后，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['witnisiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ,

and	obtained	the	witnesses	which	I	have	promised	unto	thee	,
和	获得	这	证人	哪个	我	有	承诺	到	你	,

并得到了我向你承诺的见证人，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [siːl] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,

then	shalt	thou	seal	up	the	book	again	,	and	hide	it	up	unto	me	,
然后	应	你	海豹	向上	这	书	再次	,	和	隐藏	它	向上	到	我	,

那时，你要把那书卷再次封起来，藏起来留给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [riːd] ,

that	I	may	preserve	the	words	which	thou	hast	not	read	,
那	我	可能	保存	这	字	哪个	你	哈斯特	不是	读	,

好让我能保存你未曾读过的文字，

[ʌn'tɪl][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɪt][ɪn][maɪn] [oʊn] ['wɪzdəm] ,

until	I	shall	see	fit	in	mine	own	wisdom	,
直到	我	将	看	合身	在	矿	自己的	智慧	,

直到我根据自己的智慧认为合适为止。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .

to	reveal	all	things	unto	the	children	of	men	.
到	揭示	全部	事物	到	这	孩子们	的	男人	.

向世人揭示一切事物。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['mɪrəklz] ;

For	behold	,	I	am	God	;	and	I	am	a	God	of	miracles	;
为了	看哪	,	我	是	上帝	;	和	我	是	一个	上帝	的	奇迹	;

看哪，我是神；我是行神迹的神；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [seɪm] ['jestərdeɪ] ,

and	I	will	shew	unto	the	world	that	I	am	the	same	yesterday	,
和	我	将要	展示	到	这	世界	那	我	是	这	相同的	昨天	,

我要向世人证明，我昨日还是昨日。

[tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] ; [ænd; ənd][aɪ][wɜːrk][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ,

to	day	,	and	for	ever	;	and	I	work	not	among	the	children	of	men	,
到	天	,	和	为了	曾经	;	和	我	工作	不是	之中	这	孩子们	的	男人	,

从今往后，直到永远；我不在世人中间行事，

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪθ] .

save	it	be	according	to	their	faith	.
节省	它	是	根据	到	他们的	信仰	.

但愿一切都符合他们的信仰。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	**again**	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**,**
和	再次	它	将	来	到	经过	,

而这事终将再次发生。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

that	**the**	**Lord**	**shall**	**say**	**unto**	**him**	**that**	**shall**	**read**	**the**	**words**	**that**	**shall**	**be**
那	这	主	将	说	到	他	那	将	读	这	字	那	将	是

[dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm] ,

delivered	**him**	**,**
发表	他	,

主必对诵读这些话语的人说，他必得拯救。

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [drɔː] [nɪr] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊθ] ,

forasmuch	**as**	**this**	**people**	**draw**	**near**	**unto**	**me**	**with**	**their**	**mouth**	**,**
因此	作为	这	人们	画	靠近	到	我	和	他们的	嘴	,

因为这百姓用口亲近我，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps][duː] ['ɑːnər] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɑːr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

and	**with**	**their**	**lips**	**do**	**honor**	**me**	**,**	**but**	**have**	**removed**	**their**	**hearts**	**far**	**from**	**me**	**,**
和	和	他们的	嘴唇	做	荣誉	我	,	但	有	已移除	他们的	心	远的	从	我	,

他们口里尊敬我，心里却远离我。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪr] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv] [men] , ['ðerfɔːr] ,

and	**their**	**fear**	**towards**	**me**	**is**	**taught**	**by**	**the**	**precepts**	**of**	**men**	**,**	**therefore**	**,**
和	他们的	害怕	向	我	是	教授	经过	这	戒律	的	男人	,	所以	,

他们对我产生的恐惧是人为教条所致，因此

[aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ; [jeɪ] ,

I	**will**	**proceed**	**to**	**do**	**a**	**marvellous**	**work**	**among**	**this**	**people**	**;**	**yea**	**,**
我	将要	继续	到	做	一个	奇妙	工作	之中	这	人们	;	是的	,

我必在这人民中间成就一件奇妙的事；是的，

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʌndər] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

a	**marvellous**	**work**	**and**	**a**	**wonder**	**:**	**for**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**wise**	**and**	**learned**	**shall**	**perish**	**,**
一个	奇妙	工作	和	一个	想知道	:	为了	这	智慧	的	这	明智的	和	学习	将	沦	,

一项奇妙的工程，一个奇迹：因为智者和学者的智慧终将消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pruːd(ə)nt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪd] .

and	**the**	**understanding**	**of**	**their**	**prudent**	**shall**	**be**	**hid**	**.**
和	这	理解	的	他们的	谨慎	将	是	隐藏	.

他们谨慎的理解将被隐藏。

[ænd; ənd][woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [diːp] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .

And	**wo**	**unto**	**them**	**that**	**seek**	**deep**	**to**	**hide**	**their**	**counsel**	**from**	**the**	**Lord**	**.**
和	wo	到	他们	那	寻找	深的	到	隐藏	他们的	法律顾问	从	这	主	.

那些试图向耶和华隐瞒自己阴谋的人有祸了！

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [huː] [siːθ] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd]

And	**their**	**works**	**are**	**in**	**the**	**dark**	**;**	**and**	**they**	**say**	**,**	**who**	**seeth**	**us**	**;**	**and**
和	他们的	作品	是	在	这	黑暗的	;	和	他们	说	,	WHO	沸腾	我们	;	和

[huː] ['noʊɪθ] [ˌjuː 'es] ?

who	**knoweth**	**us**	**?**
WHO	知道	我们	?

他们的行为在暗中；他们说：“谁能看见我们？谁能认识我们？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] , ['ʃʊrli] , [jʊr; jər] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

And	**they**	**also**	**say**	**,**	**surely**	**,**	**your**	**turning**	**of**	**things**	**upside**	**down**	**,**
和	他们	还	说	,	一定	,	你的	转弯	的	事物	上行	向下	,

他们还说，当然，你把事情颠倒过来了，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [kleɪ] .

shall	**be**	**esteemed**	**as**	**the**	**potter's**	**clay**	**.**
将	是	尊敬的	作为	这	陶工的	黏土	.

应视之为陶匠的黏土。

[bʌt; bət][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] ,

But	**behold**	**,**	**I**	**will**	**shew**	**unto**	**them**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**of**	**Hosts**	**,**
但	看哪	,	我	将要	展示	到	他们	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：我必向他们显明，

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːrks] .

that	**I**	**know**	**all**	**their**	**works**	**.**
那	我	知道	全部	他们的	作品	.

我知道他们的所有作品。

[fɔːr; fər][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][wɜːrk] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][nɑːt] ?

For	**shall**	**the**	**work**	**say**	**of**	**him**	**that**	**made**	**it**	**,**	**he**	**made**	**me**	**not**	**?**
为了	将	这	工作	说	的	他	那	制成	它	,	他	制成	我	不是	?

难道作品会说创造它的人没有创造我吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [θɪŋ] [freɪmd] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Or	**shall**	**the**	**thing**	**framed**	**say**	**of**	**him**	**that**	**framed**	**it**	**,**	**he**	**had**	**no**
或者	将	这	事物	框	说	的	他	那	框	它	,	他	有	不

[ˌʌndər'stændɪŋ] ?

understanding	**?**
理解	?

难道被造之物可以论断造它的人说，他没有理解力吗?

[bʌt; bət][bɪ'hoʊld] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [aɪ] [swɪl] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

But	**behold**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**of**	**Hosts**	**,**	**I**	**swill**	**shew**	**unto**	**the**	**children**	**of**
但	看哪	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,	我	泔水	展示	到	这	孩子们	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

万军之耶和华说：我必向世人显明，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

that	**it**	**is**	**not**	**yet**	**a**	**very**	**little**	**while**	**,**
那	它	是	不是	然而	一个	非常	小的	尽管	,

时间还不算太长，

[ænd; ənd] ['lebənɑːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [fiːld] ;

and	**Lebanon**	**shall**	**be**	**turned**	**into**	**a**	**fruitful**	**field**	**;**
和	黎巴嫩	将	是	转向	进入	一个	卓有成效	场地	;

黎巴嫩必变成肥沃的田地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [fiːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrɪst] .

and	**the**	**fruitful**	**field**	**shall**	**be**	**esteemed**	**as**	**a**	**forest**	**.**
和	这	卓有成效	场地	将	是	尊敬的	作为	一个	森林	.

肥沃的田地将被视为森林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [def] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

And	in	that	day	shall	the	deaf	hear	the	words	of	the	book	;
和	在	那	天	将	这	聋	听到	这	字	的	这	书	;

到那日，聋子也将听到书中的话语；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ʃæl; ʃəl] [siː] [aʊt][ʌv; əv][əb'skjʊrəti][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]

and	the	eyes	of	the	blind	shall	see	out	of	obscurity	and	out	of
和	这	眼睛	的	这	瞎的	将	看	出去	的	朦胧	和	出去	的

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

盲人的眼睛将从黑暗和昏暗中看见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ;

and	the	meek	also	shall	increase	,	and	their	joy	shall	be	in	the	Lord	;
和	这	温顺	还	将	增加	,	和	他们的	喜悦	将	是	在	这	主	;

谦卑的人必增多，他们的喜乐必因耶和华而得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ə'mʌŋ] [men][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] .

and	the	poor	among	men	shall	rejoice	in	the	Holy	One	of	Israel	.
和	这	贫穷的	之中	男人	将	麾	在	这	圣	一	的	以色列	.

世上的穷人必因以色列的圣者而欢欣。

[fɔːr; fər] [ə'ʃʊrədli] [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] ['lɪvəθ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wʌn][ɪz] [brɔːt]

For	assuredly	as	the	Lord	liveth	,	they	shall	see	that	the	terrible	one	is	brought
为了	当然	作为	这	主	活着	,	他们	将	看	那	这	糟糕的	一	是	带来

[tuː; tə] [nɔːt] ,

to	nought	,
到	零	,

因为我指着永生的耶和华起誓，他们必将看到那可怕的家伙被消灭殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔːnə] [ɪz] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ɪ'nɪkwəti][ɑːr; ər][kʌt] [ɔːf] ;

and	the	scorner	is	consumed	,	and	all	that	watch	for	iniquity	are	cut	off	;
和	这	蔑视者	是	消耗	,	和	全部	那	手表	为了	罪恶	是	切	离开	;

亵慢人必被灭亡，一切伺机作恶的人必被剪除；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] [ə'fendər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] ,

and	they	that	make	a	man	an	offender	for	a	word	,
和	他们	那	制作	一个	男人	一个	罪犯	为了	一个	单词	,

他们因一句话就将人定罪，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [snər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,

and	lay	a	snare	for	him	that	reproveth	in	the	gate	,
和	躺	一个	圈套	为了	他	那	责备	在	这	门	,

在城门口设下网罗，捉住那责备人的人。

[ænd; ənd][tɜːrn][ə'saɪd][ðə; ði][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːt] .

and	turn	aside	the	just	for	a	thing	of	nought	.
和	转动	旁边	这	只是	为了	一个	事物	的	零	.

弃绝正义，为虚无之物。

['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [huː] [ri'diːmd] ['eɪbrəhæm] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Therefore	thus	saith	the	Lord	,	who	redeemed	Abraham	,	concerning	the	house	of
所以	因此	赛斯说	这	主	,	WHO	已赎回	亚伯拉罕	,	有关	这	房子	的

['dʒeɪkəb] ,

Jacob	,
雅各布	,

因此，救赎亚伯拉罕的耶和华论到雅各家如此说：

['dʒeɪkəb][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [wæks] [peɪl] .

Jacob	shall	not	now	be	ashamed	,	neither	shall	his	face	now	wax	pale	.
雅各布	将	不是	现在	是	羞愧	,	两者都不	将	他的	脸	现在	蜡	苍白	.

雅各必不再羞愧，他的脸色也必不再苍白。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [siːθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][maɪ][hændz] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

But	when	he	seeth	his	children	,	the	work	of	my	hands	,	in	the	midst	of
但	什么时候	他	沸腾	他的	孩子们	,	这	工作	的	我的	双手	,	在	这	中间	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但当他看见我亲手所造的儿女们在他中间时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['sæŋktɪfaɪ][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ,

they	shall	sanctify	my	name	,	and	sanctify	the	Holy	One	of	Jacob	,
他们	将	圣化	我的	姓名	,	和	圣化	这	圣	一	的	雅各布	,

他们必尊我的名为圣，尊雅各的圣者为圣。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	shall	fear	the	God	of	Israel	.
和	将	害怕	这	上帝	的	以色列	.

并且要敬畏以色列的上帝。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ðæt] [əːd] [ɪn]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]

They	also	that	erred	in	spirit	shall	come	to	understanding	,	and	they	that
他们	还	那	犯错	在	精神	将	来	到	理解	,	和	他们	那

['mɜːmɜd] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['dɑːktrɪn] .

murmured	shall	learn	doctrine	.
低声说道	将	学习	教义	.

那些在灵性上迷误的人，也将获得理解；那些抱怨的人，也将学习教义。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ɪz]['æktʃuəli] [ðə; ði]

Here	it	will	at	once	be	perceived	that	the	Book	of	Mormon	is	actually	the
这里	它	将要	在	一次	是	感知	那	这	书	的	摩门教	是	实际上	这

[bʊk] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ,

book	predicted	by	Isaiah	,
书	预测	经过	以赛亚	,

由此便可看出，《摩尔门经》实际上就是以赛亚预言的那本书。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɑːstʃər] .

or	else	it	must	be	an	imposture	.
或者	别的	它	必须	是	一个	骗局	.

否则，这一定是骗局。

[ðə; ði] [bʊk] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ]

The	book	mentioned	by	Isaiah	was	to	have	every	characteristic	which
这	书	提及	经过	以赛亚	曾是	到	有	每一个	特征	哪个

[siːmz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] .

seems	to	accompany	the	Book	of	Mormon	.
似乎	到	陪伴	这	书	的	摩门教	.

以赛亚提到的那本书似乎具备摩尔门经的所有特征。

[dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðə; ði] " [def] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

Did	Isaiah	predict	that	the	"	deaf	should	hear	the	words	of	the	book	,
做过	以赛亚	预测	那	这	"	聋	应该	听到	这	字	的	这	书	,

以赛亚是否预言过"聋子会听到书中的话"?

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [siː] [aʊt][ʌv; əv][əb'skjʊrəti] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ?

and	the	eyes	of	the	blind	see	out	of	obscurity	,	and	out	of	darkness	?
和	这	眼睛	的	这	瞎的	看	出去	的	朦胧	,	和	出去	的	黑暗	?

盲人的眼睛能从模糊和黑暗中看见吗?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] .

"	It	has	been	fulfilled	by	the	coming	forth	of	the	Book	of	Mormon	.
"	它	有	到过	已完成	经过	这	未来	前进	的	这	书	的	摩门教	.

"随着《摩尔门经》的问世，这一预言已经应验了。"

[dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Did	**Isaiah**	**say**	**that**	**in**	**the**	**day**	**his**	**predicted**	**book**	**should**	**speak**	**out**	**of**	**the**
做过	以赛亚	说	那	在	这	天	他的	预测	书	应该	说话	出去	的	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

以赛亚是否说过，在他预言的日子，那本书会从地里发出声音?

[ðen] [ðoʊz] [huː] " [əːd] [ɪn]['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]

then	**those**	**who**	**"**	**erred**	**in**	**spirit**	**should**	**come**	**to**	**understanding**	**,**	**and**	**they**	**that**
然后	那些	WHO	"	犯错	在	精神	应该	来	到	理解	,	和	他们	那

['mɜ:mɜ-d] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] ['dɑːktrɪn] ?

murmured	**should**	**learn**	**doctrine**	**?**
低声说道	应该	学习	教义	?

那么，那些在灵里迷惑的人应当明白，那些抱怨的人应当学习教义?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letər] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**It**	**has**	**been**	**fulfilled**	**to**	**the**	**very**	**letter**	**through**	**the**	**instrumentality**	**of**	**the**
"	它	有	到过	已完成	到	这	非常	信	通过	这	工具性	的	这

[bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] .

Book	**of**	**Mormon**	**.**
书	的	摩门教	.

“通过《摩尔门经》，这一预言已经完全应验了。”

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men] ,

Tens	**of**	**thousands**	**of**	**honest**	**men**	**,**
十	的	数千	的	诚实的	男人	,

成千上万的诚实男人，

[huː] [əːd] [ɪn]['spɪrɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv] [men] , [hæv; həv]

who	**erred**	**in**	**spirit**	**because**	**of**	**the**	**doctrines**	**and**	**precepts**	**of**	**men**	**,**	**have**
WHO	犯错	在	精神	因为	的	这	教义	和	戒律	的	男人	,	有

[kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

come	**to**	**understanding**	**.**
来	到	理解	.

那些因人的教义和戒律而在精神上误入歧途的人，如今已经明白了。

['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd]

Many	**points**	**of**	**doctrine**	**which**	**had**	**been**	**in**	**controversy**	**for**	**ages**	**are**	**made**
许多	积分	的	教义	哪个	有	到过	在	争议	为了	年龄	是	制成

['pɜːrfɪktli] [pleɪn][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ;

perfectly	**plain**	**in**	**the**	**Book**	**of**	**Mormon**	**;**
完美	清楚的	在	这	书	的	摩门教	;

摩尔门经中清楚地阐明了许多几个世纪以来一直存在争议的教义要点;

[hens] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['mɜ:mɜ-d] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][əb'skjʊrəti]

hence	**those**	**who**	**have**	**murmured**	**because**	**of**	**the**	**darkness**	**and**	**obscurity**
因此	那些	WHO	有	低声说道	因为	的	这	黑暗	和	朦胧

[θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [baɪ]['hjuːmən]['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,

thrown	**over**	**the**	**scriptures**	**by**	**human**	**wisdom**	**and**	**learning**	**,**
抛掷	超过	这	经文	经过	人类	智慧	和	学习	,

因此，那些因人类的智慧和学问给经文蒙上黑暗和晦涩之面而抱怨的人，

[hæv; həv] " ['lɜːrnɪd] ['dɑːktrɪn] .

have	**"**	**learned**	**doctrine**	**.**
有	"	学习	教义	.

已经“学习了教义”。

" [dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['prɑːfəsi] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

"	**Did**	**Isaiah**	**prophecy**	**that**	**when**	**the**	**predicted**	**book**	**should**	**make**	**its**	**appearance**	**,**
"	做过	以赛亚	预言	那	什么时候	这	预测	书	应该	制作	它是	外貌	,

“以赛亚是否预言过，当预言中的那本书出版时，

[ðæt] [ðen] " [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] ,

that	then	"	the	house	of	Jacob	should	no	longer	be	made	ashamed	,
那	然后	"	这	房子	的	雅各布	应该	不	更长	是	制成	羞愧	,

这样，“雅各家就不再蒙羞了”，

['ni:ðər] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]['eni] [mɔ:r] [wæks] [peɪl] ?

neither	should	the	face	of	Jacob	any	more	wax	pale	?
两者都不	应该	这	脸	的	雅各布	任何	更多的	蜡	苍白	?

雅各的脸色也不应该再苍白了吧?

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən][hæz; həz] [kʌm] ,

"	The	Book	of	Mormon	has	come	,
"	这	书	的	摩门教	有	来	,

《摩尔门经》已经问世，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]

declaring	that	the	time	is	at	hand	for	the	gathering	of	the	house	of	Jacob
声明	那	这	时间	是	在	手	为了	这	采集	的	这	房子	的	雅各布

,

,

,

宣告雅各家聚集的时刻已到，

[noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['skætərd] .

no	more	to	be	scattered	.
不	更多的	到	是	疏散	.

不再分散。

[dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [bʊk] ,

Did	Isaiah	predict	that	in	the	day	of	the	revelation	of	a	certain	book	,
做过	以赛亚	预测	那	在	这	天	的	这	启示	的	一个	肯定	书	,

以赛亚是否预言过，在某本书启示之日，

" [ðə; ði]['terəb(ə)l][wʌn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [nɔ:t] , [ðə; ði] ['skɔ:nə] [bi:; bi] [kən'sʊmd] ,

"	the	terrible	one	should	be	brought	to	nought	,	the	scorner	be	consumed	,
"	这	糟糕的	一	应该	是	带来	到	零	,	这	蔑视者	是	消耗	,

“那可怕的家伙应该被消灭，那蔑视者应该被焚毁。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ɪ'nɪkwəti][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ;

and	all	that	watch	for	iniquity	be	cut	off	;
和	全部	那	手表	为了	罪恶	是	切	离开	;

凡察看不义的，都必被剪除；

" [ænd; ənd]['faɪnəli] [ðæt] " [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ə'genst] [maʊnt] ['zaɪən] ,

"	and	finally	that	"	all	the	nations	who	should	fight	against	Mount	Zion	,
"	和	最后	那	"	全部	这	国家	WHO	应该	斗争	反对	山	锡安	,

最后，所有与锡安山作战的国家，

[ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['vɪʒ(ə)n] ,

should	pass	away	as	the	dream	of	a	night	vision	,
应该	经过	离开	作为	这	梦	的	一个	夜晚	想象	,

应该像夜视的梦境一样消逝。

[ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ɜ:rθkweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪər] ?

and	be	destroyed	by	earthquake	and	the	flame	of	devouring	fire	?
和	是	损毁	经过	地震	和	这	火焰	的	吞噬	火	?

会被地震和吞噬一切的烈火摧毁吗?

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] [kʌmz] ['testifaiŋ] [ðæt][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [ðiːz] [d'ʒʌdʒmənts][ɪz][æt; ət]
" The Book of Mormon comes testifying that the hour of these judgments is at
" 这 书 的 摩门教 来 作证 那 这 小时 的 这些 判决 是 在
[hænd] .
hand .
手 .

《摩尔门经》见证，这些审判的时刻已经临近。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜːrkəmstæns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ,
And finally , there is no circumstance mentioned by Isaiah ,
和 最后 , 那里 是 不 环境 提及 经过 以赛亚 ,

最后，以赛亚书中没有提到任何具体情况。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['menʃənz] ,
connected with the revelation and translation of the book he mentions ,
连接 和 这 启示 和 翻译 的 这 书 他 提及 ,

与他所提及的那本书的启示和翻译有关，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] .
but what is connected with the Book of Mormon .
但 什么 是 连接 和 这 书 的 摩门教 .

但与《摩尔门经》有关的是什么呢？

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑːstər][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][pɑːm] [hɪm'self] [ɔːf]
If Joseph Smith was an impostor and wished to palm himself off
如果 约瑟夫 史密斯 曾是 一个 骗子 和 希望 到 棕榈 他自己 离开
[ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri]
upon the world as the great prophet who was to usher in the preparatory
之上 这 世界 作为 这 伟大的 先知 WHO 曾是 到 引座员 在 这 预备
[ˌdɪspen'seɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
dispensation for the coming of the Lord ,
豁免 为了 这 未来 的 这 主 ,

如果约瑟·斯密是个骗子，想把自己伪装成伟大的先知，引领世人进入主来临的预备时期，

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪnɪt] [pə'tikuːləz] [kən'teɪnd] [ɪn] [aɪ'zaɪəz] ['prɑːfəsi] ,
how came he to discover all these minute particulars contained in Isaiah's prophecy ,
如何 来了 他 到 发现 全部 这些 分钟 细节 包含 在 以赛亚的 预言 ,

他是如何发现以赛亚预言中包含的所有这些细节的呢？

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][soʊ][ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [skiːm] [ʌv; əv]
so as to so exactly and perfectly incorporate in his great scheme of
所以 作为 到 所以 确切地 和 完美 包含 在 他的 伟大的 方案 的
[ɪm'pɑːstʃər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
imposture each and every one of them ?
骗局 每个 和 每一个 一 的 他们 ?

以便如此精准完美地将他们每个人都纳入他庞大的骗局之中？

[ɪf] [ðɪs] [ɪ'lɪtərət] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] ,
If this illiterate youth was a deceiver ,
如果 这 文盲 青年 曾是 一个 骗子 ,

如果这个不识字的年轻人是个骗子，

[hiː; hi][hæz; həz][fɑːr] [ˌaʊt'stretʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [di'veinz][ɔːr] [ɪm'pɑːstər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]
he has far outstretched all the learned divines or impostors of the last
他 有 远的 伸展 全部 这 学习 神灵 或者 冒名顶替者 的 这 最后的
[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] — [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [skiːm] [tuː; tə]
eighteen hundred years — he has made his great and extended scheme to
十八 百 年 — 他 有 制成 他的 伟大的 和 扩展 方案 到
['hɑːrmənaɪz][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] ,
harmonize in every particular ,
协调 在 每一个 特别的 ,

他远远超越了过去一千八百年来所有博学的神学家或骗子——他制定了一项伟大而广泛的计划，旨在协调每一个细节。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɑːsp(ə)l][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɔfisiz] , [ænd; ənd]

not	only	with	the	ancient	gospel	but	with	the	ancient	prophecies	,	and
不是	仅有的	和	这	古老的	福音	但	和	这	古老的	预言	,	和

[ðɪs] ,

this	,
这	,

不仅与古代福音有关，也与古代预言有关，而且，

[tuː] , [soʊ] ['pɜːrfɪktli] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] .

too	,	so	perfectly	,	that	no	one	can	detect	the	delusion	.
也	,	所以	完美	,	那	不	一	能	探测	这	错觉	.

而且做得如此完美，以至于没有人能识破这种错觉。

['riːdər] , [dʌz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] ['seɪvər] ['veri] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ?

Reader	,	does	not	such	a	scheme	savour	very	strongly	of	the	truth	?
读者	,	做	不是	这样的	一个	方案	品尝	非常	强烈	的	这	真相	?

读者朋友，这样的计划难道不透着浓厚的真相气息吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['efərt] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm]

Does	it	not	require	a	greater	effort	of	mind	to	disbelieve	such	a	scheme
做	它	不是	要求	一个	更大的	努力	的	头脑	到	怀疑	这样的	一个	方案

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

than	it	does	to	believe	it	?
比	它	做	到	相信	它	?

难道不比相信这种阴谋论更需要付出更大的努力吗?

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['kredɪtɪd] ,

If	such	a	scheme	can	not	be	credited	,
如果	这样的	一个	方案	能	不是	是	已认可	,

如果此类方案无法获得认可，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [skiːm] [ɔːr] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kredɪtɪd] ?

where	is	there	a	scheme	or	system	in	the	whole	world	that	can	be	credited	?
在哪里	是	那里	一个	方案	或者	系统	在	这	所有的	世界	那	能	是	已认可	?

全世界哪里有可以被认可的信用体系或制度?

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [skiːm] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪstər] .

Can	you	find	a	scheme	more	perfect	than	the	one	introduced	by	Mr	.
能	你	寻找	一个	方案	更多的	完美的	比	这	一	介绍	经过	先生	.

[smɪθ] ?

Smith	?
史密斯	?

你能找到比史密斯先生提出的方案更完美的方案吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][wʌn]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ?

Can	you	find	one	equal	to	it	in	perfection	?
能	你	寻找	一	平等的	到	它	在	完美	?

你能找到一个与它完美无瑕的吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði][wʌn] - ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ]

Can	you	find	one	that	contains	the	one	-	twentieth	part	of	the	truth	which
能	你	寻找	一	那	包含	这	一	-	第二十	部分	的	这	真相	哪个

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [kən'teɪnz] ?

his	system	contains	?
他的	系统	包含	?

你能找到一个包含他所提出的体系中真理的二十分之一的体系吗?

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [smɪθ] ,

If	,	then	,	you	doubt	the	authority	of	Mr	.	Smith	,
如果	,	然后	,	你	怀疑	这	权威	的	先生	.	史密斯	,

那么，如果你对史密斯先生的权威有所怀疑，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [mæn] [naʊ] [ɑːn]
how **much** **more** **ought** **you** **to** **doubt** **the** **authority** **of** **every** **other** **man** **now** **on**
如何 很多 更多的 应该 你 到 怀疑 这 权威 的 每一个 其他 男人 现在 在
[ðə; ði] [ɜːrθ] ?
the **earth** **?**
这 地球 ?

你们岂不更应该怀疑世上其他所有人的权威吗?

[ɪf] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['pɜːrfɪkt] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] , ['ʃʊrli] [ɔːl] ['ʌðər] [skiːmz] [ɔːr]
If **Mr** **.** **Smith's** **perfect** **scheme** **should** **be** **rejected** **,** **surely** **all** **other** **schemes** **or**
如果 先生 . 史密斯 完美的 方案 应该 是 拒绝 , 一定 全部 其他 方案 或者
['dɒktrɪnz] ,
doctrines **,**
教义 ,

如果史密斯先生的完美方案都被否定了，那么所有其他方案或理论也必然会被否定。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ten] [taɪmz] [mɔːr] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]
which **can** **be** **shown** **to** **be** **ten** **times** **more** **imperfect** **,** **should** **also** **be**
哪个 能 是 所示 到 是 十 时代 更多的 不完善 , 应该 还 是
[rɪ'dʒektɪd] .
rejected **.**
拒绝 .

如果证明其不完善程度是原来的十倍，也应该被拒绝。

[ɪf] ['eni] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ,
If **any** **are** **to** **be** **received** **,**
如果 任何 是 到 是 已收到 ,

如果有任何款项需要收到，

['ʃʊrli] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]
surely **that** **one** **should** **be** **received** **which** **seems** **to** **contain** **all** **the** **elements**
一定 那 一 应该 是 已收到 哪个 似乎 到 包含 全部 这 元素
[ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['dɑːktrɪn] ,
of **a** **true** **doctrine** **,**
的 一个 真的 教义 ,

当然，我们应该接受那些看似包含了真正教义所有要素的教义。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɑːstʃər] .
and **in** **which** **there** **cannot** **be** **detected** **the** **least** **evidence** **of** **imposture** **.**
和 在 哪个 那里 不能 是 检测到 这 至少 证据 的 骗局 .

而且其中丝毫没有发现任何造假的迹象。

[tuː; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] [skiːm] [ə'pærəntli] ['evri] [weɪ] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ɔːr]
To **invent** **a** **scheme** **apparently** **every** **way** **suited** **to** **the** **last** **dispensation** **or**
到 发明 一个 方案 显然 每一个 方式 适合 到 这 最后的 豁免 或者
[prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd]['ædvent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] — [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt]
preparatory **work** **for** **the** **second** **advent** **of** **our** **Lord** **—** **to** **have** **that**
预备 工作 为了 这 第二 来临 的 我们的 主 — 到 有 那
[skiːm] [ə'griː] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] [pər'tɪkjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endləs] ['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd]
scheme **agree** **in** **every** **minute** **particular** **with** **the** **endless** **circumstances** **and**
方案 同意 在 每一个 分钟 特别的 和 这 无尽的 情况 和
['nʌmbərləs] [ɪ'vents] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɔfɪts] ,
numberless **events** **predicted** **by** **the** **ancient** **prophets** **,**
无数 活动 预测 经过 这 古老的 先知 ,

要发明一种方案，表面上完全适合末世审判或主再临的预备工作——使该方案在每一个细节上都与古代先知预言的无数情况和无数事件相吻合，

[bɪ'spi:ks] [ə; eɪ]['wɪzdəm][fɑ:r][su:'pɪriər][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][mæn] : [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'spi:ks] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]

bespeaks	**a**	**wisdom**	**far**	**superior**	**to**	**that**	**of**	**man**	**:**	**it**	**bespeaks**	**the**	**wisdom**	**of**
表明	一个	智慧	远的	优越的	到	那	的	男人	:	它	表明	这	智慧	的

[gɑ:d] .

God	**.**
上帝	.

这体现了一种远超人类的智慧：这体现了上帝的智慧。

[ðɪs] ['endləs] [treɪn][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] — [ɔ:l] ['hɑ:məˌnaɪzɪŋ] — [ɔ:l] [kəm'baɪnɪŋ] — [ɔ:l]

This	**endless**	**train**	**of**	**circumstances**	**—**	**all**	**harmonizing**	**—**	**all**	**combining**	**—**	**all**
这	无尽的	火车	的	情况	—	全部	和谐	—	全部	结合	—	全部

['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['ɪntu:][wʌn]['foʊkəs] — ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

concentrating	**as**	**it**	**were**	**into**	**one**	**focus**	**—**	**carries**	**with**	**it**	**such**	**irresistible**
集中	作为	它	是	进入	一	重点	—	携带	和	它	这样的	无法抗拒

['evɪdəns] [ʌv; əv] [tru:θ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kerf(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtər] [tu:; tə]

evidence	**of**	**truth**	**that**	**it**	**is**	**almost**	**impossible**	**for**	**the**	**careful**	**investigator**	**to**
证据	的	真相	那	它	是	几乎	不可能的	为了	这	小心	研究者	到

[rɪ'dʒekt][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['mɪʃ(ə)n] .

reject	**the**	**divinity**	**of**	**Joseph**	**Smith's**	**mission**	**.**
拒绝	这	神	的	约瑟夫	史密斯	使命	.

这一连串的事件——所有事件都相互协调——所有事件都相互结合——所有事件都仿佛集中到一个焦点上——蕴含着如此无可辩驳的真理证据，以至于细心的调查者几乎不可能否认约瑟·斯密使命的神圣性。

[laɪk] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

Like	**investigating**	**the**	**works**	**of**	**nature**	**,**
喜欢	调查	这	作品	的	自然	,

就像研究大自然的鬼斧神工一样，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [pə'si:vz] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti]

the	**more**	**he**	**examines**	**the**	**more**	**he**	**perceives**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**Deity**
这	更多的	他	检查	这	更多的	他	感知	这	智慧	的	这	神

[ə'pɑ:n] ['evri] ['sentəns] .

enstamped	**upon**	**every**	**sentence**	**.**
盖章	之上	每一个	句子	.

他越是仔细研读，就越能感受到神明的智慧镌刻在每一句话中。

['sev(ə)nθ] . — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn]

Seventh	**.**	**—**	**According**	**to**	**the**	**Book**	**of**	**Mormon**	**,**	**all**	**of**	**the**	**great**	**western**
第七	.	—	根据	到	这	书	的	摩门教	,	全部	的	这	伟大的	西

['kɑ:ntɪnənt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['væliz] ,

continent	**,**	**with**	**all**	**the**	**valleys**	**,**
大陆	,	和	全部	这	山谷	,

第七——根据《摩尔门经》，整个西部大陆，包括所有的山谷，

[hɪlz] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] , ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [pə:'teiniŋ] [ˌðerʌn'tu:] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

hills	**,**	**and**	**mountains**	**,**	**riches**	**and**	**resources**	**pertaining**	**thereunto**	**,**	**was**	**given**
丘陵	,	和	山脉	,	财富	和	资源	相关的	至于	,	曾是	给定

[tu:; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

to	**the**	**remnant**	**of**	**Joseph**	**,**
到	这	剩	的	约瑟夫	,

山丘、山脉以及与之相关的财富和资源，都赐给了约瑟的后裔。

[æz; əz][ðer; ðər] " [lænd][ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .

as	**their**	**"**	**land**	**of**	**promise**	**.**
作为	他们的	"	土地	的	承诺	.

作为他们的“应许之地”。

" [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [si:ld] [ðɪs] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] , ['seɪɪŋ] ,

"	**The**	**Almighty**	**sealed**	**this**	**covenant**	**and**	**promise**	**by**	**an**	**oath**	**,**	**saying**	**,**
"	这	全能者	密封	这	盟约	和	承诺	经过	一个	誓言	,	说	,

“全能者以誓言封印了这盟约和承诺，说：

[ðæt] [ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər] .

that	the	land	should	be	given	unto	them	for	ever	.
那	这	土地	应该	是	给定	到	他们	为了	曾经	.

这片土地应该永远赐给他们。

[ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪz][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv]

The	western	world	,	including	both	North	and	South	America	,	is	the	"	land	of
这	西	世界	,	包括	两个都	北	和	南	美国	,	是	这	"	土地	的

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

包括北美和南美在内的西方世界是"应许之地"。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

"	to	the	remnant	of	Joseph	,
"	到	这	剩	的	约瑟夫	,

"致约瑟的余民，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['pæləstaɪn][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪst] [lænd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

in	the	same	sense	that	the	land	of	Palestine	is	a	promised	land	unto	the
在	这	相同的	感觉	那	这	土地	的	巴勒斯坦	是	一个	承诺	土地	到	这

[twelv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

twelve	tribes	of	Israel	.
十二	部落	的	以色列	.

从某种意义上说，巴勒斯坦土地是应许给以色列十二支派的土地。

[naʊ] [ðɪs] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] [ə'griːz] [moʊst] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Now	this	testimony	of	the	Book	of	Mormon	agrees	most	perfectly	with	the
现在	这	见证	的	这	书	的	摩门教	同意	最多	完美	和	这

[prə'fetɪk] ['blesɪŋ] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][baɪ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['dʒeɪkəb] ;

prophetic	blessing	placed	upon	the	head	of	Joseph	by	the	patriarch	Jacob	;
预言	祝福	放置	之上	这	头	的	约瑟夫	经过	这	族长	雅各布	;

现在，《摩尔门经》中的这一见证与先祖雅各赐给约瑟的预言祝福完全吻合；

[huː] , [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

who	,	just	previous	to	his	death	,
WHO	,	只是	以前的	到	他的	死亡	,

就在他去世前不久，

[kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm][ɔːr]

called	together	his	sons	and	predicted	upon	each	what	should	befall	them	or
称为	一起	他的	儿子们	和	预测	之上	每个	什么	应该	降临	他们	或者

[ðer; ðər] [traɪbz] " [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .

their	tribes	"	in	the	last	days	.
他们的	部落	"	在	这	最后的	天	.

他召集儿子们，预言他们或他们的部落在"末世"将会遭遇什么。

" [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — (['dʒenəsɪs]

"	The	blessing	upon	the	tribe	of	Joseph	is	as	follows	:	—	(	Genesis
"	这	祝福	之上	这	部落	的	约瑟夫	是	作为	跟随	:	—	(	创世纪

[ˌeksˌel'aɪ'eks] [tʃæp] .)

xlix	chap	.	)
xlix	小伙子	.	)

"约瑟的后裔所蒙的祝福如下：——（创世记 49 章）

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [baʊ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [baʊ] [baɪ][ə; eɪ] [wel] ,

"	Joseph	is	a	fruitful	bough	,	even	a	fruitful	bough	by	a	well	,
"	约瑟夫	是	一个	卓有成效	买	,	甚至	一个	卓有成效	买	经过	一个	出色地	,

"约瑟是一棵多结果子的树枝，甚至是一棵井边的多结果子的树枝。"

[huːz] ['bræntʃɪz] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] : [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [hæv; həv] ['sɔːrli] [griːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

whose	branches	run	over	the	wall	:	the	archers	have	sorely	grieved	him	,	and
谁	分支	跑步	超过	这	墙	:	这	弓箭手	有	非常	伤心	他	,	和

[ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

shot	at	him	,
射击	在	他	,

它的枝干越过城墙：弓箭手们曾让他痛苦不堪，并向他射箭。

[ænd; ənd] [heitid] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ə'boʊd][ɪn] [streŋθ] ,

and	hated	him	;	but	his	bow	abode	in	strength	,
和	憎恨	他	;	但	他的	弓	住所	在	力量	,

他恨他；但他的弓箭却威力无穷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	arms	of	his	hands	were	made	strong	by	the	hands	of	the
和	这	武器	的	他的	双手	是	制成	强的	经过	这	双手	的	这

['maɪti] [gɑːd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ;

mighty	God	of	Jacob	;
强大的	上帝	的	雅各布	;

他的双手因雅各的大能之神而变得强壮；

([frʌm; frəm] [ðens] [ɪz][ðə; ði] ['ʃepərd] , [ðə; ði][stoʊn][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :) ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

(	from	thence	is	the	shepherd	,	the	stone	of	Israel	:	)	even	by	the	God	of
(	从	因此	是	这	牧羊人	,	这	石头	的	以色列	:	)	甚至	经过	这	上帝	的

[ðaɪ] ['fɑːðər] ,

thy	father	,
你的	父亲	,

（从此就有了牧羊人，以色列的磐石：）就是你父亲的神所赐的。

[huː] [ʃæl; ʃəl][help] [ðiː] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [huː] [ʃæl; ʃəl] [bles] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz]

who	shall	help	thee	;	and	by	the	Almighty	who	shall	bless	thee	with	blessings
WHO	将	帮助	你	;	和	经过	这	全能者	WHO	将	保佑	你	和	祝福

[ʌv; əv]['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,

of	heaven	above	,
的	天堂	多于	,

谁能帮助你？全能的上帝必将赐予你上天的祝福！

['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [liːθ] ['ʌndər] , ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brests] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

blessings	of	the	deep	that	lieth	under	,	blessings	of	the	breasts	and	of	the
祝福	的	这	深的	那	谎言	在下面	,	祝福	的	这	乳房	和	的	这

[wuːm] :

womb	:
子宫	:

深海之下的恩赐，乳房和子宫的恩赐：

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðər][hæv; həv] [pri'veild] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][maɪ][prəʊ'dʒenɪtəz]

the	blessings	of	thy	father	have	prevailed	above	the	blessings	of	my	progenitors
这	祝福	的	你的	父亲	有	最终获胜	多于	这	祝福	的	我的	祖先

,

,

,

你父亲的祝福胜过我先祖的祝福。

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['ʌtmoʊst][baʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

unto	the	utmost	bound	of	the	everlasting	hills	:	they	shall	be	the	head	of
到	这	极致	边界	的	这	永恒	丘陵	:	他们	将	是	这	头	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

直到永恒群山的尽头：它们将成为约瑟的头颅，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['seprət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and **on** **the** **crown** **of** **the** **head** **of** **him** **that** **was** **separate** **from** **his**
和 在 这 王冠 的 这 头 的 他 那 曾是 分离 从 他的
['breðrən] .
brethren **.**
弟兄们 .

并且戴在与他的弟兄们不同的那位的头上。

" [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] , [wen] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hiː; hi]
" **In** **the** **preceeding** **chapter** **,** **when** **blessing** **the** **two** **sons** **of** **Joseph** **,** **he**
" 在 这 前面 章 , 什么时候 祝福 这 二 儿子们 的 约瑟夫 , 他
[sez] ,
says **,**
说道 ,

在前一章中，当约瑟祝福他的两个儿子时，他说：

" [let][ðem; ðəm] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" **let** **them** **grow** **into** **a** **multitude** **in** **the** **midst** **of** **the** **earth** **.**
" 让 他们 生长 进入 一个 民众 在 这 中间 的 这 地球 .

让他们在地上繁衍增多。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz] [siːd] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][neiʃəns] .
" **And** **again** **,** **"** **his** **seed** **shall** **become** **a** **multitude** **of** **nations** **.**
" 和 再次 , " 他的 种子 将 变得 一个 民众 的 国家 .

“他的后裔将成为众多国家。”

" [frʌm; frəm] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
" **From** **these** **predictions** **it** **will** **be** **perceived** **that** **Jacob** **prevailed** **with** **God** **,**
" 从 这些 预测 它 将要 是 感知 那 雅各布 最终获胜 和 上帝 ,

从这些预言可以看出，雅各在上帝面前取得了胜利。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['blesɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
and **obtained** **a** **greater** **blessing** **in** **behalf** **of** **the** **tribe** **of** **Joseph**
和 获得 一个 更大的 祝福 在 代表 的 这 部落 的 约瑟夫
[ðæn; ðən] [wʌt] ['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['aɪzək] ,
than **what** **Abraham** **and** **Isaac** **,**
比 什么 亚伯拉罕 和 艾萨克 ,

并为约瑟的后裔获得了比亚伯拉罕和以撒更大的祝福。

[hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] .
his **progenitors** **,** **had** **obtained** **.**
他的 祖先 , 有 获得 .

他的祖先已经获得了。

[waɪl] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəbz][prəʊ'dʒenɪtəz][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
While **the** **blessing** **of** **Jacob's** **progenitors** **was** **limited** **to** **the** **land** **of**
尽管 这 祝福 的 雅各布的 祖先 曾是 有限的 到 这 土地 的
['pæləstaɪn] ,
Palestine **,**
巴勒斯坦 ,

虽然雅各的祖先所赐的祝福仅限于巴勒斯坦地区，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [kən'fɜːrmd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔːr] ['kʌntri] [ə'bʌv] ,
Joseph **had** **confirmed** **upon** **him** **a** **blessing** **or** **country** **above** **,**
约瑟夫 有 确认的 之上 他 一个 祝福 或者 国家 多于 ,

约瑟已向他确认了天上的祝福或国度，

[ɔːr][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['pæləstaɪn] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
or **far** **greater** **than** **Palestine** **—** **a** **country** **at** **a** **distance** **,**
或者 远的 更大的 比 巴勒斯坦 — 一个 国家 在 一个 距离 ,

或者远大于巴勒斯坦——一个遥远的国家，

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] " [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] .

represented	by	"	the	utmost	bounds	of	the	everlasting	hills	.
代表	经过	"	这	极致	界限	的	这	永恒	丘陵	.

以“永恒山脉的尽头”为代表。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bræntʃɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fruːtf(ə)l] [baʊ] " [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

"	Some	of	the	"	branches	"	of	the	"	fruitful	bough	"	of	Joseph
"	一些	的	这	"	分支	"	的	这	"	卓有成效	买	"	的	约瑟夫

[wɜːr; wər][tuː; tə] [spred] [fɑːr] [ə'brɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perənt] [triː] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] " [rʌn]

were	to	spread	far	abroad	from	the	parent	tree	—	they	were	to	"	run
是	到	传播	远的	国外	从	这	父母	树	—	他们	是	到	"	跑步

['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] " [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd]

over	the	wall	"	of	the	mighty	ocean	—	they	were	to	"	become	a	multitude
超过	这	墙	"	的	这	强大的	海洋	—	他们	是	到	"	变得	一个	民众

[ʌv; əv][neiʃəns][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	nations	in	the	midst	of	the	earth	.
的	国家	在	这	中间	的	这	地球	.

约瑟“多结果子的枝条”的一些“枝条”将从母树向外扩展——它们将“越过”浩瀚海洋的“墙”——它们将“在地上成为众多国家”。

" [ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] ,

"	There	,	among	the	"	everlasting	hills	,
"	那里	,	之中	这	"	永恒	丘陵	,

在那里，在“永恒的山丘”之间，

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] " [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [gɑːd][ʌv; əv]

"	they	were	to	be	"	made	strong	by	the	hands	of	the	mighty	God	of
"	他们	是	到	是	"	制成	强的	经过	这	双手	的	这	强大的	上帝	的

['dʒeɪkəb] .

Jacob	.
雅各布	.

“他们要靠着雅各的神，藉着他的大能之手变得强壮。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][neiʃəns] " [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	was	to	be	there	,	among	the	"	multitude	of	nations	"	of	the
"	它	曾是	到	是	那里	,	之中	这	"	民众	的	国家	"	的	这

[pɑː'sterəti][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

posterity	of	Joseph	,
后人	的	约瑟夫	,

“它应该在那里，在约瑟的后裔‘众多民族’之中，

[ðæt] [ðə; ði] " ['ʃepərd] — [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] " [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

that	the	"	Shepherd	—	the	stone	of	Israel	"	was	to	establish	a	kingdom	,
那	这	"	牧羊人	—	这	石头	的	以色列	"	曾是	到	建立	一个	王国	,

“牧羊人——以色列的磐石”将建立一个王国，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ɔːl] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] " [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

which	should	break	in	pieces	all	other	kingdoms	,	and	"	fill	the	whole	earth	.
哪个	应该	休息	在	件	全部	其他	王国	,	和	"	充满	这	所有的	地球	.

这必打碎所有其他的王国，并且“充满整个世界”。

" [ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][neiʃəns] , " [kɔːld] [baɪ][juː 'es] " ['indiəns] .

"	In	America	there	is	a	"	multitude	of	nations	,	"	called	by	us	"	Indians	.
"	在	美国	那里	是	一个	"	民众	的	国家	,	"	称为	经过	我们	"	印度人	.

“在美国，有许多民族，我们称他们为‘印第安人’。

" [ðiːz] ['indiəns] ['evɪdəntli] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [æz; əz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðer; ðər]

"	These	Indians	evidently	sprang	from	the	same	source	as	is	indicated	by	their
"	这些	印度人	显然	弹簧	从	这	相同的	来源	作为	是	表明的	经过	他们的

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

“这些印第安人显然源自同一族群，这可以从他们的肤色看出。”

[fitʃər] , ['kʌstəmz] , ['daɪəlekts] , [trə'dɪʃnz] , & [siː] . ;

features	,	customs	,	dialects	,	traditions	,	&	c	.	;
特征	,	海关	,	方言	,	传统	,	&	c	.	;

特点、习俗、方言、传统等等;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['izriə,laitiʃ] ['ɔːrɪdʒɪn][ɪz]['ɔːlsoʊ]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]

that	they	are	of	Israelitish	origin	is	also	evident	from	their	religious
那	他们	是	的	以色列	起源	是	还	明显	从	他们的	宗教

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

从他们的宗教仪式中也可以明显看出他们是以色列人。

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['hiːbruː] [ɪnsk'rɪpʃnz] , &

their	language	,	their	traditions	,	and	the	discovery	of	Hebrew	inscriptions	,	&
他们的	语言	,	他们的	传统	,	和	这	发现	的	希伯来语	铭文	,	&

[siː] .

c	.
c	.

他们的语言、他们的传统，以及希伯来铭文的发现等等。

[ɪf] [ə'merɪkə] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][lænd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [brænt∫] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wer] ,

If	America	is	not	the	land	given	to	a	branch	of	Joseph	,	where	,
如果	美国	是	不是	这	土地	给定	到	一个	分支	的	约瑟夫	,	在哪里	,

如果美国不是赐给约瑟后裔的土地，那么，

[ɔːr][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][∫æl; ∫əl] [ðæt] [traɪb] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['dʒeɪkəbz]

or	in	what	part	of	the	globe	shall	that	tribe	receive	the	fulfillment	of	Jacob's
或者	在	什么	部分	的	这	地球	将	那	部落	收到	这	履行	的	雅各布的

[prɪ'dɪkʃn] ?

prediction	?
预言	?

或者说，雅各的预言将在世界的哪个地方应验呢?

[wer] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][ə'merɪkə] ,

where	,	if	not	in	America	,
在哪里	,	如果	不是	在	美国	,

如果不在美国，那会在哪里呢?

[hæz; həz][ə; eɪ][lænd] [bɪn] ['piːpld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?

has	a	land	been	peopled	by	a	multitude	of	the	nations	of	Joseph	?
有	一个	土地	到过	人	经过	一个	民众	的	这	国家	的	约瑟夫	?

是否有一片土地居住着约瑟笔下众多民族的人?

[kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Can	a	multitude	of	the	nations	of	Joseph	be	found	in	Europe	,
能	一个	民众	的	这	国家	的	约瑟夫	是	成立	在	欧洲	,

['eɪʒə; 'eɪ∫ə] ,

Asia	,
亚洲	,

约瑟所提到的众多民族是否遍布欧洲、亚洲?

[ɔːr]['æfrɪkə] , [ɔːr][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['aɪləndz] ?

or	Africa	,	or	in	any	of	the	adjoining	islands	?
或者	非洲	,	或者	在	任何	的	这	相邻的	岛屿	?

或者非洲，或者任何邻近的岛屿?

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[ðen] [ə'merɪkə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ðæt] [greɪt] [prɪ'dɪkʃn] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv]

then	America	seems	to	be	the	only	place	where	that	great	prediction	could	receive
然后	美国	似乎	到	是	这	仅有的	地方	在哪里	那	伟大的	预言	可以	收到

[ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

its	accomplishment	.
它是	成就	.

那么，美国似乎是唯一一个这一伟大预言有可能实现的地方。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ['testifaiz] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz] " [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

The	Book	of	Mormon	testifies	that	America	is	"	the	land	of	Joseph	,
这	书	的	摩门教	作证	那	美国	是	"	这	土地	的	约瑟夫	,

《摩尔门经》见证，美国是"约瑟之地"。

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['prɑːmɪs] .

"	given	to	them	by	promise	.
"	给定	到	他们	经过	承诺	.

"通过承诺给予他们。"

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt]['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz][sent][ʌv; əv][gɑːd] ?

Is	not	this	an	additional	evidence	that	Mr	.	Smith	was	sent	of	God	?
是	不是	这	一个	额外的	证据	那	先生	.	史密斯	曾是	发送	的	上帝	?

这难道不是史密斯先生是上帝派来的又一证据吗?

[ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ,

If	Mr	.	Smith	was	an	impostor	,
如果	先生	.	史密斯	曾是	一个	骗子	,

如果史密斯先生是冒名顶替者，

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

how	came	he	to	discover	that	the	tribe	of	Joseph	was	to	be
如何	来了	他	到	发现	那	这	部落	的	约瑟夫	曾是	到	是

['feɪvərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

favored	so	much	above	all	the	other	tribes	of	Israel	?
受青睐	所以	很多	多于	全部	这	其他	部落	的	以色列	?

他是如何发现约瑟的支派比以色列其他所有支派都更受恩宠的呢?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Perhaps	it	may	be	replied	,	that	it	was	easy	to	discover	that	from	the
也许	它	可能	是	回复	,	那	它	曾是	简单的	到	发现	那	从	这

['skrɪptʃər] ;

scriptures	;
经文	;

或许有人会回答说，从经文中很容易发现这一点；

[bʌt; bət] , [wiː; wi][æsk] , [waɪ] [dɪd][nɑːt] ['swiːdn,bɔːg,] , ['wezli; 'wes-] , ['ɜːrvɪŋ] ,

but	,	we	ask	,	why	did	not	Swedenborg	,	Wesley	,	Irving	,
但	,	我们	问	,	为什么	做过	不是	斯威登堡	,	韦斯利	,	欧文	,

但我们不禁要问，为什么斯威登堡、韦斯利、欧文.....

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'pɑːstər] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] , [meɪk] [ðɪs] ['skrɪptʃərəl] [dɪ'skʌvəri] ,

or	some	of	the	other	impostors	of	former	times	,	make	this	scriptural	discovery	,
或者	一些	的	这	其他	冒名顶替者	的	以前的	时代	,	制作	这	圣经	发现	,

或者像过去其他一些冒名顶替者那样，做出这样的经文发现。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [ˌdispen'seiʃənz] ?

and	incorporate	it	in	their	pretended	dispensations	?
和	包含	它	在	他们的	假装	豁免	?

并将其纳入他们假装的豁免范围?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , [æt; ət][fɜ:rst] ,

It	would	be	,	at	first	,
它	会	是	,	在	第一的	,

起初会是这样，

[θɔ:t] [fɑ:r] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ten] [lɔ:st]

thought	far	more	natural	to	suppose	the	American	Indians	to	be	the	ten	lost
想法	远的	更多的	自然的	到	认为	这	美国人	印度人	到	是	这	十	丢失的

[traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

tribes	of	Israel	;
部落	的	以色列	;

认为美洲印第安人是以色列失落的十个支派，这种想法要自然得多；

[ɪn'di:d] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

indeed	,	this	is	the	opinion	of	many	of	the	learned	at	the	present	day	.
的确	,	这	是	这	观点	的	许多	的	这	学习	在	这	展示	天	.

的确，这也是当今许多学者的观点。

[waɪ] [dɪd][nɑ:t] [ðɪs] ['mɑ:dərn] ['prɑ:fɪt] , [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'si:vər] ,

Why	did	not	this	modern	prophet	,	if	a	deceiver	,
为什么	做过	不是	这	现代的	先知	,	如果	一个	骗子	,

如果这位现代先知是个骗子，为什么他没有.....

[fɔ:rm][hɪz; ɪz] [dɪ'septɪv] [ski:m] [mɔ:r] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ?

form	his	deceptive	scheme	more	in	accordance	with	the	opinions	of	the	learned	?
形式	他的	欺骗性的	方案	更多的	在	根据	和	这	意见	的	这	学习	?

他精心策划的欺骗计划是否更符合学者们的意见?

[ɔ:r] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə]['pi:p(ə)l]

or	why	should	he	choose	a	remnant	of	the	tribe	of	Joseph	to	people
或者	为什么	应该	他	选择	一个	剩	的	这	部落	的	约瑟夫	到	人们

['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] ?

ancient	America	?
古老的	美国	?

或者，他为什么要选择约瑟支派的后裔来繁衍古代美洲人呢?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Out	of	the	twelve	tribes	of	Israel	,
出去	的	这	十二	部落	的	以色列	,

以色列十二支派中，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [sɪ'lekt] ['oʊnli][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][wʌn] [traɪb] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] [ðɪs] [væst]['kɑ:ntɪnənt] ?

why	did	he	select	only	a	branch	of	one	tribe	to	people	this	vast	continent	?
为什么	做过	他	选择	仅有的	一个	分支	的	一	部落	到	人们	这	广阔的	大陆	?

为什么他只选择一个部落的一支来繁衍这片广袤大陆上的人口?

[ɔ:l] [kæn; kən] [naʊ] [pər'si:v] [waɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] [ʃʊd; ʃəd] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

All	can	now	perceive	why	the	Book	of	Mormon	should	profess	to	be	the
全部	能	现在	感知	为什么	这	书	的	摩门教	应该	宣称	到	是	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][wʌn] [traɪb] ,

history	of	a	remnant	of	one	tribe	,
历史	的	一个	剩	的	一	部落	,

现在所有人都能理解为什么《摩尔门经》要宣称自己是某个部落残余的历史了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz] .

instead	of	being	the	history	of	the	ten	tribes	.
反而	的	存在	这	历史	的	这	十	部落	.

而不是十个部落的历史。

[ɔ:l][kæn; kən] [si:] , [waɪ] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪst] [lænd][tu:; tə]

All	can	see	,	why	America	should	be	represented	as	a	promised	land	to
全部	能	看	, 为什么		美国	应该	是	代表	作为	一个	承诺	土地	到

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

所有人都能明白，为什么美国应该被视为约瑟的应许之地。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ru:bin] , ['sɪmiən] , [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] .

instead	of	being	given	to	Reuben	,	Simeon	,	or	any	of	the	other	tribes	.
反而	的	存在	给定	到	鲁本	,	西蒙	,	或者	任何	的	这	其他	部落	.

而不是分给吕便支派、西缅支派或其他任何支派。

[ɔ:l][kæn; kən][naʊ] [si:] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ,

All	can	now	see	,	though	it	was	not	seen	at	the	first	,
全部	能	现在	看	,	尽管	它	曾是	不是	已见	在	这	第一的	,

现在所有人都能看到了，尽管一开始并没有人看到。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ;

that	if	the	Book	of	Mormon	was	different	from	what	it	now	is	;
那	如果	这	书	的	摩门教	曾是	不同的	从	什么	它	现在	是	;

如果《摩尔门经》与现在的版本有所不同；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [prə'fest] [tu:; tə][kən'teɪn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [lɔ:st] [traɪbz] ;

that	is	,	if	it	professed	to	contain	a	history	of	the	ten	lost	tribes	;
那	是	, 如果		它	声称	到	包含	一个	历史	的	这	十	丢失的	部落	;

也就是说，如果它声称包含十个失落部落的历史；

[ɔ:r] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kɑ:ntɪnənt][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,

or	if	it	had	given	the	great	western	continent	to	any	other	people	,
或者	如果	它	有	给定	这	伟大的	西	大陆	到	任何	其他	人们	,

或者如果它把广袤的西方大陆交给了其他民族，

[ɔ:r][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [traɪb][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

or	to	any	other	tribe	than	that	of	Joseph	,
或者	到	任何	其他	部落	比	那	的	约瑟夫	,

或归于约瑟以外的任何其他支派，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] [ɪt'self] [fɔ:ls] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɔ:r]

that	it	would	have	proved	itself	false	—	it	would	not	have	been	the	book	or
那	它	会	有	已证实	本身	错误的	—	它	会	不是	有	到过	这	书	或者

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɔfits] [prɪ'dɪktɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

record	which	the	prophets	predicted	should	come	forth	to	usher	in	the	great
记录	哪个	这	先知	预测	应该	来	前进	到	引座员	在	这	伟大的

[wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪz] .

work	of	the	last	days	.
工作	的	这	最后的	天	.

事实证明它是错误的——它不会是先知预言的那本书或记录，它将开启末世的伟大事业。

[æn; ən][ɪm'pɑ:stər] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔ:l] [ði:z] ['mɪnɪt]

An	impostor	would	be	obliged	to	take	into	consideration	all	these	minute
一个	骗子	会	是	有义务	到	拿	进入	考虑	全部	这些	分钟

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

冒名顶替者必然会考虑到所有这些细微之处。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][də'rekt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ]

many	of	which	are	in	direct	opposition	to	the	established	traditions	of	the	day
许多	的	哪个	是	在	直接的	反对	到	这	已确立的	传统	的	这	天

;
;
;

其中许多都与当时的既定传统直接相悖；

[jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['pru:vɪŋ]['feɪt(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ski:m] .

yet	none	of	them	could	be	neglected	without	proving	fatal	to	his	scheme	.
然而	没有任何	的	他们	可以	是	被忽视的	没有	证明	致命的	到	他的	方案	.

然而，任何一个疏忽都可能对他的计划造成致命打击。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

But	Mr	.	Smith	,	with	all	the	accuracy	of	a	profound	mathematician	,
但	先生	.	史密斯	,	和	全部	这	准确性	的	一个	深刻的	数学家	,

但是史密斯先生，以一位博学数学家的严谨态度，

[hæz; həz] [kəm'baɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][bəuθ] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['prɑ:fəsi] [ɪn]

has	combined	all	the	minute	elements	of	both	doctrine	and	prophecy	in
有	合并	全部	这	分钟	元素	的	两个都	教义	和	预言	在

[hɪz; ɪz][grænd][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [ski:m] — ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] .

his	grand	and	wonderful	scheme	—	nothing	is	wanting	.
他的	盛大	和	精彩的	方案	—	没有什么	是	想要	.

他将教义和预言的所有细微要素都融入到他宏大而奇妙的计划中——一应俱全。

[wət'evər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

Whatever	department	of	his	system	is	examined	it	will	be	found	invulnerable	.
任何	部门	的	他的	系统	是	检查	它	将要	是	成立	无敌的	.

无论检查他身体的哪个部位，都会发现它坚不可摧。

[wʌt] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

What	an	invaluable	amount	of	evidence	to	establish	the	divine	mission	of
什么	一个	无价	数量	的	证据	到	建立	这	神圣的	使命	的

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] !

the	Prophet	Joseph	Smith	!
这	先知	约瑟夫	史密斯	!

这为确立先知约瑟·斯密的神圣使命提供了多么宝贵的证据啊！

[eɪtθ] . — [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃənz][ʌv; əv]

Eighth	.	—	In	the	Book	of	Mormon	are	given	the	names	and	locations	of
第八	.	—	在	这	书	的	摩门教	是	给定	这	姓名	和	地点	的

['nu:mərəs] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtu:d] ,

numerous	cities	of	great	magnitude	,
很多的	城市	的	伟大的	震级	,

第八——《摩尔门经》中记载了许多规模宏大的城市的名称和位置。

[wɪtʃ] [wʌns] ['flʌrɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪʃəns][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

which	once	flourished	among	the	ancient	nations	of	America	.
哪个	一次	繁荣	之中	这	古老的	国家	的	美国	.

它曾在美洲古代国家中繁荣发展。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]

The	northern	portions	of	South	America	,	and	also	Central	America	,	were	the
这	北方	部分	的	南	美国	,	和	还	中央	美国	,	是	这

[moʊst] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid] .

most	densely	populated	.
最多	密集地	人口稠密	.

南美洲北部以及中美洲是人口最稠密的地区。

['splendɪd] ['edəfɪsiz] , ['pæləs] , ['taʊərz] , ['fɔrts] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] , [wɜːr; wər] [riəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Splendid	**edifices**	**,**	**palaces**	**,**	**towers**	**,**	**forts**	**,**	**and**	**cities**	**,**	**were**	**reared**	**in**	**all**	**directions**	**.**
灿烂	建筑物	,	宫殿	,	塔楼	,	堡垒	,	和	城市	,	是	饲养	在	全部	方向	.

宏伟的建筑、宫殿、高塔、堡垒和城市在四面八方拔地而起。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,

A	**careful**	**reader**	**of**	**that**	**interesting**	**book**	**,**
一个	小心	读者	的	那	有趣的	书	,

认真阅读那本有趣的书，

[kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['relətɪv] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] ['distənsiz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtiz]

can	**trace**	**the**	**relative**	**bearings**	**and**	**distances**	**of**	**many**	**of**	**these**	**cities**
能	痕迹	这	相对的	轴承	和	距离	的	许多	的	这些	城市

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

from	**each**	**other**	**;**
从	每个	其他	;

可以追踪这些城市之间的相对方位和距离；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	**if**	**acquainted**	**with**	**the**	**present**	**geographical**	**features**	**of**	**the**	**country**	**,**
和	如果	熟人	和	这	展示	地理	特征	的	这	国家	,

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	**can**	**,**
他	能	,

如果他熟悉该国目前的地理特征，他就可以

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [dɪ'tɜːrmɪn] , ['veri] ['nɪrli] ,

by	**the**	**descriptions**	**given**	**in**	**that**	**book**	**,**	**determine**	**,**	**very**	**nearly**	**,**
经过	这	描述	给定	在	那	书	,	决定	,	非常	几乎	,

根据那本书中的描述，可以非常肯定地说，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ðeɪ] [wʌns]['ɑːkjupaɪd] .

the	**precise**	**spot**	**of**	**ground**	**they**	**once**	**occupied**	**.**
这	精确的	点	的	地面	他们	一次	占领	.

他们曾经占据的确切地点。

[naʊ] [sɪns] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l] [bʊk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] [prɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt]

Now	**since**	**that**	**invaluable**	**book**	**made**	**its**	**appearance**	**in**	**print**	**,**	**it**	**is**	**a**	**remarkable**	**fact**
现在	自从	那	无价	书	制成	它是	外貌	在	打印	,	它	是	一个	卓越	事实

,

,

,

自从那本极具价值的书籍出版以来，出现了一个令人瞩目的事实：

[ðæt] [ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv] ['meni] ['splendɪd] ['edəfɪsiz] [ænd; ənd] ['taʊərz] , [ænd; ənd]

that	**the**	**mouldering**	**ruins**	**of**	**many**	**splendid**	**edifices**	**and**	**towers**	**,**	**and**
那	这	模压	废墟	的	许多	灿烂	建筑物	和	塔楼	,	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,

magnificent	**cities**	**of**	**great**	**extent**	**,**
壮丽	城市	的	伟大的	程度	,

那些曾经辉煌的建筑和塔楼，以及规模宏大的城市，如今只剩下残垣断壁。

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kæðɚˌwʊd] [ænd; ənd]['stiːvənz, 'stɛfənz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [waɪldz][ʌv; əv]

have	**been**	**discovered**	**by**	**Catherwood**	**and**	**Stephens**	**in**	**the**	**interior**	**wilds**	**of**
有	到过	发现	经过	卡瑟伍德	和	斯蒂芬斯	在	这	内部的	荒野	的

['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

Central	**America**	**,**
中央	美国	,

是由凯瑟伍德和斯蒂芬斯在中美洲内陆荒野发现的。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən]

in	the	very	region	where	the	ancient	cities	described	in	the	Book	of	Mormon
在	这	非常	地区	在哪里	这	古老的	城市	描述	在	这	书	的	摩门教

[wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

were	said	to	exist	.
是	说	到	存在	.

就在摩尔门经中所描述的古代城市所在的地区。

[hɪr] [ðen] ,

Here	then	,
这里	然后	,

那么，

[ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'lɪtərət] [juːθ] — [ðə; ði]

is	a	certain	and	indisputable	evidence	that	this	illiterate	youth	—	the
是	一个	肯定	和	无可争议的	证据	那	这	文盲	青年	—	这

[trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

translator	of	the	Book	of	Mormon	,
翻译	的	这	书	的	摩门教	,

这是确凿无疑的证据，证明这位不识字的青年——《摩尔门经》的译者——

[wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑːd] .

was	inspired	of	God	.
曾是	灵感	的	上帝	.

受上帝启示。

['mɪstər] . ['smɪθs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [greɪt] [ænd; ənd]

Mr	.	Smith's	translation	describes	the	region	of	country	where	great	and
先生	.	史密斯	翻译	描述	这	地区	的	国家	在哪里	伟大的	和

['pɑːpjələs] ['sɪtiz] ['eɪnʃəntli] [ɪg'zɪstɪd] ,

populous	cities	anciently	existed	,
人口众多	城市	古代	存在	,

史密斯先生的译文描述了古代曾存在众多伟大而人口稠密城市的地区。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['relətɪv] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] [ə'prɑːksɪmət] ['distənsiz] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

together	with	their	relative	bearings	and	approximate	distances	from	each
一起	和	他们的	相对的	轴承	和	近似	距离	从	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

以及它们之间的相对方位和近似距离。

['jɪrz] ['æftər] ,

Years	after	,
年	后	,

多年以后，

['mesərz] . ['kæðɚˌwʊd] [ænd; ənd]['stiːvənz, 'stɛfənz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [fɔːr] [ʌv; əv]

Messrs	.	Catherwood	and	Stephens	discovered	the	ruins	of	forty	-	four	of
先生们	.	卡瑟伍德	和	斯蒂芬斯	发现	这	废墟	的	四十	-	四	的

[ðiːz] ['veri] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [dɪ'skraɪbd] .

these	very	cities	and	in	the	very	place	described	.
这些	非常	城市	和	在	这	非常	地方	描述	.

凯瑟伍德先生和斯蒂芬斯先生在上述地点发现了其中 44 座城市的遗址。

[wʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔːrhænd] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn]

What	,	but	the	power	of	God	,	could	have	revealed	beforehand	this	unknown
什么	,	但	这	力量	的	上帝	,	可以	有	揭晓	预先	这	未知

[fækt] ,

fact	,
事实	,

除了上帝的力量，还有什么能事先揭示这个未知的事实呢?

['demənstreɪtɪd] ['jɪrz] ['æftər][baɪ]['æktʃuəl] [dɪ'skʌvəri] ?
demonstrated **years** **after** **by** **actual** **discovery** **?**
已证明 年 后 经过 实际的 发现 ?

多年后才通过实际发现得到证实?

[naɪnθ] . — [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɔfisiz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['mɪstər] .
Ninth **.** **—** **The** **fulfillment** **of** **a** **vast** **number** **of** **prophecies** **delivered** **by** **Mr** **.**
第九 . — 这 履行 的 一个 广阔的 数字 的 预言 发表 经过 先生 .
[smɪθ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪn'fæləbl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] .
Smith **is** **another** **infallible** **evidence** **of** **his** **divine** **mission** **.**
史密斯 是 其他 绝对正确 证据 的 他的 神圣的 使命 .

第九——史密斯先生所作出的众多预言的实现，是他神圣使命的又一无是处的证据。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fʊl'fɪld] [prɪ'dɪkʃnz] ['ʌtəd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [sɪ'lekt]
Out **of** **the** **many** **hundreds** **of** **fulfilled** **predictions** **uttered** **by** **him** **,** **we** **select**
出去 的 这 许多 数百 的 已完成 预测 说出 经过 他 , 我们 选择
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz] . [wʌn] .
the **following** **as** **examples** **.** **1** **.**
这 下列的 作为 示例 . 1 .

在他所作出的数百个已实现的预言中，我们选取以下几个作为例子。1.

[su:n] ['æftər]['mɪstər] . [smɪθ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪts] , [hi:; hi] [kə'menst] [træns'leitiŋ][ðem; ðəm] .
Soon **after** **Mr** **.** **Smith** **found** **the** **plates** **,** **he** **commenced** **translating** **them** **.**
很快 后 先生 . 史密斯 成立 这 盘子 , 他 开始 翻译 他们 .

史密斯先生找到这些金页片后不久，就开始翻译它们。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [trænz'leɪʃ(ə)n]
He **had** **not** **proceeded** **far** **before** **he** **discovered** **from** **his** **own** **translation**
他 有 不是 继续 远的 前 他 发现 从 他的 自己的 翻译
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] ['ni:faɪ] ,
of **the** **prophecy** **of** **Nephi** **,**
的 这 预言 的 尼腓 ,

他还没走多远，就从自己翻译的尼腓预言中发现了这一点。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['kwoʊtɪd] , [ðæt] " [θri:] ['witnisiz] , " [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] ,
as **before** **quoted** **,** **that** **"** **THREE** **WITNESSES** **,** **"** **besides** **himself** **,**
作为 前 引 , 那 " 三 证人 , " 除了 他自己 ,

如前所述，除了他自己之外，还有"三名证人"，

[ʃʊd; ʃəd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ænd; ənd]['testɪfaɪ]
should **behold** **the** **book** **by** **the** **power** **of** **God** **,** **and** **should** **know** **and** **testify**
应该 看哪 这 书 经过 这 力量 的 上帝 , 和 应该 知道 和 作证
[ʌv; əv][ɪts] [tru:θ] .
of **its** **truth** **.**
的 它是 真相 .

应当凭着神的力量观看这本书，并且应当知道并见证它的真实性。

[sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] , [ə; eɪ] . [di:] . - ,
Some **length** **of** **time** **after** **this** **,** **or** **in** **the** **month** **of** **June** **,** **A** **.** **D** **.** **1829** **,**
一些 长度 的 时间 后 这 , 或者 在 这 月 的 六月 , 一个 . D . - ,

此后一段时间，或者说在公元1829年6月，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [geɪv] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [θru:] ['mɪstər] . [smɪθ] , [tu:; tə]['ɑ:lɪvər] ['kaʊdɝi] , ['deɪvɪd]
the **Lord** **gave** **a** **revelation** **,** **through** **Mr** **.** **Smith** **,** **to** **Oliver** **Cowdery** **,** **David**
这 主 给予 一个 启示 , 通过 先生 . 史密斯 , 到 奥利弗 考德里 , 大卫
['wɪtmɝ, 'hwɪtmɝ] ,
Whitmer **,**
惠特默 ,

主通过史密斯先生向奥利弗·考德里和大卫·惠特默启示了真理。

[ænd; ənd]['mɑːrtn] ['hærɪs] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['eksərsaɪz] [feɪθ] ,

and	Martin	Harris	,	promising	them	that	if	they	would	exercise	faith	,
和	马丁	哈里斯	,	有前途	他们	那	如果	他们	会	锻炼	信仰	,

马丁·哈里斯向他们承诺，如果他们能凭信心行事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd]

they	should	have	a	view	of	the	plates	,	and	also	of	the	Urim	and
他们	应该	有	一个	看法	的	这	盘子	,	和	还	的	这	乌林	和

['θʌmim] .

Thummim	.
图明	.

他们应该能够看到金盘，以及乌陵和土明。

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [fʊl'fɪld] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['pɝːsənz] [send] [fɔːrθ] [ðer; ðər]

This	prediction	was	afterwards	fulfilled	;	and	these	three	persons	send	forth	their
这	预言	曾是	然后	已完成	;	和	这些	三	人	发送	前进	他们的

['rɪt(ə)n] ['testɪmoʊni] ,

written	testimony	,
书面	见证	,

这一预言后来得到了证实；这三人也提交了他们的书面证词。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] , [tuː; tə][ɔːl][neiʃəns] , ['kɪndrəd] , [tʌŋz] ,

in	connexion	with	the	Book	of	Mormon	,	to	all	nations	,	kindreds	,	tongues	,
在	连接	和	这	书	的	摩门教	,	到	全部	国家	,	亲属	,	舌头	,

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

and	people	,
和	人们	,

与摩尔门经有关，向所有国家、民族、语言和人民，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

declaring	that	an	angel	of	God	descended	from	heaven	,
声明	那	一个	天使	的	上帝	下降	从	天堂	,

宣称上帝的一位天使从天而降，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	took	the	plates	and	exhibited	them	before	their	eyes	;	and	that	,
和	采取	这	盘子	和	展出	他们	前	他们的	眼睛	;	和	那	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

于是，他们拿起照片，在他们眼前展示；与此同时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] ['testifaid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]

the	voice	of	the	Lord	from	the	heavens	testified	to	them	of	the	truth
这	嗓音	的	这	主	从	这	天	作证	到	他们	的	这	真相

[kən'teɪnd] [ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['rekərdz] .

contained	in	Mr	.	Smith's	translation	of	these	records	.
包含	在	先生	.	史密斯	翻译	的	这些	记录	.

主的声音从天上传来，向他们证实了史密斯先生翻译的这些记录中所包含的真理。

[naʊ] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] [maɪt] [ɪn'diːd] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] " [θriː] ['witnisiz] ,

Now	an	impostor	might	indeed	predict	the	raising	of	"	THREE	WITNESSES	,
现在	一个	骗子	可能	的确	预测	这	提高	的	"	三	证人	,

现在，一个冒名顶替者或许真的会预言“三个证人”的出现，

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][kɔːl] [daʊn] [æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]

"	but	he	could	never	call	down	an	angel	from	heaven	,	in	the	presence
"	但	他	可以	绝不	称呼	向下	一个	天使	从	天堂	,	在	这	在场

[ʌv; əv] [ðiːz] " ['witnisiz] ,

of	these	"	WITNESSES	,
的	这些	"	证人	,

但是，在这些“见证人”面前，他永远无法从天上召唤天使。

" [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] . [ˌtuː'tuː] .
" to fulfill his prediction . 2 .
" 到 实现 他的 预言 . 2 .

“为了实现他的预言。”2.

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] " [hæd; həd] ['eni] [ɪg'zɪstəns]
Before the " Church of Jesus Christ of Latter - day Saints " had any existence
前 这 " 教会 的 耶稣 基督 的 后者 - 天 圣徒队 " 有 任何 存在
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
upon the earth ,
之上 这 地球 ,

在“耶稣基督后期圣徒教会”在地球上出现之前，

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [mə'rɔni] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
the prophecy of Moroni was translated and printed in the Book
这 预言 的 莫罗尼 曾是 翻译 和 打印 在 这 书
[ʌv; əv]['mɔːrmən] .
of Mormon .
的 摩门教 .

摩罗乃的预言被翻译并印在了《摩尔门经》中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːfəsi] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðæt] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is expressly predicted in this prophecy , that in the day that that book should be
它 是 明确地 预测 在 这 预言 , 那 在 这 天 那 那 书 应该 是
[rɪ'viːld] ,
revealed ,
揭晓 ,

这则预言明确预言，在那本书被揭示之日，

" [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd][kraɪ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
" the blood of the Saints should cry unto the Lord from the ground ,
" 这 血 的 这 圣徒队 应该 哭 到 这 主 从 这 地面 ,

“圣徒的血要从地里向耶和华呼求，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]
" because of the wickedness of the people , and that the " time should
" 因为 的 这 邪恶 的 这 人们 , 和 那 这 " 时间 应该
[suːn] [kʌm] [wen] ,
soon come when ,
很快 来 什么时候 ,

因为人民的邪恶，以及“时候将到，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] " ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] " [huːz]
" because of the cries and mourning of " widows and orphans " whose
" 因为 的 这 哭泣 和 丧 的 " 寡妇 和 孤儿 " 谁
['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sleɪn][baɪ] ['wɪkɪd] [hændz] ,
husbands and fathers should be slain by wicked hands ,
丈夫们 和 父亲们 应该 是 被杀 经过 邪恶 双手 ,

“因为那些丈夫和父亲被恶人杀害的寡妇和孤儿的哭泣和哀悼，

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
" the Lord should avenge the blood of his Saints .
" 这 主 应该 报仇 这 血 的 他的 圣徒队 .

主必为祂圣徒的血伸冤。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] ,
" And again , in August , 1831 , the word of the Lord came to Mr . Smith ,
" 和 再次 , 在 八月 , - , 这 单词 的 这 主 来了 到 先生 . 史密斯 ,

“1831年8月，主的旨意再次临到史密斯先生，

['seɪɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skɜːdʒd] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

saying	that	"	the	Saints	should	be	scourged	from	city	to	city	,	and	from
说	那	"	这	圣徒队	应该	是	受鞭答	从	城市	到	城市	,	和	从

['sɪnəgɑːg] [tuː; tə] ['sɪnəgɑːg] ,

synagogue	to	synagogue	,
犹太教堂	到	犹太教堂	,

他说："圣徒们应该被鞭打，从一座城市到另一座城市，从一座犹太会堂到另一座犹太会堂，

" [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət] " [fjuː] " [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] " [stænd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

"	and	that	but	"	FEW	"	of	those	then	in	the	Church	should	"	stand	to	receive
"	和	那	但	"	很少	"	的	那些	然后	在	这	教会	应该	"	站立	到	收到

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

an	inheritance	.
一个	遗产	.

并且，当时教会中只有"少数"人"有资格继承遗产"。

" — ([siː]

"	—	(	See
"	—	(	看

"-（看

[bʊk] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] , [peɪdʒ] - [[sek] . - .])

Book	of	Doctrine	and	Covenants	,	page	151	[	sec	.	63	.	]	)
书	的	教义	和	圣约	,	页	-	[	秒	.	-	.	]	)

《教义和圣约》第151页（第63节）

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [seɪnts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [ænd; ənd] ['mɑːrtərd] [ɪn]

The	blood	of	many	hundreds	of	Saints	who	have	been	slain	and	martyred	in
这	血	的	许多	数百	的	圣徒队	WHO	有	到过	被杀	和	殉道者	在

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

this	church	,
这	教会	,

数百名圣徒在这座教堂中被杀害和殉道，他们的鲜血染红了这座教堂。

[ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] .

is	an	incontrovertible	evidence	of	the	truth	of	the	prediction	.
是	一个	无可辩驳的	证据	的	这	真相	的	这	预言	.

这是预言成真的无可辩驳的证据。

['ʃʊrli] ['mɪstər] [smɪθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr'siːn]

Surely	Mr	Smith	must	have	been	a	prophet	of	God	to	have	foreseen
一定	先生	史密斯	必须	有	到过	一个	先知	的	上帝	到	有	预见

[nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,

not	only	the	rise	of	the	church	of	the	Saints	,
不是	仅有的	这	上升	的	这	教会	的	这	圣徒队	,

史密斯先生一定是上帝的先知，因为他不仅预见了圣徒教会的兴起，而且还预见了.....

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] [ə'laʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn]

but	that	their	blood	should	cry	aloud	from	the	ground	for	vengeance	upon
但	那	他们的	血	应该	哭	大声	从	这	地面	为了	复仇	之上

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrpətreɪt] [ðiːz] ['blʌdi] [diːdz] .

the	nation	who	should	perpetrate	these	bloody	deeds	.
这	国家	WHO	应该	犯	这些	血腥	契约	.

但愿他们的鲜血从大地深处发出呐喊，向犯下这些血腥罪行的国家复仇。

[noʊ] ['hjuːmən] ['fɔːrsaɪt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['blʌdi] ['siːnɜːiːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk]

No	human	foresight	could	have	seen	the	bloody	sceneries	that	were	to	take
不	人类	远见	可以	有	已见	这	血腥	风景	那	是	到	拿

[pleɪs] ['æftər] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

place	after	the	rise	of	the	church	.
地方	后	这	上升	的	这	教会	.

任何有远见的人都无法预料到教会崛起后将会出现如此血腥的景象。

[ɔ:l] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
All natural appearances in the United States were against the fulfillment of this
全部 自然的 外貌 在 这 团结的 各州 是 反对 这 履行 的 这
['dredf(ə)l] [prɪ'dɪkʃn] .
dreadful prediction .
可怕 预言 .

美国的一切自然现象都与这一可怕预言的实现背道而驰。

['evri] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst]
Every religious society throughout the whole country was strongly guarded against
每一个 宗教 社会 自始至终 这 所有的 国家 曾是 强烈 守卫 反对
[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'tɑ:lərəns] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:] .
persecution and religious intolerance by the strong arm of the civil law .
迫害 和 宗教 不容忍 经过 这 强的 手臂 的 这 民用 法律 .

全国各地的宗教团体都受到强有力的民法保护，免受迫害和宗教不容忍。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [fri:] ['pi:p(ə)l][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [rɪ'lɪdʒəs]
The glorious constitution of this great and free people proclaimed religious
这 辉煌 宪法 的 这 伟大的 和 自由的 人们 宣布 宗教
['fri:dəm] [tu:; tə] ['evri] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kə'lʌmbi:əz] [sɔɪl] :
freedom to every son and daughter of Columbia's soil :
自由 到 每一个 儿子 和 女儿 的 哥伦比亚大学的 土壤 :

这个伟大而自由的民族的光荣宪法向哥伦比亚的每一位儿女宣告了宗教自由：

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['boʊstɪd] [lænd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
yet , in the midst of this boasted land of freedom and religious rights ,
然而 , 在 这 中间 的 这 吹嘘 土地 的 自由 和 宗教 权利 ,

然而，在这片自诩自由和宗教权利的土地上，

[wer] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɜ:r; hər]['kwaɪət] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
where universal peace seemed to have selected her quiet dwelling place ,
在哪里 普遍的 和平 似乎 到 有 已选 她 安静的 住宅 地方 ,

仿佛普世和平选择了她宁静的居所，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [ɪz] [hɜ:rd] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ]
the voice of the great prophet is heard predicting the rise of the Latter - day
这 嗓音 的 这 伟大的 先知 是 听到 预测 这 上升 的 这 后者 - 天
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

人们听到伟大先知的声音，预言后期圣徒教会的兴起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdi] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] " [frʌm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] ,
and the bloody persecutions that should follow her " from city to city ,
和 这 血腥 迫害 那 应该 跟随 她 " 从 城市 到 城市 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sɪnəgɑ:g] [tu:; tə] ['sɪnəgɑ:g] .
and from synagogue to synagogue .
和 从 犹太教堂 到 犹太教堂 .

以及伴随她"从一座城市到另一座城市，从一座犹太教堂到另一座犹太教堂"的血腥迫害。

" ['nevər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['eni] ['prɔfisiz] [mɔ:r] ['lɪtərəli] [ænd; ənd] ['pælpəbli] [fʊl'fɪld] [sɪns] [ðə; ði]
" Never were there any prophecies more literally and palpably fulfilled since the
" 绝不 是 那里 任何 预言 更多的 字面上地 和 明显地 已完成 自从 这
[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
creation of the earth .
创建 的 这 地球 .

"自地球诞生以来，从未有过如此真实、如此切实地实现的预言。"

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:teliŋ] [ʌv; əv]['fju:tʃər] [ɪ'vents] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r'si:n] [baɪ]

If	the	foretelling	of	future	events	that	could	not	possibly	have	been	foreseen	by
如果	这	预言	的	未来	活动	那	可以	不是	可能	有	到过	预见	经过

['hju:mən]['wɪzdəm] — [ɪ'vents] ,

human	wisdom	—	events	,
人类	智慧	—	活动	,

如果预言了人类智慧不可能预见的未来事件——事件，

[tu:] , [ðæt] [tu:; tə][ɔ:l] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] :

too	,	that	to	all	outward	appearances	were	very	unlikely	to	come	to	pass	:
也	,	那	到	全部	向外	外貌	是	非常	不太可能	到	来	到	经过	:

而且，从表面上看，这件事极不可能发生：

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'dɪktɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [fʊl'fɪlmənt] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]

if	the	predicting	of	such	events	and	their	subsequent	fulfillment	constitute	a
如果	这	预测	的	这样的	活动	和	他们的	随后的	履行	构成	一个

[tru:] ['prɑ:fɪt] ,

true	prophet	,
真的	先知	,

如果预言此类事件及其后续实现能够构成一位真正的先知，

[ðen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:fɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [tru:]

then	Joseph	Smith	must	have	been	a	true	prophet	,	and	,	if	a	true
然后	约瑟夫	史密斯	必须	有	到过	一个	真的	先知	,	和	,	如果	一个	真的

['prɑ:fɪt] ,

prophet	,
先知	,

那么约瑟·斯密必定是一位真正的先知，如果他是一位真正的先知，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ʌv; əv][gɑ:d] .

he	must	have	been	sent	of	God	.
他	必须	有	到过	发送	的	上帝	.

他一定是上帝派来的使者。

[tenθ] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [hu:] ['testɪfaɪ] [ðæt] [gɑ:d]

Tenth	.	—	There	are	many	thousands	of	living	witnesses	who	testify	that	God
第十	.	—	那里	是	许多	数千	的	活的	证人	WHO	作证	那	上帝

[hæz; həz] [rɪ'vi:ld] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] ,

has	revealed	unto	them	the	truth	of	the	Book	of	Mormon	,
有	揭晓	到	他们	这	真相	的	这	书	的	摩门教	,

第十——有成千上万的在世见证人作证说，神已经向他们启示了摩尔门经的真理。

[baɪ] [dri:mz] , [baɪ] ['vɪʒənz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ]

by	dreams	,	by	visions	,	by	the	revelations	of	the	Holy	Ghost	,	by	the	ministering
经过	梦境	,	经过	愿景	,	经过	这	启示	的	这	圣	鬼	,	经过	这	服侍

[ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

of	angels	,
的	天使	,

藉着梦境、异象、圣灵的启示、天使的服事，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

and	by	his	own	voice	.
和	经过	他的	自己的	嗓音	.

他亲自出面讲述。

[naʊ] , [ɪf] ['mɪstər] . [smɪθ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑ:stər] , [ɔ:l] [ði:z] ['witnisiz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'pɑ:stər]

Now	,	if	Mr	.	Smith	is	an	impostor	,	all	these	witnesses	must	be	impostors
现在	,	如果	先生	.	史密斯	是	一个	骗子	,	全部	这些	证人	必须	是	冒名顶替者

['ɔ:lsoʊ] .

also	.
还	.

如果史密斯先生是冒名顶替者，那么所有这些证人也一定是冒名顶替者。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðiːz] ['witnisiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪm'pɑːstər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]

Perhaps	**it**	**may**	**be**	**said**	**,**	**that**	**these**	**witnesses**	**are**	**not**	**impostors**	**,**	**but**	**are**
也许	它	可能	是	说	,	那	这些	证人	是	不是	冒名顶替者	,	但	是

[di'siːvd] [ðəm'selvz] .

deceived	**themselves**	**.**
受骗	他们自己	.

或许可以说，这些证人并非冒名顶替者，而是他们自己受到了欺骗。

[bʌt; bət] , [wiː; wi][æsk] , [kæn; kən] ['eni] [mæn]['testɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə]

But	**,**	**we**	**ask**	**,**	**can**	**any**	**man**	**testify**	**that**	**he**	**KNOWS**	**a**	**false**	**doctrine**	**to**
但	,	我们	问	,	能	任何	男人	作证	那	他	知道	一个	错误的	教义	到

[biː; bi] [truː] ,

be	**true**	**,**
是	真的	,

但是，我们不禁要问，有谁能作证说他明知某个错误的教义是正确的呢?

[ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ?

and	**still**	**not**	**be**	**an**	**impostor**	**?**
和	仍然	不是	是	一个	骗子	?

而且仍然不是冒名顶替者?

[men] ['friːkwəntli] [ɑːr; ər] [di'siːvd] [wen] [ðeɪ] ['testɪfaɪ][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,

Men	**frequently**	**are**	**deceived**	**when**	**they**	**testify**	**their**	**opinions**	**,**
男人	频繁地	是	受骗	什么时候	他们	作证	他们的	意见	,

男人在表达意见时常常会受到欺骗。

[bʌt; bət]['nevər] [di'siːvd] [wen] [ðeɪ] ['testɪfaɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

but	**never**	**deceived**	**when**	**they**	**testify**	**they**	**have**	**a**	**knowledge**	**.**
但	绝不	受骗	什么时候	他们	作证	他们	有	一个	知识	.

但他们作证时从未被蒙蔽，他们声称自己知情。

[sʌtʃ] [mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi] [ɪm'pɑːstər] , [ɔːr] [els] [ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

Such	**must**	**either**	**be**	**impostors**	**,**	**or**	**else**	**their**	**doctrine**	**must**	**be**	**true**	**.**
这样的	必须	任何一个	是	冒名顶替者	,	或者	别的	他们的	教义	必须	是	真的	.

这些人要么是骗子，要么他们的理论就是正确的。

[naʊ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['mɑːrvələsli] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] ,

Now	**,**	**would**	**it**	**not**	**be**	**marvellously**	**strange**	**indeed**	**,**
现在	,	会	它	不是	是	奇妙地	奇怪的	的确	,

这岂不是非常奇怪吗?

[ɪf] ['iːv(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ˌdɪskə'nektɪd] , ['biːɪŋ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə] [iːtʃ]

if	**even**	**three**	**or**	**four**	**men**	**who**	**were**	**entirely**	**disconnected**	**,**	**being**	**strangers**	**to**	**each**
如果	甚至	三	或者	四	男人	WHO	是	完全	断开连接	,	存在	陌生人	到	每个

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

即使是三四个完全互不相识、彼此陌生的男人，

[ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [mæn'kaɪnd][baɪ] ['testifaiŋ] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd]

should	**all**	**undertake**	**to**	**deceive**	**mankind**	**by**	**testifying**	**that**	**an**	**angel**	**of**	**God**
应该	全部	承担	到	欺骗	人类	经过	作证	那	一个	天使	的	上帝

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

had	**descended**	**before**	**them**	**,**
有	下降	前	他们	,

他们都应该欺骗世人，声称上帝的天使曾降临在他们面前。

[ɔːr] [ðæt] [æn; ən] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

or	**that**	**an**	**heavenly**	**vision**	**had**	**been**	**shown**	**to**	**them**	**,**
或者	那	一个	天上	想象	有	到过	所示	到	他们	,

或者他们看到了来自天上的异象，

[ɔːr] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɑːrvələs] [wei] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]

or	that	God	had	in	some	other	marvellous	way	manifested	to	them	the
或者	那	上帝	有	在	一些	其他	奇妙	方式	表现出来	到	他们	这

[dɪ'vaɪn] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ?

divine	authenticity	of	the	Book	of	Mormon	?
神圣的	真实性	的	这	书	的	摩门教	?

或者说，神以某种奇妙的方式向他们显明了《摩尔门经》的神圣真实性?

[ɪf] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪm'pɑːstər] [wʊd] [ə'pɪr] ['mɑːrvələs] ,

If	the	testimony	of	three	or	four	impostors	would	appear	marvellous	,
如果	这	见证	的	三	或者	四	冒名顶替者	会	出现	奇妙	,

如果三四个骗子的证词看起来都很神奇，

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [wʊd] [ə'pɪr] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][tenz][ʌv; əv]

how	infinitely	more	marvellous	would	appear	the	testimony	of	tens	of
如何	无限地	更多的	奇妙	会	出现	这	见证	的	十	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪm'pɑːstər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

thousands	of	impostors	in	different	countries	,
数千	的	冒名顶替者	在	不同的	国家	,

试想一下，如果能听到来自不同国家的成千上万个骗子的证词，那该是多么令人惊叹啊!

['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [huː] ['nevər] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] ,

widely	separated	from	each	other	,	and	who	never	saw	each	other's	faces	,
广泛	分开	从	每个	其他	,	和	WHO	绝不	锯	每个	其他的	面孔	,

他们相隔遥远，从未见过彼此的面容。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ɪn'devər] [tuː; tə][pɑːm][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] !

and	yet	all	endeavouring	to	palm	upon	the	world	the	same	great	imposition	!
和	然而	全部	努力	到	棕榈	之上	这	世界	这	相同的	伟大的	征收	!

然而，所有试图向世界强加同样巨大欺骗行为的人!

[ɪf] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['witnisiz] [duː]['testɪfaɪ]['boʊldli] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv]['soʊbərnəs] ,

If	many	thousands	of	witnesses	do	testify	boldly	,	with	words	of	soberness	,
如果	许多	数千	的	证人	做	作证	大胆地	,	和	字	的	清醒	,

如果成千上万的证人能够冷静地、勇敢地作证，

[ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wʌz; wəz]

that	God	has	revealed	to	them	that	this	is	his	church	or	kingdom	that	was
那	上帝	有	揭晓	到	他们	那	这	是	他的	教会	或者	王国	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi][set][ʌp][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] ,

to	be	set	up	in	the	last	days	,
到	是	放	向上	在	这	最后的	天	,

上帝已经向他们启示，这就是祂将在末世建立的教会或国度。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]

then	we	have	an	overwhelming	flood	of	collateral	evidence	to	establish	the
然后	我们	有	一个	压倒	洪水	的	抵押品	证据	到	建立	这

[dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .

divine	mission	of	Joseph	Smith	.
神圣的	使命	的	约瑟夫	史密斯	.

这样一来，我们就有大量的间接证据可以证明约瑟·斯密的神圣使命。

[ɪ'lev(ə)nθ] . — [ðə; ði] ['mɪrəklz] [rɔːt] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ɑːr; ər] ['evɪdənsiz] [ʌv; əv][noʊ]

Eleventh	.	—	The	miracles	wrought	by	Joseph	Smith	are	evidences	of	no
第十一	.	—	这	奇迹	锻	经过	约瑟夫	史密斯	是	证据	的	不

[smɔːl] ['moʊmənt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] .

small	moment	to	establish	his	divine	authority	.
小的	片刻	到	建立	他的	神圣的	权威	.

第十一——约瑟·斯密所行的奇迹，对于确立他的神圣权威而言，绝非微不足道。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi][kæst][aʊt]['dɛvəlz] , [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] ,

In	the	name	of	the	Lord	he	cast	out	devils	,	healed	the	sick	,
在	这	姓名	的	这	主	他	投掷	出去	魔鬼	,	已治愈	这	生病的	,

他奉主的名赶鬼，治病。

[spoʊk][wɪð; wɪθ] [nuː] [tʌŋz] , [ɪn'tɜːrprətɪd] ['eɪnʃənt]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd]

spoke	with	new	tongues	,	interpreted	ancient	languages	,	and	predicted
辐	和	新的	舌头	,	翻译	古老的	语言	,	和	预测

['fjuːtʃər] [ɪ'vents] .

future	events	.
未来	活动	.

能说新的语言，能翻译古代语言，还能预测未来事件。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪrəklz] [wɜːr; wər] [rɔːt] [bɪ'fɔːr] ['nuːmərəs] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][bəuθ] [bɪ'liːvɚz]

Many	of	these	miracles	were	wrought	before	numerous	multitudes	of	both	believers
许多	的	这些	奇迹	是	锻	前	很多的	众多	的	两个都	信徒

[ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

and	unbelievers	,
和	不信者	,

这些奇迹大多发生在众多信徒和非信徒面前。

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['pɚːsənz][nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .

and	upon	persons	not	connected	with	our	church	.
和	之上	人	不是	连接	和	我们的	教会	.

以及与我们教会无关的人。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	again	,
和	再次	,

再一次，

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['mɪrəklz] [rɔːt] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

the	numerous	miracles	wrought	through	the	instrumentality	of	thousands	of
这	很多的	奇迹	锻	通过	这	工具性	的	数千	的

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

the	officers	and	members	of	this	church	,
这	警官	和	成员	的	这	教会	,

通过这间教会成千上万的执事和成员所行的无数奇迹，

[ɑːr; ər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði]

are	additional	evidences	that	the	man	who	was	instrumental	in	founding	the
是	额外的	证据	那	这	男人	WHO	曾是	乐器演奏	在	创立	这

[tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent][ʌv; əv][gɑːd] .

church	must	have	been	sent	of	God	.
教会	必须	有	到过	发送	的	上帝	.

还有其他证据表明，在教会创立过程中发挥关键作用的那个人一定是上帝派来的。

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sɪk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'rækjələsli] [hiːld] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]

The	thousands	of	sick	that	have	been	miraculously	healed	in	all	parts	of
这	数千	的	生病的	那	有	到过	奇迹般地	已治愈	在	全部	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðɪs] ['gɑːsp(ə)l][ɪz] [priːtʃt] ,

the	world	where	this	gospel	is	preached	,
这	世界	在哪里	这	福音	是	布道	,

在世界各地，凡是福音传扬的地方，都有成千上万的病人奇迹般地痊愈。

[gɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['testɪmoʊni] [ðæt] ['mɪstər] . ['smɪθs] [ə'θɔːrəti]

give	forth	a	strong	and	almost	irresistible	testimony	that	Mr	.	Smith's	authority
给	前进	一个	强的	和	几乎	无法抗拒	见证	那	先生	.	史密斯	权威

[ɪz] " [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

is	"	from	heaven	.
是	"	从	天堂	.

有力且几乎无可抗拒地证明，史密斯先生的权威是"来自上天的"。

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [kənˈsɪdər] [ˈmɪrəklz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

"	**Although**	**the**	**great**	**majority**	**of**	**mankind**	**consider**	**miracles**	**to**	**be**	**an**
"	虽然	这	伟大的	多数	的	人类	考虑	奇迹	到	是	一个

[ɪnˈfæləbl] [ˈevɪdəns] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [pɝˈfɔrmz]

infallible	**evidence**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**divine**	**authority**	**of**	**the**	**one**	**who**	**performs**
绝对正确	证据	在	偏爱	的	这	神圣的	权威	的	这	一	WHO	表演

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“尽管绝大多数人认为奇迹是证明行奇迹者拥有神圣权威的无可辩驳的证据，

[jet] [wiː; wi][duː][moʊst] [dɪˈstɪŋktli] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .

yet	**we**	**do**	**most**	**distinctly**	**dissent**	**from**	**this**	**idea**	**.**
然而	我们	做	最多	明显地	异议	从	这	主意	.

但我们坚决反对这种观点。

[ɪf] [ˈmɪrəklz] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈevɪdəns] ,

If	**miracles**	**be**	**admitted**	**as**	**an**	**infallible**	**evidence**	**,**
如果	奇迹	是	承认	作为	一个	绝对正确	证据	,

如果奇迹被视为绝对可靠的证据，

[ðen] [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [rɔːt] ['mɪrəklz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent][ʌv; əv][gɑːd] .

then	**all**	**that**	**have**	**ever**	**wrought**	**miracles**	**must**	**have**	**been**	**sent**	**of**	**God**	**.**
然后	全部	那	有	曾经	锻	奇迹	必须	有	到过	发送	的	上帝	.

那么，所有创造过奇迹的人必定都是上帝派来的。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃnz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [rɔːt] [sʌm; səm]['splendɪd] ['mɪrəklz] [bɪˈfɔːr] [ðæt]['neɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ]

The	**magicians**	**of**	**Egypt**	**wrought**	**some**	**splendid**	**miracles**	**before**	**that**	**nation**	**;**	**they**
这	魔术师	的	埃及	锻	一些	灿烂	奇迹	前	那	国家	;	他们

[kriˈeɪtɪd] ['sɜːpənts] [ænd; ənd]['frɑːgz] ,

created	**serpents**	**and**	**frogs**	**,**
创建	蛇	和	青蛙	,

埃及的魔法师们在埃及人民面前展现了一些惊人的奇迹；他们创造了蛇和青蛙。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː] [blʌd] .

and	**turned**	**rivers**	**of**	**water**	**into**	**blood**	**.**
和	转向	河流	的	水	进入	血	.

并将河流中的水变成了鲜血。

[ɪf] [mɪˈrækjələs] ['evɪdəns] [ɪz] [ɪnˈfæləbl] ,

If	**miraculous**	**evidence**	**is**	**infallible**	**,**
如果	神奇	证据	是	绝对正确	,

如果奇迹般的证据绝对可靠，

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][bəuθ]

the	**Egyptians**	**were**	**bound**	**to**	**receive**	**the**	**contradictory**	**messages**	**of**	**both**
这	埃及人	是	边界	到	收到	这	矛盾的	消息	的	两个都

['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪʃnz] [æz; əz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] .

Moses	**and**	**the**	**magicians**	**as**	**of**	**divine**	**authority**	**.**
摩西	和	这	魔术师	作为	的	神圣的	权威	.

埃及人必然会把摩西和术士们相互矛盾的信息都当作神圣的权威来接受。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ,

According	**to**	**this**	**idea**	**,**
根据	到	这	主意	,

根据这种想法，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔ:r][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜ:r; hər][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l]

the	witch	of	Endor	must	have	established	her	divine	mission	beyond	all
这	巫婆	的	恩多尔	必须	有	已确立的	她	神圣的	使命	超过	全部

['kɑ:ntrəvɜ:rsi][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ded] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

controversy	by	calling	forth	a	dead	man	from	the	grave	in	the	presence	of
争议	经过	呼叫	前进	一个	死的	男人	从	这	严重	在	这	在场	的

[sɔ:l] ,

Saul	,
扫罗	,

恩多尔的女巫在扫罗面前将死人从坟墓里叫出来，这无疑证明了她的神圣使命毋庸置疑。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

king	of	Israel	.
国王	的	以色列	.

以色列的国王。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['wɪkɪd] ['paʊər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒɑ:n] ([rev] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [tʃæp] .) [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] "

A	certain	wicked	power	described	by	John	(	Rev	.	viii	chap	.	)	was	to	do	"
一个	肯定	邪恶	力量	描述	经过	约翰	(	牧师	.	八	小伙子	.	)	曾是	到	做	"

[greɪt] ['wʌndɜ-z] " [ænd; ənd] " ['mɪrəklz] ,

great	wonders	"	and	"	miracles	,
伟大的	奇迹	"	和	"	奇迹	,

约翰（启示录第八章）描述的某种邪恶力量会行"大奇事"和"神迹"。

" [ænd; ənd] [kɔ:z] " ['faɪər][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]

"	and	cause	"	fire	to	come	down	from	heaven	on	the	earth	in	the	sight
"	和	原因	"	火	到	来	向下	从	天堂	在	这	地球	在	这	视线

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

并"在人眼前，使火从天上降在地上"。

" [ɪf] ['mɪrəklz] [wɜ:r; wər] [ɪn'fæləbl] ['evidənsiz] , ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][rɪ'dʒekt][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

"	If	miracles	were	infallible	evidences	,	surely	no	one	should	reject	the	divine
"	如果	奇迹	是	绝对正确	证据	,	一定	不	一	应该	拒绝	这	神圣的

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['dʒɑ:nz] [bi:st] .

authority	of	John's	beast	.
权威	的	约翰的	兽	.

"如果奇迹是绝对可靠的证据，那么肯定没有人会否认约翰所见野兽的神圣权威。"

[ə'gen] ([ɪn] [rev] . ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]) [dʒɑ:n] " [sɔ:] [θri:] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪts] [laɪk]['frɑ:gz] , " [wɪtʃ] [hi:; hi]

Again	(	in	Rev	.	chapter	xvi	)	John	"	saw	three	unclean	spirits	like	frogs	,	"	which	he
再次	(	在	牧师	.	章	十六	)	约翰	"	锯	三	不洁	烈酒	喜欢	青蛙	,	"	哪个	他

[ɪk'spresli] [sez] ,

expressly	says	,
明确地	说道	,

约翰又在启示录第十六章中"看见三个污鬼好像青蛙"，他明确地这样说：

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] ['wɜ:rkɪŋ] ['mɪrəklz] ,

"	are	the	SPIRITS	OF	DEVILS	WORKING	MIRACLES	,
"	是	这	烈酒	的	魔鬼	在职的	奇迹	,

"是魔鬼的灵在行神迹吗？"

[wɪtʃ] [goʊ] [fɔ:rθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][tu:; tə]

which	go	forth	unto	the	kings	of	the	earth	and	of	the	whole	world	to
哪个	去	前进	到	这	国王	的	这	地球	和	的	这	所有的	世界	到

['gæðər] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] .

gather	them	to	the	battle	of	that	great	day	of	God	Almighty	.
收集	他们	到	这	战斗	的	那	伟大的	天	的	上帝	全能者	.

这些命令传到地上和全世界的君王那里，召集他们参加全能上帝伟大日子的战斗。

" [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [di'vainz] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['boʊldli] [dɪ'kler] [ðæt] "

"	The	learned	divines	and	clergy	of	the	nineteenth	century	boldly	declare	that	"
"	这	学习	神灵	和	牧师	的	这	第十九	世纪	大胆地	宣布	那	"

['mɪrəklz] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː]

miracles	are	an	INFALLIBLE	evidence	of	the	divine	mission	of	the	one	who
奇迹	是	一个	绝对正确	证据	的	这	神圣的	使命	的	这	一	WHO

[pɝ'fɔrmz] [ðem; ðəm] .

performs	them	.
表演	他们	.

“十九世纪博学的神学家和神职人员大胆宣称：‘奇迹是施行奇迹者神圣使命的无可辩驳的证据。’

" [ɪf] [soʊ] , [huː] [kæn; kən] [bleɪm] " [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɜːrnɪd]

"	If	so	,	who	can	blame	"	the	kings	of	the	earth	,	"	and	these	learned
"	如果	所以	,	WHO	能	责备	"	这	国王	的	这	地球	,	"	和	这些	学习

[di'vainz] ,

divines	,
神灵	,

“如果真是这样，谁又能责怪‘地上的君王’和这些博学的神学家呢？”

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [fɔːr; fər] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd]

and	all	their	followers	for	embracing	the	message	of	these	divinely	inspired
和	全部	他们的	追随者	为了	拥抱	这	信息	的	这些	神圣地	灵感

['dɛvəlz] ?

devils	?
魔鬼	?

以及所有追随他们的人，因为他们接受了这些受神启示的魔鬼的信息？

[fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɑːrgjumənt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][noʊ][waɪz][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] ,

For	according	to	their	argument	,	they	should	in	no	wise	reject	them	,
为了	根据	到	他们的	争论	,	他们	应该	在	不	明智的	拒绝	他们	,

根据他们的论点，他们无论如何都不应该拒绝他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pruːv] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['evidənsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'fæləbl] .

for	they	prove	their	mission	by	evidences	which	they	say	are	infallible	.
为了	他们	证明	他们的	使命	经过	证据	哪个	他们	说	是	绝对正确	.

因为他们用他们声称绝对无误的证据来证明他们的使命。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

We	shall	expect	in	a	few	years	,
我们	将	预计	在	一个	很少	年	,

我们预计几年后，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [hoʊst][ʌv; əv] [sek'teriən] ['ministəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋz] ,

to	see	an	innumerable	host	of	sectarian	ministers	as	well	as	kings	,
到	看	一个	无数	主持人	的	宗派	部长们	作为	出色地	作为	国王	,

见到了数不胜数的宗派大臣和国王，

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ʌv; əv] " [ˌɑːrmə'gedn] , " [nɪr]

taking	up	their	line	of	march	for	the	great	valley	of	"	Armageddon	,	"	near
采取	向上	他们的	线	的	行进	为了	这	伟大的	谷	的	"	世界末日	,	"	靠近

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

他们列队向耶路撒冷附近的“哈米吉多顿”大谷进发。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːv] [baɪ][ðer; ðər][wɜːrks] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti][ʌv; əv]

and	thus	prove	by	their	works	that	they	do	really	believe	in	the	infallibility	of
和	因此	证明	经过	他们的	作品	那	他们	做	真的	相信	在	这	绝对正确	的

[mɪ'rækjələs] ['evɪdəns] .

miraculous	evidence	.
神奇	证据	.

因此，他们的作品证明他们确实相信奇迹证据的绝对可靠性。

['dɛvəlz][kæn; kən][wɜːrk] ['mɪrəklz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][gɑːd] ,

Devils	**can**	**work**	**miracles**	**as**	**well**	**as**	**God**	**,**
魔鬼	能	工作	奇迹	作为	出色地	作为	上帝	,

魔鬼也能像上帝一样创造奇迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'sweidid] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrld] [ðæt] ['mɪrəklz] [ɑːr; ər]

and	**as**	**they**	**have**	**already**	**persuaded**	**the**	**religious**	**world**	**that**	**miracles**	**are**
和	作为	他们	有	已经	被说服	这	宗教	世界	那	奇迹	是

[ɪn'fæləbl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] ,

infallible	**evidences**	**of**	**divine**	**authority**	**,**
绝对正确	证据	的	神圣的	权威	,

既然他们已经说服了宗教界，让世人相信奇迹是神圣权威的绝对证据，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]

they	**will**	**not**	**have**	**much**	**difficulty**	**among**	**the**	**followers**	**of**	**modern**	**christianity**	**in**
他们	将要	不是	有	很多	困难	之中	这	追随者	的	现代的	基督教	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

establishing	**the**	**divinity**	**of**	**their**	**mission**	**.**
建立	这	神	的	他们的	使命	.

在现代基督教信徒中，他们不会遇到太多困难来确立其使命的神圣性。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] " [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [mɪ'rækjələs]

But	**the**	**"**	**Latter**	**-**	**day**	**Saints**	**"**	**do**	**not**	**believe**	**in**	**the**	**infallibility**	**of**	**miraculous**
但	这	"	后者	-	天	圣徒队	"	做	不是	相信	在	这	绝对正确	的	神奇

['evɪdəns] .

evidence	**.**
证据	.

但"后期圣徒"并不相信神迹证据的绝对可靠性。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɪ'rækjələs] [gɪfts] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

We	**believe**	**that**	**miraculous**	**gifts**	**are**	**absolutely**	**necessary**	**in**	**the**	**church**	**of**	**Christ**	**,**
我们	相信	那	神奇	礼物	是	绝对地	必要的	在	这	教会	的	基督	,

我们相信，在基督教会中，神迹般的恩赐是绝对必要的。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ɪg'zɪst][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

without	**which**	**it**	**cannot**	**exist**	**on**	**the**	**earth**	**.**
没有	哪个	它	不能	存在	在	这	地球	.

没有它，它就无法在地球上存在。

['mɪrəklz] , [wen] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] , ['hoʊli] , [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['dɑːktrɪn] ,

Miracles	**,**	**when**	**taken**	**in**	**connexion**	**with**	**a**	**pure**	**,**	**holy**	**,**	**and**	**perfect**	**doctrine**	**,**
奇迹	,	什么时候	已采取	在	连接	和	一个	纯的	,	圣	,	和	完美的	教义	,

['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] ,

reasonable	**and**	**scriptural**	**,**
合理的	和	圣经	,

奇迹，如果与纯洁、神圣、完美、合理且符合圣经的教义联系起来，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːktrɪn] ,

is	**a**	**very**	**strong**	**collateral**	**evidence**	**in**	**favour**	**of**	**that**	**doctrine**	**,**
是	一个	非常	强的	抵押品	证据	在	偏爱	的	那	教义	,

这是支持该理论的非常有力的附带证据。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**of**	**the**	**divine**	**authority**	**of**	**those**	**who**	**preach**	**it**	**.**
和	的	这	神圣的	权威	的	那些	WHO	布道	它	.

以及宣讲者所拥有的神圣权威。

[bʌt; bət]['æbstrækt] ['mɪrəklz] [ə'loʊn] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['evidənsiz] ,

But	**abstract**	**miracles**	**alone**	**,**	**unconnected**	**with**	**other**	**evidences**	**,**
但	抽象的	奇迹	独自的	,	未连接	和	其他	证据	,

但仅仅是抽象的奇迹，脱离其他证据，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fæləbl] [pruːfs] [ɑːr; ər][noʊ] [pruːfs] [æt; ət][ɔːl] :

instead	of	being	infallible	proofs	are	no	proofs	at	all	:
反而	的	存在	绝对正确	证明	是	不	证明	在	全部	:

与其说是绝对可靠的证明，不如说根本就不是证明:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [æz; əz] [truː] .

they	are	as	likely	to	be	false	as	true	.
他们	是	作为	可能	到	是	错误的	作为	真的	.

它们可能是真，也可能是假。

[soʊ]['bæptɪzəm] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] " [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

So	baptism	"	for	the	remission	of	sins	"	is	essential	in	the	church	of	Christ	,
所以	洗礼	"	为了	这	缓解	的	罪孽	"	是	基本的	在	这	教会	的	基督	,

因此，在基督教会中，"为赦免罪孽"而施行的洗礼至关重要。

[ænd; ənd] [wen] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði]

and	when	taken	in	connexion	with	all	other	points	of	doctrine	embraced	in	the
和	什么时候	已采取	在	连接	和	全部	其他	积分	的	教义	拥抱	在	这

['gɑːsp(ə)l] ,

gospel	,
福音	,

当与福音中所包含的所有其他教义要点联系起来考虑时，

[ɪz][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [priːtʃiz]

is	a	presumptive	evidence	for	the	divine	authority	of	the	person	who	preaches
是	一个	推定	证据	为了	这	神圣的	权威	的	这	人	WHO	布道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是宣讲者具有神圣权威的推定证据。

[bʌt; bət]['bæptɪzəm] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] , " [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

But	baptism	"	for	the	remission	of	sins	,	"	unconnected	with	other	parts	of
但	洗礼	"	为了	这	缓解	的	罪孽	,	"	未连接	和	其他	部分	的

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

the	doctrine	of	Christ	,
这	教义	的	基督	,

但是，与基督教义的其他部分无关的"为赦免罪孽"而施行的洗礼，

[wʊd] [biː; bi][noʊ] ['evɪdəns] ['iːðər] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['eni][mæn] .

would	be	no	evidence	either	for	or	against	the	divine	authority	of	any	man	.
会	是	不	证据	任何一个	为了	或者	反对	这	神圣的	权威	的	任何	男人	.

这既不能证明任何人的神圣权威，也不能证明其不具有神圣权威。

[ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mɪrəklz] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

The	many	thousands	of	miracles	wrought	in	this	church	,
这	许多	数千	的	奇迹	锻	在	这	教会	,

这座教堂里发生的数以千计的奇迹，

['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['dɑːktrɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

being	connected	as	they	are	with	an	infallible	doctrine	,	and	with	a
存在	连接	作为	他们	是	和	一个	绝对正确	教义	,	和	和	一个

[væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pruːfs] ,

vast	number	of	other	proofs	,
广阔的	数字	的	其他	证明	,

因为它们与一条绝对正确的教义以及大量的其他证据联系在一起，

[hæv; həv] ['kærid] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][væst] ['mʌltitju:dz]

have	carried	an	almost	irresistible	conviction	to	the	minds	of	vast	multitudes
有	携带	一个	几乎	无法抗拒	定罪	到	这	思想	的	广阔的	众多

, [hu:] [hæv; həv] ,

,	who	have	,
,	WHO	有	,

已经给无数人带来了几乎无法抗拒的信念，他们：

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['ji:ldɪd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

in	consequence	,	yielded	obedience	to	the	message	,
在	结果	,	产生	服从	到	这	信息	,

因此，他服从了这一信息。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][ðə; ði] ['hæpi] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

and	become	in	their	turn	the	happy	recipients	of	the	same	power	of	God	,
和	变得	在	他们的	转动	这	快乐的	收件人	的	这	相同的	力量	的	上帝	,

他们也因此成为上帝同样力量的幸福接受者。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][wɜ:rk][baɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

by	which	they	themselves	can	also	heal	the	sick	and	work	by	faith	in	the
经过	哪个	他们	他们自己	能	还	愈合	这	生病的	和	工作	经过	信仰	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ;

name	of	the	Lord	;
姓名	的	这	主	;

藉此，他们自己也能医治病人，并凭着信心奉主的名工作；

[ðʌs] ['demənstreɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] ['prɑ:mɪs] , [vɪz] :

thus	demonstrating	to	themselves	the	truth	of	the	Saviour's	promise	,	viz	:
因此	演示	到	他们自己	这	真相	的	这	救世主的	承诺	,	即	:

从而向他们自己证明了救主应许的真实性，即：

— [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [mɪ'rækjələs] " [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v] .

—	that	certain	miraculous	"	signs	shall	follow	them	that	believe	.
—	那	肯定	神奇	"	标志	将	跟随	他们	那	相信	.

—相信的人必有某些奇迹般的"征兆"随着他们。

" ([si:] [mɑ:rk] , [tʃæp] .

"	(	See	Mark	,	chap	.
"	(	看	标记	,	小伙子	.

（参见马克，第 1 章。）

[ˌɛks'vi:'aɪ] .)

xvi	.	)
十六	.	)

十六）

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət][wʌns]

There	is	one	thing	connected	with	Joseph	Smith's	message	which	will	at	once
那里	是	一	事物	连接	和	约瑟夫	史密斯	信息	哪个	将要	在	一次

[pru:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪm'pɑ:stər][ɔ:r] [els] [ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:fɪt] .

prove	him	to	be	an	impostor	or	else	a	true	prophet	.
证明	他	到	是	一个	骗子	或者	别的	一个	真的	先知	.

约瑟·史密斯的信息中有一件事，可以立即证明他是骗子还是真正的先知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:mɪs] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θru:]

It	is	a	certain	promise	contained	in	a	revelation	which	was	given	through
它	是	一个	肯定	承诺	包含	在	一个	启示	哪个	曾是	给定	通过

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

him	to	the	apostles	of	this	Church	in	the	year	1832	.
他	到	这	使徒	的	这	教会	在	这	年	-	.

这是他于 1832 年赐予本教会使徒的启示中所包含的确定承诺。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : " [goʊ][jiː; ji][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊˈevər] [pleɪs] [jiː; ji]

It	reads	as	follows	:	"	Go	ye	into	all	the	world	,	and	whatsoever	place	ye
它	阅读	作为	跟随	:	"	去	是的	进入	全部	这	世界	,	和	任何	地方	是的

['kænɑːt][goʊ]['ɪntuː] ,

cannot	go	into	,
不能	去	进入	,

经文如下：“你们往普天下去，凡你们不能去的地方，都要去。”

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][send] , [ðæt] [ðə; ði]['testɪmoʊni] [meɪ] [goʊ][frʌm; frəm][juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['ʌntəˌʌntu]

ye	shall	send	,	that	the	testimony	may	go	from	you	into	all	the	world	unto
是的	将	发送	,	那	这	见证	可能	去	从	你	进入	全部	这	世界	到

['evri] ['kriːtʃər] .

every	creature	.
每一个	生物	.

你们要差遣人，使这见证从你们传遍天下，传给万民。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][maɪn] [əˈpɔsəlz] , ['iːv(ə)n][soʊ][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

And	as	I	said	unto	mine	apostles	,	even	so	I	say	unto	you	,
和	作为	我	说	到	矿	使徒	,	甚至	所以	我	说	到	你	,

我曾对我的使徒们说过，现在我也照样告诉你们：

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] [əˈpɔsəlz] , ['iːv(ə)n]['gɑːdz] [haɪ] [priːsts] ;

for	you	are	mine	apostles	,	even	God's	high	priests	;
为了	你	是	矿	使徒	,	甚至	神的	高的	神父	;

因为你们是我的使徒，是神的大祭司；

[jiː; ji][ɑːr; ər] [ðeɪ] [huːm] [maɪ] ['fɑːðər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] — [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [frendz] ; ['ðerfɔːr] ,

ye	are	they	whom	my	Father	hath	given	me	—	ye	are	my	friends	;	therefore	,
是的	是	他们	谁	我的	父亲	有	给定	我	—	是的	是	我的	朋友们	;	所以	,

你们是我父赐给我的——你们是我的朋友；因此，

[æz; əz][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][maɪn] [əˈpɔsəlz] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [əˈgen] ,

as	I	said	unto	mine	apostles	,	I	say	unto	you	again	,
作为	我	说	到	矿	使徒	,	我	说	到	你	再次	,

我曾对我的使徒们说过，现在我再告诉你们：

[ðæt] ['evri] [soʊl] [huː] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][jʊr; jər][wɜːrdz] ,

that	every	soul	who	believeth	on	your	words	,
那	每一个	灵魂	WHO	相信	在	你的	字	,

凡相信你话语的人，

[ænd; ənd][ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

and	is	baptized	by	water	for	the	remission	of	sins	,	shall	receive	the
和	是	受洗	经过	水	为了	这	缓解	的	罪孽	,	将	收到	这

['hoʊli][goʊst] .

Holy	Ghost	.
圣	鬼	.

凡受水洗礼以求罪得赦免的人，必领受圣灵。

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ][ðem; ðəm][ðæt] [bɪ'liːv] .

And	these	signs	shall	follow	them	that	believe	.
和	这些	标志	将	跟随	他们	那	相信	.

这些神迹必随着信的人。

[ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][duː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l][wɜːrks] ; [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kæst][aʊt]['dɛvəlz]

In	my	name	they	shall	do	many	wonderful	works	;	in	my	name	they	shall	cast	out	devils
在	我的	姓名	他们	将	做	许多	精彩的	作品	;	在	我的	姓名	他们	将	投掷	出去	魔鬼

;

;
;

他们奉我的名行许多异能；他们奉我的名赶鬼；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣权威；(Divine Authority; Or,)
第3/3页

[ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ;
in **my** **name** **they** **shall** **heal** **the** **sick** **;**
在 我的 姓名 他们 将 愈合 这 生病的 ;

奉我的名，他们必医治病人；

[ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ,
in **my** **name** **they** **shall** **open** **the** **eyes** **of** **the** **blind** **,**
在 我的 姓名 他们 将 打开 这 眼睛 的 这 瞎的 ,

奉我的名，他们必能使盲人重见光明。

[ænd; ənd][ʌn'stɑːp][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] [ʃæl; ʃəl]
and **unstop** **the** **ears** **of** **the** **deaf** **;** **and** **the** **tongue** **of** **the** **dumb** **shall**
和 不停歇 这 耳朵 的 这 聋 ; 和 这 舌头 的 这 哑的 将
[spiːk] ;
speak **;**
说话 ;

使聋子的耳朵恢复听力；使哑巴的舌头开口说话；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [əd'mɪnɪstər] ['pɔɪzn] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt]
and **if** **any** **man** **shall** **administer** **poison** **unto** **them** **it** **shall** **not** **hurt**
和 如果 任何 男人 将 管理 毒 到 他们 它 将 不是 伤害
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

即使有人给他们下毒，也不会伤害他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] . *
and **the** **poison** **of** **a** **serpent** **shall** **not** **have** **power** **to** **harm** **them** **.** ***
和 这 毒 的 一个 蛇 将 不是 有 力量 到 伤害 他们 . *

蛇的毒液不能伤害他们。*

* * ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðeɪ] [huː] [bɪ'liːv] [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][wɜːrdz] ,
***** ***** **Verily** **,** **verily** **,** **I** **say** **unto** **you** **,** **they** **who** **believe** **not** **on** **your** **words** **,**
* * 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他们 WHO 相信 不是 在 你的 字 ,

我实实在在地告诉你们，那些不信你们话的人，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [neɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **are** **not** **baptized** **in** **water** **in** **my** **name** **,** **for** **the** **remission** **of**
和 是 不是 受洗 在 水 在 我的 姓名 , 为了 这 缓解 的
[ðer; ðər][sɪnz] ,
their **sins** **,**
他们的 罪孽 ,

他们没有奉我的名受洗，使他们的罪得赦免。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dæmd] ,
that **they** **may** **receive** **the** **Holy** **Ghost** **,** **shall** **be** **damned** **,**
那 他们 可能 收到 这 圣 鬼 , 将 是 该死的 ,

他们若能领受圣灵，就必被诅咒。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] , [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] .
and **shall** **not** **come** **into** **my** **Father's** **kingdom** **,** **where** **my** **Father** **and** **I** **am** **.**
和 将 不是 来 进入 我的 父亲的 王国 , 在哪里 我的 父亲 和 我 是 .

并且不得进入我父的国，就是我与父同在的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kəˈmændmənt] ,

And	this	revelation	unto	you	,	and	commandment	,
和	这	启示	到	你	,	和	诫命	,

而这启示和诫命，

[ɪz][ɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər][əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

is	in	force	from	this	very	hour	upon	all	the	world	.
是	在	力量	从	这	非常	小时	之上	全部	这	世界	.

从此刻起，该法令对全世界生效。

" ([ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌvənənts] , [peɪdʒ] - .

"	(	Doctrine	and	Covenants	,	page	86	.
"	(	教义	和	圣约	,	页	-	.

（教义和圣约，第 86 页。）

[[sek] . - : - - -])

[	Sec	.	84	:	62	-	75	]	)
[	秒	.	-	:	-	-	-	]	)

[第 84 节：62-75]

[hɪr] , [ðen] ,

Here	,	then	,
这里	,	然后	,

那么，就在这里，

[ðɪs] [greɪt] [ˈmɑːdərn] [ˈprɑːfɪt] [hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

this	great	modern	prophet	has	presented	himself	before	the	whole	world	with	a
这	伟大的	现代的	先知	有	呈现	他自己	前	这	所有的	世界	和	一个

[boʊld][ˌʌnɪˈkwɪvək(ə)l] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ˈevri] [soʊl] [huː] [wʊd] [bɪˈliːv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] — [ə; eɪ]

bold	unequivocal	promise	to	every	soul	who	would	believe	on	his	message	—	a
大胆的	明确的	承诺	到	每一个	灵魂	WHO	会	相信	在	他的	信息	—	一个

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

这位伟大的现代先知向全世界展现了他自己，并向每一个相信他信息的人做出了一个大胆而明确的承诺——一个承诺，

[tuː] , [ðæt] [noʊ][ɪmˈpɑːstər] [wʊd] [der] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪstənt] [hoʊp][ʌv; əv]

too	,	that	no	impostor	would	dare	to	make	with	the	most	distant	hope	of
也	,	那	不	骗子	会	敢	到	制作	和	这	最多	遥远	希望	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

而且，没有哪个骗子敢冒着哪怕一丝成功的希望去实施这种骗局。

[æn; ən][ɪmˈpɑːstər] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ,

An	impostor	might	indeed	make	such	a	promise	to	his	followers	,
一个	骗子	可能	的确	制作	这样的	一个	承诺	到	他的	追随者	,

骗子确实有可能向其追随者做出这样的承诺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] ['riːəlaɪz][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	never	would	realize	a	fulfilment	of	it	.
但	他们	绝不	会	意识到	一个	履行	的	它	.

但他们永远也无法实现这个愿望。

[ɪf] [ðiːz] [mɪˈrækjələs] [saɪnz] [hæv; həv][nɑːt] ['fɑːloʊd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] ['prɑːmɪs] ,

If	these	miraculous	signs	have	not	followed	according	to	the	above	promise	,
如果	这些	神奇	标志	有	不是	随后	根据	到	这	多于	承诺	,

如果这些奇迹般的迹象没有按照上述承诺出现，

[ðen] [ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd]

then	the	tens	of	thousands	who	have	complied	with	the	conditions	would
然后	这	十	的	数千	WHO	有	遵命	和	这	状况	会

[noʊ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ,

know	Joseph	Smith	to	be	an	impostor	,
知道	约瑟夫	史密斯	到	是	一个	骗子	,

那样一来，数万名遵守这些条件的人就会知道约瑟·斯密是个骗子。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [wʊd] [tɜːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

and	with	one	accord	would	turn	away	,	and	that	would	be	the	end	of
和	和	一	符合	会	转动	离开	,	和	那	会	是	这	结尾	的

[ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

the	imposition	.
这	征收	.

他们会一致转身离开，强加于他们的行为也就此结束。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [væst] ['mʌltitjuːdz] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

But	the	very	fact	that	vast	multitudes	are	annually	being	added	to	the	Church	,
但	这	非常	事实	那	广阔的	众多	是	每年	存在	额外	到	这	教会	,

但事实上，每年都有大量信徒加入教会，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ˌðer'ɪn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

and	continue	therein	year	after	year	,
和	继续	其中	年	后	年	,

并年复一年地继续下去，

[ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz] [fʊl'fɪld] — [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] [ɪz]

is	a	demonstrative	evidence	that	the	promise	is	fulfilled	—	that	the	Holy	Ghost	is
是	一个	示范性的	证据	那	这	承诺	是	已完成	—	那	这	圣	鬼	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

这是应许已经实现的有力证明——圣灵已经赐下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [saɪnz] ['ɔːlsoʊ] .

and	the	miraculous	signs	also	.
和	这	神奇	标志	还	.

还有那些神迹。

[der] ['eni] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz]

Dare	any	other	societies	in	all	the	world	make	such	a	promise	unto	the	believers
敢	任何	其他	社会	在	全部	这	世界	制作	这样的	一个	承诺	到	这	信徒

[ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sɪstəmz] ?

in	their	respective	systems	?
在	他们的	各自	系统	?

世界上还有哪个社会敢向其各自体系中的信徒做出这样的承诺?

[noʊ] , [ðeɪ] [der] [nɑːt] ;

No	,	they	dare	not	;
不	,	他们	敢	不是	;

不，他们不敢；

[ðeɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['spiːdi] ['daʊnfɔːl] [ænd; ənd] ['ʌtər] [ˌoʊvər'θroʊ]

they	know	full	well	that	it	would	be	the	speedy	downfall	and	utter	overthrow
他们	知道	满的	出色地	那	它	会	是	这	迅速	倒台	和	说出	推翻

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [veɪn] ,

of	their	vain	,
的	他们的	徒劳	,

他们非常清楚，这将是他们虚荣心迅速衰落和彻底覆灭的征兆。

[ʌn'ɔ:θəraɪzd] , [ænd; ənd] ['paʊərləs] [ri:'lɪdʒənz] .

unauthorized	,	and	powerless	religions	.
未经授权	,	和	无力	宗教	.

未经授权且无权无势的宗教。

[oʊ] ,

O	,
哦	,

哦，

[wʌt] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [mɑ:rkt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]

what	a	wide	and	marked	difference	between	the	religion	of	Joseph	Smith
什么	一个	宽的	和	标记	不同之处	之间	这	宗教	的	约瑟夫	史密斯

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] — [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd]

and	that	of	Protestant	and	Catholic	religion	—	between	his	authority	and
和	那	的	新教	和	天主教	宗教	—	之间	他的	权威	和

[ðæt] [ʌv; əv] [sek'teriən] [di'vainz] !

that	of	sectarian	divines	!
那	的	宗派	神灵	!

约瑟·史密斯的宗教与新教和天主教的宗教之间有着多么巨大而显著的区别——他的权威与宗派神职人员的权威之间也存在着多么巨大的区别！

[ðə; ði][wʌn]['prɔmisiz][ɔ:l][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][goʊst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,

The	one	promises	all	the	miraculous	gifts	of	the	Holy	Ghost	to	his	followers	,
这	一	承诺	全部	这	神奇	礼物	的	这	圣	鬼	到	他的	追随者	,

他承诺将圣灵的所有神奇恩赐赐予他的追随者。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][æz; əz] ['paʊərləs] [æz; əz][ðə; ði][draɪ] ['stʌbl] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] .

the	other	is	as	powerless	as	the	dry	stubble	prepared	for	the	burning	.
这	其他	是	作为	无力	作为	这	干燥	茬	准备	为了	这	燃烧	.

另一边则像准备焚烧的干枯秸秆一样无力。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [kæst][aʊt]['dɛvəlz] , [spi:k] [wɪð; wɪθ] [nu:] [tʌŋz] ,

While	the	followers	of	this	great	prophet	cast	out	devils	,	speak	with	new	tongues	,
尽管	这	追随者	的	这	伟大的	先知	投掷	出去	魔鬼	,	说话	和	新的	舌头	,

这位伟大先知的追随者们在驱逐魔鬼、说方言的同时，

[hi:l] [ðə; ði] [sɪk] , ['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , [kɔ:z] [ðə; ði] [leɪm] [tu:; tə] [wɔ:k] ,

heal	the	sick	,	open	the	eyes	of	the	blind	,	cause	the	lame	to	walk	,
愈合	这	生病的	,	打开	这	眼睛	的	这	瞎的	,	原因	这	瘸	到	走	,

医治病人，使瞎子重见光明，使瘸子行走。

[əb'teɪn] ['hev(ə)nli] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] , [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

obtain	heavenly	visions	,	and	converse	with	angels	,	the	followers	of	those
获得	天上	愿景	,	和	交谈	和	天使	,	这	追随者	的	那些

[ʌn'ɔ:θəraɪzd] , [dɪ'lu:dɪd] ,

unauthorized	,	deluded	,
未经授权	,	妄想	,

获得天上的异象，与天使交谈，那些未经授权、受蒙蔽的人的追随者

[ænd; ənd]['kræfti] [sekts] [nɑ:t]['oʊnli][dɪ'naɪ] [ði:z] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [gɪfts] ,

and	crafty	sects	not	only	deny	these	great	and	glorious	gifts	,
和	狡猾	教派	不是	仅有的	否定	这些	伟大的	和	辉煌	礼物	,

而那些狡猾的教派不仅否认这些伟大而荣耀的恩赐，

[ɔ:r][ɪm'pju:t][ðem; ðəm][ɪn] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [græsp]

or	impute	them	in	these	days	to	the	power	of	the	devil	,	but	they	grasp
或者	归因	他们	在	这些	天	到	这	力量	的	这	魔鬼	,	但	他们	抓牢

[ðə; ði] [sɔ:rd] ,

the	sword	,
这	剑	,

或者说，如今他们把这些归咎于魔鬼的权势，但他们却握着刀剑。

[ænd; ənd]['faɪər] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['dedli] ['wɛpənz] , [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] [seɪnts] ,

and	fire	-	arms	,	and	deadly	weapons	,	to	kill	off	the	Saints	,
和	火	-	武器	,	和	致命	武器	,	到	杀	离开	这	圣徒队	,

还有枪支和致命武器，用来消灭圣徒。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .

and	drive	them	from	the	face	of	what	they	call	civilized	society	.
和	驾驶	他们	从	这	脸	的	什么	他们	称呼	文明	社会	.

将他们从所谓的文明社会中驱逐出去。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [klæs] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['mɑːrtərdəm][baɪ] [skɔːrz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['testɪmoʊni] ,

While	the	one	class	are	suffering	martyrdom	by	scores	for	their	testimony	,
尽管	这	一	班级	是	痛苦	殉道	经过	得分	为了	他们的	见证	,

当一个阶层的人因为作证而遭受数十次殉难时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] [ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bæbilən] ,

the	other	class	are	rolling	in	all	the	luxuries	and	splendors	of	Great	Babylon	,
这	其他	班级	是	滚动	在	全部	这	奢侈品	和	辉煌	的	伟大的	巴比伦	,

另一阶层则沉浸在巴比伦大城的一切奢华和辉煌之中。

[wɪð; wɪθ][fæt] ['sæləriz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] - ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [pər]

with	fat	salaries	of	from	ten	to	twenty	-	seven	thousand	pounds	sterling	per
和	胖的	薪资	的	从	十	到	二十	-	七	千	磅	英镑	每

['ænəm] .

annum	.
年	.

年薪高达一万至两万七千英镑。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['briːfli] [ɪg'zæmɪnd]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['evidənsiz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

As	we	have	briefly	examined	into	the	nature	of	the	evidences	in	favour	of
作为	我们	有	简要地	检查	进入	这	自然	的	这	证据	在	偏爱	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] ,

Joseph	Smith's	divine	mission	,
约瑟夫	史密斯	神圣的	使命	,

正如我们之前简要考察过的，支持约瑟·斯密神圣使命的证据的性质，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sʌməri] [ʌv; əv]

it	may	be	well	at	the	close	of	this	number	to	give	a	short	summary	of
它	可能	是	出色地	在	这	关闭	的	这	数字	到	给	一个	短的	概括	的

[ðə; ði] [pruːfs] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] . [wʌn] .

the	proofs	and	arguments	contained	in	the	foregoing	.	1	.
这	证明	和	论点	包含	在	这	前文	.	1	.

在本期结尾，或许应该对前面所包含的证明和论证做一个简要的总结。1.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['dɑːktrɪn] [ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['skrɪptʃərəl] , ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [ɪn][ɔːl]

Joseph	Smith's	doctrine	is	reasonable	,	scriptural	,	perfect	,	and	infallible	in	all
约瑟夫	史密斯	教义	是	合理的	,	圣经	,	完美的	,	和	绝对正确	在	全部

[ɪts] ['priːˌsɛpts] ,

its	precepts	,
它是	戒律	,

约瑟·斯密的教义是合理的、符合经文的、完美的，并且其所有诫命都是绝对正确的。

[kə'mændz] , ['ɔrdənənsɪz] , ['prɔmisiz] , ['blesɪŋz] [ænd; ənd][gɪfts] .

commands	,	ordinances	,	promises	,	blessings	and	gifts	.
命令	,	法令	,	承诺	,	祝福	和	礼物	.

诫命、条例、应许、祝福和恩赐。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [noʊ]['ɑːfɪsər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]

In	his	organization	of	the	church	,	no	officer	mentioned	in	the	New	Testament
在	他的	组织	的	这	教会	,	不	官	提及	在	这	新的	遗嘱

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

organization	is	omitted	.
组织	是	省略	.

在他的教会组织架构中，新约圣经中提到的所有教会官员都没有被遗漏。

[ɪnˈspaɪərd] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz] ['pæstər] ,

Inspired	apostles	and	prophets	are	considered	as	necessary	as	pastors	,
灵感	使徒	和	先知	是	经过考虑的	作为	必要的	作为	牧师	,

['tiːtʃərz] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] . [ˌtuːˈtuː] .

teachers	,	or	any	other	officer	.	2	.
教师	,	或者	任何	其他	官	.	2	.

受圣灵感动的使徒和先知与牧师、教师或任何其他官员一样重要。2.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] —

Joseph	Smith's	account	of	the	restoration	of	the	gospel	by	an	angel	—
约瑟夫	史密斯	帐户	的	这	恢复	的	这	福音	经过	一个	天使	—

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]

of	his	taking	out	of	the	ground	the	sacred	records	of	the	tribe	of
的	他的	采取	出去	的	这	地面	这	神圣	记录	的	这	部落	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] — [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] — [ænd; ənd]

Joseph	—	of	their	subsequent	translation	by	the	gift	of	God	—	and
约瑟夫	—	的	他们的	随后的	翻译	经过	这	礼物	的	上帝	—	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kɑːntənənts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

of	the	great	western	continent's	being	given	to	a	remnant	of	Joseph	,
的	这	伟大的	西	大陆的	存在	给定	到	一个	剩	的	约瑟夫	,

约瑟·斯密记载了天使复兴福音的事迹——他从地里取出约瑟支派的神圣纪录——这些纪录后来被神赐予翻译——以及将广袤的西方大陆赐予约瑟的后裔的事迹。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

where	they	have	grown	into	a	multitude	of	nations	,
在哪里	他们	有	生长	进入	一个	民众	的	国家	,

它们已经发展成为众多国家，

[ɑːr; ər][ɔːl] [ɪˈvents] ['klɪrli] [prɪˈdɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒuːɪʃ] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,

are	all	events	clearly	predicted	by	the	ancient	Jewish	apostles	and	prophets	,
是	全部	活动	清楚地	预测	经过	这	古老的	犹太人	使徒	和	先知	,

这些事件都是古代犹太使徒和先知明确预言的吗?

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [kəˈnektɪd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] .

together	with	the	minute	circumstancess	connected	therewith	.
一起	和	这	分钟	-	连接	由此	.

以及与之相关的细微情况。

[ðə; ði][taɪmz][ænd; ənd]['siːz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪˈvents] [ʃʊd; ʃəd][træn'spaɪər] ,

The	times	and	season	in	which	these	events	should	transpire	,
这	时代	和	季节	在	哪个	这些	活动	应该	发散	,

这些事件发生的时间和季节，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɔːl] ['pleɪnli] [fɔːrˈtoʊld]

and	the	purposes	which	they	should	accomplish	are	also	all	plainly	foretold
和	这	目的	哪个	他们	应该	完成	是	还	全部	显然	预言

.

:

.

它们应该达成的目的也都已明确预言。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['prez(ə)nts][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [taɪm]

Joseph	Smith	presents	the	world	with	the	fulfilment	at	the	predicted	time
约瑟夫	史密斯	礼物	这	世界	和	这	履行	在	这	预测	时间

— [ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] ['mænər] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] ['pɜːrpəs] [æz; əz] ['eɪnʃəntli]

—	in	the	predicted	manner	—	and	for	the	predicted	purpose	as	anciently
—	在	这	预测	方式	—	和	为了	这	预测	目的	作为	古代

['spesɪfaɪd] . [θriː] .

specified	.	3	.
指定的	.	3	.

约瑟·斯密向世人展示了预言的时间、预言的方式以及预言的目的，正如古代所规定的那样。3.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [in'kɔːpəreits] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [aʊt]

Joseph	Smith	incorporates	in	his	mission	the	gathering	of	the	Saints	out
约瑟夫	史密斯	包含	在	他的	使命	这	采集	的	这	圣徒队	出去

[ʌv; əv]['bæbilən] ,

of	Babylon	,
的	巴比伦	,

约瑟·斯密将带领圣徒脱离巴比伦的使命也纳入其中。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [prɪ'dɪktɪd] [ɪ'vent] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [greɪt] [prɪ'pærətɔːri]

and	every	other	predicted	event	that	was	to	characterise	the	great	preparatory
和	每一个	其他	预测	事件	那	曾是	到	特征	这	伟大的	预备

[ˌdɪspen'seɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd]['ædvent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] . [fɔːr] .

dispensation	for	the	second	advent	of	our	Lord	.	4	.
豁免	为了	这	第二	来临	的	我们的	主	.	4	.

以及其他所有预言将要成为我主第二次降临的伟大预备时期特征的事件。4.

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] [[sɪk]

The	revelation	in	the	Book	of	Mormon	,	pointing	out	the	location	of	man	[	sic
这	启示	在	这	书	的	摩门教	,	指向	出去	这	地点	的	男人	[	原文如此

] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] ,

]	ancient	cities	,
]	古老的	城市	,

《摩尔门经》中的启示指出了古代城市的所在地。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kæðɚˌwʊd] [ænd; ənd]

the	ruins	of	which	were	subsequently	discovered	by	Catherwood	and
这	废墟	的	哪个	是	随后	发现	经过	卡瑟伍德	和

['stiːvənz, 'stɛfənz] — [ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd]['pælpəb(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfisiz]

Stephens	—	the	direct	and	palpable	fulfilment	of	many	of	the	prophecies
斯蒂芬斯	—	这	直接的	和	可感知的	履行	的	许多	的	这	预言

[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,

of	Joseph	Smith	,
的	约瑟夫	史密斯	,

后来，凯瑟伍德和斯蒂芬斯发现了这些遗址——这直接而切实地应验了约瑟·史密斯的许多预言。

[wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən][sə'gæsəti][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] ,

which	no	human	sagacity	could	have	foreseen	,
哪个	不	人类	睿智	可以	有	预见	,

这是任何人类智慧都无法预见的。

[ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪk'spektɪd]
all natural appearances and circumstances being entirely against their expected
全部 自然的 外貌 和 情况 存在 完全 反对 他们的 预期的

[fʊl'fɪlmənt] — [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['ʌðər] ['witnisiz] [hu:] ['ɔ:lsoʊ]['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði]
fulfillment — the raising up of numerous other witnesses who also testify to the
履行 — 这 提高 向上 的 很多的 其他 证人 WHO 还 作证 到 这

['mɪnɪstərɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d]
ministering of angels and the manifestations of the power of God
服侍 的 天使 和 这 表现 的 这 力量 的 上帝

[kən'fɜ:rməˌtɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] — [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['meni] ['splendɪd] ['mɪrəklz] [baɪ]
confirmatory of this message — the performance of many splendid miracles by
确认 的 这 信息 — 这 表现 的 许多 灿烂 奇迹 经过

['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,
Mr . Smith and his followers ,
先生 . 史密斯 和 他的 追随者 ,

一切自然现象和环境都与预期完全相反——许多其他见证人也见证了天使的服事和上帝能力的显现，证实了这一信息——史密斯先生和他的追随者行了许多辉煌的神迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [gɪfts][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
and the bold unequivocal promise of the miraculous gifts to all who should
和 这 大胆的 明确的 承诺 的 这 神奇 礼物 到 全部 WHO 应该

[bɪ'li:v] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
believe and embrace this message ,
相信 和 拥抱 这 信息 ,

以及对所有相信并接受这一信息的人所作出的大胆而明确的承诺：奇迹般的恩赐将赐予他们。

[ɑ:r; ər][ɔ:l] ['evidənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][ɪm'pɑ:stər]['evər][hæz; həz]['gɪv(ə)n] , [ɔ:r]['evər][kæn; kən] [gɪv] .
are all evidences such as no impostor ever has given , or ever can give .
是 全部 证据 这样的 作为 不 骗子 曾经 有 给定 , 或者 曾经 能 给 .

这些都是任何冒名顶替者都从未提供过，也永远不可能提供的证据。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evidənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [pru:v] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] [ðæt]
They are evidences such as will prove the salvation of every creature that
他们 是 证据 这样的 作为 将要 证明 这 救恩 的 每一个 生物 那

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
receives the message ,
接收 这 信息 ,

这些证据足以证明，凡接受此信息的生灵都将得救。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] [soʊl] [ðæt] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][ˌaɪ 'ti:] .
and the damnation of every soul that rejects it .
和 这 诅咒 的 每一个 灵魂 那 拒绝 它 .

凡拒绝它的人，都将遭受永世诅咒。

- , ['wɪltən] [stri:t] , ['livəpu:l] , [sep'tembər] 30th , - .
15 , Wilton Street , Liverpool , September 30th , 1848 .
- , 威尔顿 街道 , 利物浦 , 九月 30th , - .

1848 年 9 月 30 日，利物浦威尔顿街 15 号。

[ɑ:r] . [dʒeɪmz] , ['prɪntər] , - , [saʊθ] ['kæs(ə)l] [stri:t] , ['livəpu:l]
R . James , Printer , 39 , South Castle Street , Liverpool
拉 . 詹姆斯 , 打印机 , - , 南 城堡 街道 , 利物浦

R·詹姆斯，印刷商，利物浦南城堡街39号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神